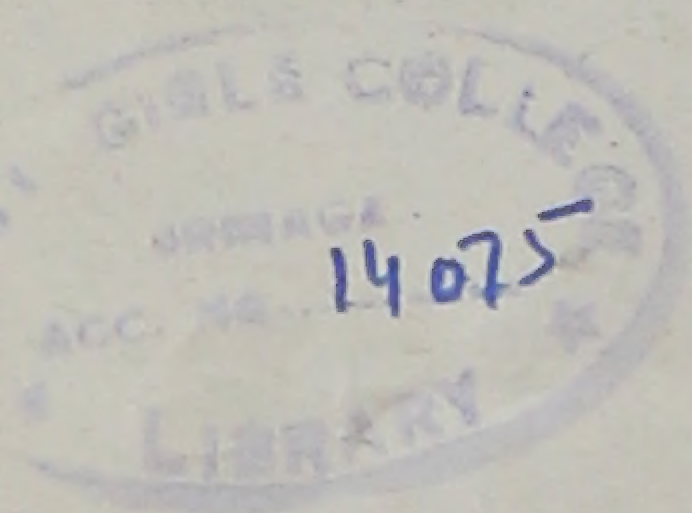


AP - 11  
327

آر۔ ایل۔ سٹوٹن

ڈاکٹر جیکل اور مسٹر ہامیڈ

ترجمہ محمد حسن



کتب پبلشرز لمیٹڈ بمبئی نمبر ۱



ڈاکٹر جیکل اور مسٹر ہائیڈ

DR. JEKYLL AND  
MR. HYDE

By

R. L. Stevenson

اگست سن ۱۹۵۵ء

پہلی اشاعت

جملہ حقوق محفوظ ہیں

893.4

Si 86 D

معنی امروہوی — نے قادی پریس نورمنزل محمد علی رڈ  
بیس ۱۲ سے چھوڑ کر کتب پبلشر ملٹیڈ ریگل بلڈنگ پالوندر سی رستہ کیا



## پراسرار دروازہ

اٹرنس وکیل کھر دُرے چہرے کا آدمی تھا جو کبھی ہلکی سی مسکراہٹ سے بھی روشن نہیں ہوتا تھا۔ ایک طرح کا سردا در کم سخن آدمی جس میں جذبات کی کمی معلوم ہوتی تھی۔ دُبتلا پتلا لمبا قد۔ روکھا پھیکا پھر بھی کسی حد تک قابل محبت۔ دوستوں کی صحبت میں جب شراب اس کے ذوق کے مطابق ہوتی تھی تو اس کی آنکھوں میں ایک انسانی چمک پیدا ہو جاتی تھی۔ اس کا اظہار اس کی گفتگو میں کبھی نہیں ہوتا تھا لیکن یہ خاموش علامتیں جو اس کے چہرے پر کھانا کھانے کے بعد بول اُٹھتی تھیں زیادہ تر اس کے اعمال میں ظاہر ہوتی تھیں اور بڑے زور شور کے ساتھ۔ وہ شدت کے ساتھ مساوگی پسند تھا جب وہ تنہا ہوتا تو انگور کی شراب کے شوق کا گلا گھونٹنے کے لئے صرف جن پیتا تھا۔ حالانکہ اسے تھیسٹر میں لطف آتا تھا لیکن میں برس سے کسی تھیسٹر کی عمارت میں داخل نہیں ہوا تھا۔ لیکن دوسروں ساتھ وہ رواداری کا برتاؤ کرتا تھا کبھی کبھی وہ اُن کی بد اعمالیوں کی روحانی شدت پر رشک اور حسد کے لئے جلے جذبات کے ساتھ حیرت اور استعجاب میں غرق ہوتا تھا۔ اور آڑے وقت میں ملامت یا سرزنش کے بجائے ان کی امداد پر مائل ہو جاتا تھا۔ وہ بڑے انوکھے پن سے یہ کہا کرتا تھا کہ ”میں قابل



کی بدعت کی طرف مائل ہوں۔ میں اپنے بھائی کو خود اس کے اپنے راستے پر چلنے دیتا ہوں۔ وہ ایسا آدمی تھا جو تباہ ہوتے ہوئے آدمیوں کا ساتھ آخر وقت تک دیتا تھا اور انہیں سنبھالنے کی انتہائی کوشش کرتا تھا۔ اور ایسے لوگ جب تک اس کے پاس آتے رہتے تھے اس کے آواب اور اخلاق میں ذرا سا بھی فرق نہیں ہوتا تھا۔

اگر سن کے لئے یہ کام بہت آسان تھا کیونکہ وہ دکھا دے کا بالکل عادی نہ تھا اور اس کی دوستی کی بنیاد بھی ایسی ہی وسیع المشربی اور خوش مزاجی پر قائم تھی۔ یہ منکر مزاج اور سیدھے سادے آدمیوں کی پہچان ہے کہ انہیں دوستوں کا جب علقہ مل جاتا ہے اس پر قناعت کر لیتے ہیں اور اٹرن وکیل کا بھی یہی طریقہ تھا۔ اس کے دوست یا تو اس کے اپنے رشتہ دار تھے یا وہ لوگ جنہیں وہ بہت دنوں سے جانتا تھا۔ اس کی محبت بھی عشقِ پیمان کی بیل کی طرح وقت کے ساتھ بڑھتی تھی اس میں رغبت اور توجہ کا دخل نہیں تھا۔ قصے کے مشہور آدمی رچرڈ انفیلڈ سے جو اس کا دور کا رشتہ دار بھی تھا تھا اٹرن کے تعلقات اسی طرح کے تھے۔ یہ دوستی بہتوں کے لئے ایک نمونہ تھی۔ پہلا ان دونوں کو ایک دوسرے میں کیا نظر آتا ہے۔ ان دونوں میں مشترک کیا چیز ہے۔ جو لوگ ان کو اتوار کے دن ٹہلنے دیکھتے تھے ان کے بیان کے مطابق یہ دونوں بالکل خاموش رہتے تھے اور کافی افسردہ معلوم ہوتے تھے اور اگر کوئی تیسرا دوست سامنے سے آتا دکھائی دے جاتا تو خوشی کا اظہار کرتے تھے۔ لیکن اس کے باوجود یہ دونوں آدمی اس چہل قدمی کو بڑی اہمیت دیتے تھے اور اسے ہفتے کی سب سے بڑی نعمت سمجھتے تھے۔ وہ نہ محض یہ کہ اس موقع کے لئے دوسری خوشیوں کو قربان کر دیتے تھے بلکہ بعض ضروری کاموں کو بھی ٹال جاتے تھے تاکہ بغیر کسی قسم کے خلل کے وہ اپنی چہل قدمی لطف اٹھا سکیں۔

ایسی ہی ایک آوارہ گردی کے دوران میں یہ دونوں دوست لندن



کی ایک گلی سے ہوتے ہوئے ایک بڑی سڑک پر پہنچ گئے سڑک چھوٹی اور خاموش تھی لیکن ہفتے بھر اس پر تجارتی کاروبار کی گرم بازاری رہتی تھی۔ یہاں کے باشندے۔ خوشحال تھے اور ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے وہ اپنے کاروبار کو بڑھانے کے لئے ..... ایک دوسرے پر مسابقت لے جانے کی کوشش کرتے رہتے ہیں اور اپنے منافع کو کافی سلیقے سے استعمال کرتے ہیں۔ اس شاہراہ پر گاڑوں کی کھڑکیاں سامان بیچنے والی لڑکیوں کی طرح مسکرا مسکرا کر اندر آنے کی دعوت دیتی تھیں۔ اتوار کے دن جب اس کے مزین حسن پر پردہ رہتا تھا اور آمدورفت کم رہتی تھی تب بھی یہ سڑک اس پاس کے میسے کھیلے علاقے کے مقابلے میں اس طرح جگمگاتی رہتی تھی جیسے جنگل میں آگ سا اور اپنی تازہ وارنش کی ہوئی کھڑکیوں اور عام صفائی اور تازگی کی فضا کی بدولت راہ گیروں کو اپنی طرف مائل کر لیتی تھی اور اُن کی آنکھیں خوشی سے چمکنے لگتی تھیں۔

بائیں ہاتھ پورب کی طرف ایک نکر سے دو دروازے چھوڑ کر ایک احاطہ مکانوں کے سیدھے سلسلے کو منقطع کر دیتا تھا، وہیں ایک منحوس اور بھیانک قسم کا مکان کھڑا تھا جس کی تلوئی ڈھلوان دیوار سڑک تک آگئی تھی، یہ دو منزلہ مکان تھا جس میں کوئی کھڑکی نہیں تھی اس نچلی منزل کا ایک دروازہ تھا۔ اوپر کی منزل کی بد رنگ دیوار ایک سیاٹ پٹیا کی طرح پھیلی ہوئی تھی، اور زبان حال سے پکار پکار کر کہہ رہی تھی کہ بہت دن سے کسی نے اس کی طرف توجہ نہیں کی ہے۔ دروازے میں نہ گھنٹی تھی نہ کھٹکھٹا، کواڑوں پر دھتے پڑے ہوئے تھے، یہاں آوارہ گرد لڑکے سرگشتی کرتے رہتے تھے، اور دیواروں، اور دروازوں کی پٹیوں پر رگڑ رگڑ کر دیا سلانی جلاتے تھے، دہلیز پر بچے دو کابینے لگاتے رہتے تھے، کواڑوں کے حاشے پر کسی اسکول کے لڑکے نے اپنے چاقو کی دھار آزمائی تھی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے پستہ پستہ کر



کسی نے ان آوارہ گردوں کو سمجھ گمانے یا ان کی دستبرد سے تاراج ہونے والا دروازے کی مرمت کرانے کی زحمت نہیں اٹھائی تھی۔

سٹر انفیلڈ اور وکیل صاحب اس نعلی سڑک کے دوسری طرف تھے لیکن جب وہ اس کے منہ کے پاس پہنچے تو انفیلڈ نے اپنا سیدھا ہٹا کر اشارہ کیا۔

”تم نے کبھی اس دروازے پر غور کیا ہے؟“ انہوں نے پوچھا، اور جب ان کے ساتھی نے اثبات میں سر ہلادیا تو کہا کہ ”میرے ذہن میں یہ دروازہ ایک بڑے عجیب و غریب قصے کے ساتھ وابستہ ہے۔“

”اچھا؟“ سٹراٹسن نے آواز کی ہلکی سی تبدیلی کے ساتھ کہا ”وہ

کیا قصہ ہے؟“

سٹر انفیلڈ نے جواب دیا ”ایسا ہوا کہ میں جاڑوں کی ایک تاریک صبح کو، کوئی تین بجے کے قریب کسی دور دراز جگہ سے اپنے گھر واپس آ رہا تھا، اور میرا راستہ شہر کے ایک ایسے علاقے سے گذر رہا تھا، جہاں سولے لمبوں کے اور کچھ کہیں دکھائی دیتا تھا، ایک سڑک کے بعد دوسری سڑک آتی تھی، لوگ خواب نویس کے مزے لے رہے تھے، اور ایک سڑک کے بعد دوسری سڑک جیسے سب سڑکیں کسی عجیب سے لئے روشن کی گئیں ہوں، اور سب کی سب گرجا گھر کی طرح خالی میسرے دماغ کی وہ کیفیت ہو گئی۔ جب انسان پولس کے سپاہی کے لئے نظریں دوڑانے لگتا ہے، یا ایک میں نے دو پرچھائیاں سی دیکھیں، ایک چھوٹے سے قد کا آدمی جو بھاری بھاری قدم رکھتا ہوا بڑی تیز رفتاری سے پورب کی طرف جا رہا تھا دوسری ایک لڑکی تھی، شاید آٹھ دس برس کی، جو بڑی تیزی کے ساتھ دوسری طرف سے دوڑی ہوئی آ رہی تھی، ظاہر ہے بکڑ پر دونوں کی ٹکرا ہو گئی، اس کے بعد



میں نے سب سے خوفناک چیز دیکھی، اس آدمی نے بہت ہی اطمینان سے اس لڑکی کے جسم کو اپنے پیروں سے کچل ڈالا، اور اسے چیختا چلاتا زمین پر چھوڑ کر چل دیا۔ سننے میں یہ بات کچھ بھی نہیں معلوم ہوتی لیکن وہ بڑا بھیانک نظارہ تھا۔ وہ بالکل انسان نہیں معلوم ہوتا تھا، جیسے وہ کوئی خوفناک دیوتا تھا، میں نے اسے لاکارا، اور دوڑ کر گردن سے پکڑ لیا، اور اس روتی ہوئی بچی کے پاس واپس لایا جہاں اتنی دیر میں اور بہت سے لوگ جمع ہو گئے تھے، اس شخص نے بہت ضبط سے کام لیا اور بالکل مفاہمت نہیں کی، لیکن مجھے ایسی بری نگاہ سے دیکھا کہ میرے بدن سے پسینہ چھوٹنے لگا جو لوگ وہاں جمع ہو گئے تھے، وہ لڑکی کے خاندان والے ہی تھے، تھوڑی دیر میں ڈاکٹر بھی آ گیا، خیریت یہ ہوئی کہ بچی کی حالت زیادہ خراب نہیں تھی، لیکن وہ سہم بہت گئی تھی۔ بات وہیں ختم ہو جاتی، مگر حالات بڑے عجیب و غریب تھے، مجھے اس شخص سے پہلی ہی نگاہ میں انتہائی نفرت ہو گئی تھی، بچی کے گھر والوں کی بھی یہی کیفیت تھی، اور ہونی بھی چاہئے تھی، مگر مجھے ڈاکٹر کا معاملہ بڑا عجیب معلوم ہوا، وہ حسب معمول بالکل عطار تھا جس کی عمر اور رنگ روپ کا کوئی خاص اندازہ نہیں ہوتا تھا، لب و لہجے میں ایڈمبرا کا بڑا گہرا اثر تھا، اور میں باجے کی طرح جذباتی معلوم ہوتا تھا، اس کی بھی حالت ہماری جیسی تھی، اور جب وہ ہمارے قیدی کی طرف دیکھتا، تو غصے سے لال ہو جاتا تھا، اور اس کا خون پی جانا چاہتا تھا۔ میں سمجھ رہا تھا کہ اس کے دل میں کیا ہو جیسے وہ سمجھ رہا تھا کہ میرے دل میں کیا ہے، جان لینے کا تو کوئی سوال نہیں تھا اس لئے ہم نے دوسرا بہتر راستہ نکالا۔ ہم نے اس شخص سے کہا کہ اس معاملہ پر ہم ایسا ہنگامہ کریں گے کہ لندن کے ایک کونے سے دوسرے کونے تک اس کی بدنامی پھیل جائے گی، اور وہ کہیں منہ دکھانے کے قابل نہیں رہے گا۔ اگر اس کا کوئی دوست ہے، یا اس کی کوئی ساکھ ہے تو ہم اسے بالکل ختم کر دیں گے، اور اس



ساری تند و تیز گفتگو کے دوران میں ہم عورتوں کو اس شخص سے دور رکھنے کی کوشش کر رہے تھے، کیونکہ وہ عفریتوں کی طرح برہم تھیں، میں نے اتنی نفرت سے بھرے ہوئے چہرے کبھی نہیں دیکھے اور ان کے حلقے میں وہ شخص کھڑا ہوا تھا، ایک طرح کے حقارت آمیز سکون، اور ضبط کی تصویر بنا ہوا، لیکن کچھ سہا ہوا، میں اس کی کیفیت دیکھ رہا تھا، لیکن وہ گنہگار شیطان کی طرح کھڑا تھا۔ اگر تم لوگ اس حادثے سے فائدہ اٹھانا چاہتے ہو تو میں مجبور ہوں۔ اس نے کہا۔ "ہر شریف آدمی اس طرح کی توہین میں سے بچنا چاہتا ہے۔ بو کو کتنی قہم چاہئے؟" ہم نے اسے مجبور کیا کہ وہ بچی کے خاندان والوں کو سوپاؤنڈ ادا کرے، وہ اس سے بھاگ نکلنا چاہتا تھا، مگر ہم لوگ بھی پاجی پن پر تلے ہوئے تھے، آخر وہ تیار ہو گیا، اب ردیہ لانے کا سوال تھا، اور سوچو وہ ہمیں کہاں لے گیا، اس دروازے پر، اس نے اپنی جیب سے ایک کنجی نکالی اور دروازہ کھول کے اندر گیا، اور دس پاؤنڈ کے سونے کے سکے، اور باقی نوے پاؤنڈ کا چیک لئے ہوئے واپس آیا، اس چیک پر ایک ایسے آدمی کے دستخط تھے جس کا نام میں نہیں بتا سکتا، حالانکہ میرے قصے کا سب سے اہم نکتہ یہ ہے، یہ نام کافی مشہور ہے، اور اکثر اخباروں میں چھپتا رہتا ہے، وہ شخص بہت ہی درست انداز میں اکٹرا ہوا کھڑا تھا۔ لیکن دستخط کچھ اسکی حیثیت سے زیادہ تھے، سوال یہ تھا کہ وہ صحیح ہیں یا نہیں؟ میں نے اس سے کہا کہ یہ سارا معاملہ کچھ چار سو بیس معلوم ہوتا ہے۔ یہ کچھ عجیب سی بات ہے کہ ایک شخص صبح چار بجے کسی مکان کے پچھلے دروازے سے داخل ہو، اور دو سکے آدمی کا دستخط کیا ہوا تقریباً سو پاؤنڈ کا چیک لے کر باہر نکل آئے، لیکن اس نے حقارت آمیز اطمینان کے ساتھ کہا کہ "تم لوگ اطمینان رکھو میں بینک کھلنے تک تمہارے ساتھ ہی رہوں گا، اور خود چیکر چیک بٹنادوں گا۔ اس کے بعد ہم لوگ، میں، ڈاکٹر، بچی کا باپ اور



ہمارے دوسرے احباب وہاں سے روانہ ہو گئے، اور سب نے میرے گھر پر باقی رات گزاری  
دوسرے دن ناشتے کے بعد ہماری پوری ٹولی بینک پہنچ گئی، میں نے خود بینک میں  
چیک داخل کیا، اور کہا کہ مجھے اس میں حبس سازی کا شبہ ہے۔ لیکن میرا شبہ غلط نکلا، چیک  
بالکل کھرا نکلا۔

”ٹٹ، ٹٹ“ سٹراٹسن نے زبان سے آواز نکالی۔

”تم بھی وہی محسوس کر رہے ہو جو میں کرتا ہوں“ سٹرانفیلڈ بولے ”یہ کافی  
برا قصہ ہے۔ وہ شخص ایسا آدمی تھا جس سے کوئی شریف آدمی کسی قسم کے تعلقات نہیں  
رکھ سکتا، بہت ہی ملعون آدمی۔ لیکن جس شخص نے چیک لکھا تھا، وہ کافی اچھا آدمی ہے  
مشہور بھی ہے۔ اور جو بات اس معاملے کو اور بھی نازک بنا دیتی ہے یہ ہے کہ وہ ایسے  
کام کرتا ہے جنہیں اچھا کہا جاتا ہے۔ ممکن ہے یہ بلیک میل ہو۔ ایک ایماندار آدمی اپنی  
جوانی کی کد کڑیوں کا خمیازہ بھگت رہا ہے، اور اپنے راز کے افشا ہونے کے ڈر سے  
بے چوں و پیرا روپیہ ادا کرتا ہے۔ اب میں اس دردازے والے گھر کو بلیک میل کا گھر  
کہتا ہوں۔ حالانکہ اس سے بھی پوری بات سمجھ میں نہیں آتی، یہ انفسانہ ادا کرنے  
کے بعد وہ سوچ میں پڑ گیا۔

وہ اس وقت چونکا جب سٹراٹسن نے یکایک پوچھا۔ ”اور تمہیں یہ نہیں معلوم  
کہ وہ چیک لکھنے والا وہاں رہتا ہے یا نہیں؟“

”یہ بھی کوئی جگہ ایسے آدمی کے رہنے کی ہے۔ کیا خوب،“ سٹرانفیلڈ نے  
جواب دیا۔ ”میں نے ایک بار اس کا پتہ دیکھا ہے۔ وہاں ہیس کسی کٹرے میں  
رہتا ہے۔“

”اور تم نے کبھی اس دردازے والے گھر کے بارے میں نہیں پوچھا؟“  
سٹراٹسن نے دریافت کیا۔



نہیں۔ کبھی نہیں، یہ ذرا نازک معاملہ ہے، "میں سوالات کے بارے میں

اپنی رائے رکھتا ہوں۔

سوال پوچھنا ایسا ہی ہے جیسے کوئی پتھر لڑھکا دینا۔ آپ پہاڑ کی چوٹی پر خاموش بیٹھے ہیں، اور پتھر نیچے چلا جا رہا ہے، اور اس کی زد میں آکر دوسرے پتھر لڑھکنے لگتے ہیں اور یکا یک آپ دیکھتے ہیں کہ ایک پتھر نے اپنے پائیں باغ میں بیٹھے ہوئے کسی مقول آدمی کا سر چھوڑ دیا۔ جس کی آپ کو بالکل توقع نہیں تھی، اور پھر خاندان والوں کو اپنا نام بدنام پڑتا ہے۔ نہیں جناب، کبھی نہیں۔ میں نے اپنا یہ اصول بنالیا ہے۔ معاملہ جتنا زیادہ پیچیدہ اور شبہ ہوتا ہے۔ میں اس کے متعلق اتنے ہی کم سوال کرتا ہوں، وکیل صاحب نے "ٹائید کی" بہت اچھا اصول ہے۔

لیکن میں نے اس جگہ کا معائنہ خود کیا ہے۔ "سٹر انفلڈ نے اپنا سلسلہ کلام جاری رکھا۔ یہ جگہ شکل سے گھر معلوم ہوتی ہے، اس میں کوئی دوسرا دروازہ نہیں ہے، اور اس دروازہ میں سے کوئی نہیں آتا جاتا، بس کبھی کبھی میرے قصبے والا آدمی آتا ہے، پہلی منزل میں تین کھڑکیاں ہیں، پچھلی منزل میں کوئی نہیں، یہ کھڑکیاں ہمیشہ بند رہتی ہیں۔ لیکن صاف ہیں، اور پھر ایک دودکش ہے جس پر ہمیشہ دھواں نکلتا رہتا ہے۔ اس کے معنی ہیں کہ کوئی وہاں رہتا ضرور ہے۔ پھر بھی کچھ یقین کے ساتھ نہیں کہا جاسکتا، کیونکہ عمارتیں ایک دوسرے میں اتنی پیوست ہیں کہ یہ بتانا ممکن نہیں کہ ایک کہاں ختم ہوتی ہے اور دوسری کہاں سے شروع ہوتی ہے۔

تھوڑی دیر تک یہ دونوں دوست پھر خاموشی کے ساتھ ٹہلتے رہے۔ اور پھر سٹر انفلڈ نے کہا۔ "انفلڈ۔ تمہارا یہ اصول بہت

اچھا ہے۔"

"ہاں میں بھی یہی سمجھتا ہوں" انفلڈ نے جواب دیا۔



لیکن اسکے باوجود ایک بات ہے جو میں پوچھنا چاہتا ہوں، وکیل صاحب نے اپنا سلسلہ کلام جاری رکھا میں اس آدمی کا نام پوچھنا چاہتا ہوں جس نے اس بچی کو کچلا تھا۔

”ہاں“ سٹرائفیلڈ نے کہا۔ ”اس میں کوئی ہرج نہیں ہے۔ وہ ہائیڈ نام کا آدمی تھا۔“

”ہوں“ سٹرائفیلڈ نے بولے۔ ”اس آدمی کا حلیہ کیا تھا؟“

”اس کا حلیہ بیان کرنا آسان کام نہیں۔ اس کے چہرے میں کوئی خرابی ہے۔ کوئی ناخوشگوار کیفیت۔ انتہائی نفرت انگیز۔ میں نے کوئی اتنا نفرت انگیز آدمی نہیں دیکھا حالانکہ میں اسے برائے نام جانتا ہوں، اس کی ہیئت میں کوئی خرابی ضرور ہے، اسکو دیکھتے ہی یہ احساس ضرور ہوتا ہے کہ وہ بہت بدقوارہ آدمی ہے۔ لیکن اسکا کون سا عضو ٹیڑھا ہے۔ یہ میں نہیں معلوم سکا۔ اس کی صورت بہت ہی غیر معمولی ہے، پھر بھی اسکے متعلق میں کوئی غیر معمولی بات بتا نہیں سکتا۔ نا ممکن۔ میں اسکو بیان نہیں کر سکتا یہ نہیں کہ مجھے کچھ یاد نہ رہ گیا ہو، میں اب بھی اسے اپنی نظردوں کے سامنے دیکھ سکتا ہوں۔“

سٹرائفیلڈ نے پھر تھوڑی دیر تک خاموشی کے ساتھ ٹہلتے رہے، اور ان کے چہرے پر غور و فکر کے آثار تھے۔ ”تمہیں یقین ہے کہ اس نے کنجی استعمال کی تھی۔“ آخر انہوں نے پوچھا۔

”میرے دوست.....“ سٹرائفیلڈ نے حیرت ادا استعجاب سے کہا

”ہاں۔ میں سمجھتا ہوں،“ سٹرائفیلڈ نے بولے۔ ”میں سمجھتا ہوں یہ بڑی عجیب بات معلوم ہوگی حقیقت یہ ہے کہ میں دوسرے آدمی کا نام اسلئے نہیں پوچھتا کہ میں اس سے واقف ہوں۔ دیکھو رچرڈ تمہاری داستان میرے دل میں اتر گئی۔ اگر تمہارے



بیان میں کہیں غلطی ہوگئی ہو تو اس کی تصحیح کر دو۔

تم نے مجھے پہلے سے آگاہ کر دیا ہوتا۔ دو سکر دوست نے ذرا بیزار ہو کر کہا۔ میں نے تو بقراط کی طرح صحیح بیان کیا ہے، اس آدمی کے پاس ایک کنجی تھی، اور اب بھی ہے، ابھی ایک ہفتہ بھی نہیں ہوا کہ میں نے اسے پھر وہی کنجی ہتھال کرتے دیکھا ہے۔

مسٹر اٹرسن نے ایک ٹھنڈی سانس لی، اور ایک لفظ بھی نہیں بولے۔ اور نوجوان دوست نے فوراً اپنی گفتگو کا سلسلہ پھر شروع کر دیا۔ یہ ہمارے لئے ایک اور سبق ہے، میں اپنی قنچی کی طرح چلتی ہوئی زبان سے شرمندہ ہوں۔ آؤ ہم وعدہ کریں کہ پھر کبھی اس قصے کا ذکر بھول کر بھی نہیں کریں گے۔

جان ودل سے۔ وکیل صاحب نے جواب دیا۔ میں وعدہ کرتا ہوں رچرڈ۔

## مسٹر ہائیڈ کی تلاش

اس شام کو مسٹر اٹرسن اپنے مجر د گھر میں، ادا اس واپس آئے اور بغیر شوق اور تہمت کے کھانا کھانے بیٹھ گئے۔ یہ ان کا معمول تھا کہ ہر اتوار کو کھانا کھانے کے بعد وہ کوئی خشک قسم کی مذہبی کتاب لے کر آتش دان کے پاس بیٹھ جلتے تھے یہاں تک کہ قریب کے گر جا گھر سے بارہ بجنے کی آواز آتی تھی۔ تب وہ بہت بخیدگی سے اٹھ کر بستر پر لیٹ جلتے تھے۔ لیکن آج کی رات جیسے ہی دسترخوان بڑھایا گیا، وہ ایک موم بتی لیکر اپنے کاروبار کے کمرے میں گھس گئے۔ وہاں انھوں نے اپنی تجوری کھول کر ایک پوشیدہ جگہ سے ایک دستاویز نکالی جس کے لفافے کی پشت پر لکھا تھا۔ "ڈاکٹر جیکل کی وصیت" اور ذرا ترش ابروؤں کے ساتھ اسکا مطالعہ کرنے بیٹھ گئے۔



وہ خود نوشت دستاویز تھی، کیونکہ مسٹر اڑسن نے اس کی تیاری میں ذرا سی بھی مدد دی  
 سے انکار کر دیا تھا۔ حالانکہ اس کے تیار ہونے کے بعد انہوں نے اس کی ذمہ داری  
 لے لی تھی۔ اسمیں صرف یہی نہیں لکھا تھا کہ سنہری جیل کی موت کے بعد ان کی ساری  
 جائیداد کو وارثان کے دوست اور محسن ایڈورڈ ہائیڈ ہوں۔ بلکہ یہ بھی تحریر تھا کہ اگر  
 ڈاکٹر جیل کہیں غائب ہو جائیں یا پانا معلوم اسباب کی بنا پر تین ماہ سے زیادہ غیر حاضر  
 رہیں تو متذکرہ بالا شخص سنہری جیل بغیر کسی تاخیر کے ان کی جگہ لے لے۔ اس پر کسی قسم کی  
 ذمہ داری یا بوجھ نہیں ہوگا۔ سوائے چند چھوٹی چھوٹی رقموں کے جو ڈاکٹر کے گھر کے بعض  
 افراد کو دی جائیں گی۔ یہ دستاویز بہت دنوں سے وکیل صاحب کی آنکھوں کا کانٹا  
 بنی ہوئی تھی۔ انھیں اس دستاویز سے اس لئے بھی تکلیف ہوتی تھی کہ وہ وکیل تھے  
 اور اس لئے بھی کہ وہ زندگی کے معتدل اور معقول پہلو سے بھی محبت کرتے تھے۔ اور ان کے  
 نزدیک انوکھا بن نازیبا اور ناشائستگی کے خلاف تھا۔ اب تک مسٹر ہائیڈ کے متعلق  
 انھیں کچھ نہیں معلوم تھا جس کی وجہ سے ان کی برہمی بڑھ جاتی تھی۔ لیکن اب یکایک  
 اتفاق سے انھیں مسٹر ہائیڈ کا علم ہو گیا۔ ان کی برہمی کے لئے یہی کیا کم تھا کہ اب تک  
 اس نام کے بارے میں وہ کچھ معلومات حاصل نہیں کر سکتے تھے، لیکن اس سے بھی زیادہ  
 برا یہ ہوا کہ وہ قابل نفرت خصوصیات کے جام میں ان پر ظاہر ہوا۔ اور یکایک اس  
 متحرک اور غیر حقیقی دھند کے پیچھے جس نے وکیل کی آنکھوں پر پردہ ڈال رکھا تھا  
 ایک سفاک اور ظالم شیطان باہر نکلا۔

”میں سمجھتا تھا کہ یہ پاگل پن ہے“ انہوں نے اس مکررہ کاغذ کو تجوری میں  
 دالیں رکھتے ہوئے زیر لب کہا۔ ”اور اب میں سمجھتا ہوں کہ یہ شرمناک بات ہے“  
 یہ کہتے ہوئے انہوں نے موم بتی پھونک مار کر بجھا دی۔ ایک بڑا کوٹ  
 پہنا، اور کیونڈشن اسکوئر کی طرف چل دیے، جہاں ان کے دوست مشہور ڈاکٹر لین یون



کا گھر تھا جس میں اس کے رفیقوں کا اجوم لگا رہتا تھا۔ "اگر کسی کو کچھ معلوم ہے تو وہ  
 لن یون ہی ہے۔" انھوں نے سوچا۔

مہذب اور سنجیدہ بشلہ نے ان کا خیر مقدم کیا اور انھیں انتظار کی تکلیف  
 دیے بغیر سیدھا کھانے کے کمرے میں پہنچا دیا۔ جہاں ڈاکٹر لن یون اکیلے بیٹھے  
 ہوئے شراب پی رہے تھے۔ وہ بہت ہی خوش و خرم، تندرست، صاف ستھرا پھر تیل،  
 سرخ چہرے کا آدمی تھا جس کے چہرے بال قبل از وقت سفید ہو گئے تھے، اس کے  
 اطوار بہت واضح اور چھپے تلے تھے، سٹراٹسن کو دیکھ کر وہ کرسی سے اچھل پڑا۔ اور دونوں  
 ہاتھ پھیلا کر ان کا خیر مقدم کیا۔ یہ خوش طبعی جو اس آدمی کی فطرت تھی کسی قدر تھیسٹر کی  
 اداکاری کی معلوم ہوتی تھی۔ لیکن اس کی بنیاد سچے جذبات پر قائم تھی، یہ دونوں  
 پرانے دوست تھے، اسکول اور کالج کے زمانے کے پرانے ساتھی۔ دونوں  
 اپنے آپ کو لینے دیے رہتے تھے۔ لیکن ایک دوسرے کا کافی احترام کرتے  
 تھے، اور گویہ ہمیشہ نہیں ہوتا، لیکن دونوں ایک دوسرے کی صحبت سے کافی  
 لطف اندوز ہوتے تھے۔

تھوڈی کی ادمہ اور مھر کی باتوں کے بعد ویل صاحب نے اپنا موضوع  
 چھیڑا جس کی تلخی ان کے دل و دماغ پر طاری تھی۔

"لن یون" انھوں نے کہا "میں سمجھتا ہوں کہ ہم دونوں ہنری جیکل  
 کے سب سے پرانے اور بوڑھے دوست ہیں؟"

"کاش ہم کچھ جوان ہوتے،" ڈاکٹر لن یون نے ہنستے ہوئے کہا۔  
 "لیکن یہ صحیح ہے۔ مگر آجکل مجھے ان کی صورت ذرا کم نظر آتی ہے۔"

"واقعی" اسٹرن نے کہا "میں سمجھتا ہوں کہ تم دونوں کی دلچسپیاں  
 مشترک ہیں۔"



”مفتیس“ جواب ملا۔ ”لیکن میرے نزدیک مہتری جیل دس گیارہ برس سے بڑا دمہی اور انوکھا سا آدمی ہو گیا تھا۔ اسکا دماغ چل نکلا ہے، اور حالانکہ پرانے تعلقات کی بناء پر میری دلچسپی اس کی ذات میں کم نہیں ہوئی ہے۔ میں اس سے بہت کم ملتا ہوں، وہ ایسی غیر علمی بکو اس کرتا ہے کہ کوئی حد نہیں“ ڈاکٹر یہ کہتے کہتے سرخ ہو گیا۔

ڈاکٹر کی اس گرم گفتاری اور تھوڑی سی برہمی سے سٹراٹرسن کو کچھ تسکین ہوئی، انہوں نے سوچا کہ ”سائنس کے کسی مسئلے پر دونوں میں اختلاف ہو گیا ہوگا“ انہیں سائنس پر کوئی خاص دلچسپی نہیں تھی۔ (سوائے دستاویز نویسی کے) اور انہوں نے کہا: کوئی ایسی بات نہیں ہے“ انہوں نے اپنے دوست کو دلجمعی کے لئے چند لمحے دئے اور پھر اپنا اصل سوال شروع کیا۔ جسے پوچھنے وہ یہاں آئے تھے۔

”مہتری کبھی جیل کے ایک متوسل سے ڈبھیڑ ہوئی ہے جسے ہائیڈ کہتے ہیں“ انہوں نے پوچھا۔

”ہائیڈ؟“ لن یون نے نام دہرایا۔ ”نہیں۔ یہ نام میں نے کبھی نہیں سنا“

دکیل صاحب صرف اتنی معلومات کر کے گھر آ گئے، اور اپنے تکلیف دہ بستر پر لیٹے لیٹے صبح تک کروٹیں بدلتے رہے۔ اس رات ان کے مخنتی دماغ کو نورا بھی سکون نہیں ملا۔ ان کے دماغ میں بہت سے سوالات کا ہجوم تھا، اور وہ اندھیرے میں ٹوٹ رہا تھا۔

گر جا گھر جو سٹراٹرسن کے گھر کے پاس ہی تھا، اس کے گھر دیال نے چھکائے لیکن وہ ابھی تک اس سوال کی ادھیڑ بن میں لگے ہوئے تھے، اب تک اس سوال نے



صرف ان کی ذہنی سطح کو چھوا۔ تقاریر میں ان کا تخیل بھی کام کر رہا تھا، بلکہ غلاموں کی طرح کام میں جتا ہوا تھا۔ اور حبیبات کی تاریکی میں پردوں سے آراستہ کمرے میں بستر پر لیٹے ہوئے کروڑوں بدل رہے تھے، تو سٹرائفیلڈ کے بیان کئے ہوئے قصے کے واقعات ان کے ذہن کے سامنے روشن تصویر بنی طرح گزر رہے تھے، شہر پر رات کی تاریکی کا پردہ پڑا ہوا ہے، اور بہت سے لمپ جگمگا رہے ہیں۔ ایک آدمی تیزی سے چلتا ہوا آتا ہے، پھر ایک بچی ڈاکٹر کے گھر سے دوڑی ہوئی آتی ہے، اور وہ انسانی دیو اس بچی کو کچل کر اس کی چیخ و پکار پر کان دھرے بغیر گزر جاتا ہے، یا وکیل صاحب یہ دیکھتے کہ ایک امیر گھر کا کمرہ ہے جہاں انکا دست سوراہا ہے، اور خواب میں سکراد رہا ہے۔ یکا یک کمرہ کا دروازہ کھلتا ہے مسہری کے پردے ہٹتے ہیں، سوتا ہوا آدمی جگایا جاتا ہے، اور اس کے برابر وہ پرچھائیں کھڑی ہے جس کے ہاتھ میں سارا اقتدار سونپ دیا گیا ہے۔ اور ایسے نادقت بھی وہ آدمی اٹھ کر اس کا حکم بجااتا ہے یہ پرچھائیں ان دو شکلوں میں لات بھر وکیل صاحب کے خیالات کا تعاقب کرتی رہی۔ اور اگر کسی وقت ان کی آنکھ لگ بھی جاتی تو یہ پرچھائیں سوتے ہوئے گھروں میں رہے پاؤں منڈلاتی ہوئی نظر آتی تھیں، یا لمپوں سے روشن شہر کے وسیع اور پرستیع راستوں سے سرکلار بنے والی تیزی کے ساتھ گذرتی دکھائی دیتی تھی۔ اور ہر ٹرک کے موڑ پر ایک بچے کو کچل کر اسے چیتا چلاتا چھوڑ جاتی تھی۔ پھر بھی اس پرچھائیں کا کوئی چہرہ نہیں تھا۔ جس سے پہچانی جاتی، ان کے خوابوں میں بھی کوئی چہرہ نہیں بنتا تھا، اور اگر بنتا تھا تو آنکھوں کے سامنے آتے آتے گھٹل جاتا تھا۔ اس طرح وکیل صاحب کے دل پر منہ بانڈ کے اصلی خدو خال معلوم کرنے کی شدید خواہش، اور بے پایاں تجسس نے غلبہ حاصل کر لیا، ان کا خیال تھا کہ اگر وہ ایک بار اس صورت کو دیکھ لیتے تو یہ پراسرار مجید و نکاحیہ چھوڑ دیتا، اور بالکل غائب ہو جاتا، جیسا کہ عام طور سے تمام پراسرار



چیزوں کے ساتھ ہوتا ہے کہ جب ان کی حقیقت معلوم ہو جائے تو اسرار کی پرچھائیاں  
تخلیل ہو جاتی ہیں، اس طرح شاید وہ اپنے دوست کی عجیب و غریب ترجیح یا مجبوری  
کا سبب معلوم کر سکتے اور دصیت نامہ کی حیران کن ذنات کو سمجھ سکتے، اور کچھ نہیں تو  
یہ چہرہ دیکھنے کے قابل ضرور تھا، ایک ایسے آدمی کا چہرہ جس کی آنکھ میں رحم کا ایک  
آئینہ بھی نہیں۔ ایک ایسا چہرہ جس نے اپنی ایک جھلک سے انفیلڈ کے غیر متاثر پذیر  
دل میں دائمی نفرت کا ایک طوفان برپا کر دیا تھا۔

اسی دن سے مسٹر اڈسن نے اس دروازہ کا چکر لگانا شروع کر دیا۔ جو اس  
نفل سڑک پر تھا، صبح دفتر کے وقت سے پہلے، دوپہر کو جب کار و مار اپنے شباب  
پر ہوتا، اور وقت کم، رات کو کہرے کی چادریں لپٹے ہوئے چاند کی روشنی میں غرض  
ہر سونی یا بھری گھسٹری میں وکیل صاحب اپنی منتخب جگہ پر موجود رہتے۔  
”وہ سوچتے کہ اگر وہ مسٹر بائیڈ ہے، تو میں مسٹر ایک“ (انگریزی میں بائیڈ  
کے معنی چھینا، اور ایک کے معنی تماش کرنا ہیں۔ مترجم)

آخر کار ان کے صبر کا پھل ابھینا مل گیا۔ یہ بڑی اچھی خستک رات تھی۔  
ہوا میں پالا تھا، سڑکیں ناچ گھر کے فرش کی طرح صاف ستھری تھیں، لمپ جو ہوا  
نہ ہونے کی وجہ سے ساکن تھے، روشنی اور پرچھائیوں سے متناسب تصویریں بن رہی  
تھیں، دس بجے تک دکانیں بند ہو جانے کے بعد نفلی سڑک بہت سونی ہو گئی  
لودنلن کے چاروں کونوں سے آنے والی ہلکی غراہٹ کے باوجود بہت خاموش  
تھی، ہلکی ہلکی آوازیں دور دور تک پھیل جاتی تھیں، گھروں سے آنے والی آوازیں سڑک  
کے دونوں طرف سنائی دیتی تھیں۔ کسی راگبیر کے آنے کی خبر اس کے بہت آگے آگے  
چلتی تھی۔ مسٹر اڈسن کو اپنی جگہ پر آئے ہوئے چند ہی منٹ ہوئے ہوں گے کہ  
انہوں نے غیر معمولی لیکن ہلکے قدموں کی آواز سنی جو ان کے قریب آ رہی تھی، ان میں



ان کی شب گردیوں کی وجہ سے یہ ملک بیدار ہو گیا تھا کہ وہ بہت دور سے ایک تنہا آدمی کے  
 قدموں کی چاپ سن لیتے تھے، جو شہر کے عام طور پر غل کی آوازوں سے بالکل الگ اور  
 مستند ہوتی تھی، لیکن پہلے کبھی کسی آواز نے ان کو اپنی طرف اس شدت سے متوجہ نہیں  
 کیا تھا۔ انہیں ایک توہم پرستانہ پیش منی کے ساتھ اپنی کامیابی کا احساس ہوا  
 اور وہ احاطے کے دروازے کے پاس چھپ گئے۔

قدموں کی چاپ بڑی تیزی کے ساتھ ان کے قریب آتی گئی اور شہرک  
 کے موڑ سے گذر کر ایک بلند آواز میں تبدیل ہو گئی۔ وکیل صاحب دروازہ سے  
 جھانک کر دیکھ سکتے تھے، کہ وہ آدمی کس قسم کا ہے جس سے انہیں سابقہ پرٹنے والا ہر  
 وہ چھوٹے سے قد کا آدمی تھا، اور بڑا سادہ لباس پہنے ہوئے تھا، اتنے دور ہی کہ  
 اسکی صورت شکل نے وکیل صاحب پر بہت برا اثر پیدا کیا، لیکن وہ وقت بچانے  
 کے لئے ریل کو پار کر کے سیدھا مکان کو دروازے کی طرف بڑھا۔ دروازے  
 کے قریب آکر اس نے جیب سے کبھی نکالی۔ جیسے کوئی گھر پہنچ گیا ہو۔  
 سٹرائٹسن نے ایک قدم آگے بڑھ کر اس کے کندھے پر ہاتھ رکھ دیا  
 "آپ سٹرائٹڈ ہیں نا؟"

سٹرائٹڈ جھجکا کر سسپنیا ہوا پیچھے ہٹ گیا۔ لیکن اسکا خوف وقتی تھا  
 اس نے وکیل صاحب کی طرف دیکھتے بغیر بڑے اطمینان سے کہا "ہاں یہ میرا  
 نام ہے۔ آپ کیا چاہتے ہیں؟"

"آپ اندر جا رہے ہیں" وکیل صاحب نے جواب دیا۔ "میں ڈاکٹر جیکل کا  
 پرانا دوست ہوں، سٹرائٹسن میرا نام ہے، گمانٹ اسٹریٹ پر رہتا ہوں، آپ نے  
 میرا نام ضرور سنا ہوگا، آپ کو دیکھ کر میں نے سوچا کہ آپ مجھے بھی اندر لے جائیں گے،  
 "آپ کو ڈاکٹر جیکل نہیں ملیں گے، وہ اس وقت گھر سے باہر ہیں، سٹرائٹڈ



نے کبھی کوتاہی میں ڈالتے ہوئے جواب دیا۔ اور پھر ایک دم سے لیکن لان کی طرف  
دیکھے بغیر پوچھا۔ "آپ مجھے کیسے جانتے ہیں؟"

"آپ میرے لئے ایک زحمت کریں گے؟" سٹراٹرسن  
نے پوچھا۔

"بڑی خوشی سے،" دوسرے نے جواب دیا "فرمائیے کیا ہے؟"

"ذرا مجھے اپنی صورت دکھا دیجئے" وکیل صاحب نے کہا۔

ہائیڈتھورڈ اپکچایا، اور پھر یکایک جیسے کچھ سوچ کر سرکشی کے انداز سے  
مڑا۔ دونوں آدمیوں نے چند لمحوں تک ایک دوسرے کو غور سے دیکھا۔ اب یہی کو  
دوبارہ آسانی سے پہچان سکوں گا؟ سٹراٹرسن نے کہا۔ "یہ ملاقات کام آئے گی"

"ہاں" سٹراٹرسن نے جواب دیا۔ "اچھا ہوا ہماری صاحب سلامت ہو گئی۔  
اور یہ لیجئے، یہ میرا پتہ ہے۔ شاید کام آئے۔" یہ کہہ کر اس نے سوہو میں ایک ٹرک  
کا نمبر دیا۔

"یا خدا" سٹراٹرسن نے سوچا "کیا یہ بھی اس وصیت کے بارے میں موجد  
رہا ہے؟" لیکن انھوں نے اپنے جذبات کو اپنے ہی تک محدود رکھا۔ اور پتہ حاصل کرنے  
کی رسید اپنی ہلکی سی بڑبڑاہٹ سے دی۔

"اچھا اب یہ بتائیے" ہائیڈ نے پوچھا "آپ مجھے کیسے جانتے ہیں؟"

"آپ کا ذکر سنا ہے" جواب ملا۔

"کس سے ذکر سنا ہے؟"

"ہمارے مشترک دوست ہیں" سٹراٹرسن نے کہا۔

"مشترک دوست؟" سٹراٹرسن نے ذکر خلی سے اس الفاظ کو دہرایا۔

"کون ہیں مشترک دوست؟"



”مثلاً جیکل“ وکیل صاحب نے چپکے سے کہا

”انہوں نے آپ سے کبھی کچھ نہیں کہا“ ہائیڈرٹم ہو کر چیخا ”مجھے نہیں

معلوم تھا کہ آپ جھوٹ بھی بول سکتے ہیں“

”چھوڑیے اسے“ سٹراٹرسن بولے ”یہ شرانت کی زبان نہیں ہے“

دوسرے آدمی نے ایک وحشی قہقہہ لگایا اور دوسرے ہی لمحے غیر معمولی

تیزی کے ساتھ کھلے ہوئے دروازے میں گھس کر مکان کے اندر غائب ہو گیا۔

سٹراٹسڈ کے چلے جانے کے بعد وکیل صاحب تھوڑی دیر میں ہٹکا ہٹکا

کھڑے رہے۔ وہ پریشانی اور تشویش کی ایک تصویر تھے۔ پھر وہ آہستہ آہستہ

سڑک کی طرف رخ کر دیے۔ ہر دو تین قدم کے بعد وہ رک جاتے، اور اپنے ماتھے

پر ہاتھ رکھ کر سوچنے لگتے۔ جیسے کوئی آدمی شدید ذہنی الجھن میں مبتلا ہو۔ اس طرح

راہ چلتے وہ جس مسئلے پر غور و خوض کر رہے تھے وہ اس قسم کا مسئلہ تھا جو شاذ

و نادر ہی مل جاتا ہے۔ ہائیڈرٹم رو اور پستہ قد تھا۔ اسے دیکھ کر ایسا معلوم ہوتا تھا

جیسے اس کی کوئی کل مچھلی ہے۔ لیکن کون سی کل یہ بتانا ناممکن تھا۔ اس کی سنسی بہت

ہی ناخوش کن تھی جب وہ وکیل صاحب کے سامنے آیا تو اس کی حرکات میں بودہ پن

اور بہت کی ایک قاتلانہ آمیزش تھی۔ باتیں کرتے وقت اس کی آواز بجاری اور ٹوٹی

ہوئی تھی۔ یہ تمام خصوصیات اس کے خلاف تھیں۔ لیکن ان تمام خصوصیات کو ملا دینے

کے بعد بھی یہ بتانا ناممکن نہیں تھا کہ اسے دیکھ کر سٹراٹرسن پر نفرت اور خوف کا جذبہ کیوں

طاری ہوا، کھوپچکے اند پریشان وکیل صاحب نے سوچا کہ ”کوئی دوسری بات ضرور

ہے۔ کچھ اور ہے جس کا نام مجھے نہیں معلوم۔“ نا اچھپرا بنا رحم کرے، وہ آدمی انسان

معلوم ہی نہیں ہوتا۔ جیسے زمانہ ماقبل تاریخ کا گھبراؤں میں رہنے والا درندہ ہے۔

ناممکن ہے کہ یہ ڈاکٹر فل کی پرانی کہانی ہو۔ یا ایک گندی روح کا جلوہ جو جسم خاکی کی



اس طرح کا یا ملپٹ کر دیتی ہے۔ شاید یہ آخری ہی بات صحیح۔ آہ مہنری جیکل میر سے دوست  
 اگر میں نے کبھی شیطان کی صورت دیکھی ہے تو وہ تھا یہی دوست کی صورت ہے۔  
 بغلی سڑک کے موڑ پر ایک قدیم خوبصورت مکانوں کا ایک کمرہ تھا  
 جواب خستہ حال نظر آتے تھے، وہ سربفلک حویلیاں جن کے مختلف حصے اب ہر طرح  
 کے آدمیوں کے ہاتھ کراٹے پر اٹھا دئے گئے تھے، نقشہ بنانے والے ہمارے چار سو بیس  
 قسم کے وکیل، یہودہ کاموں کے دلال وغیرہ، اب ان میں اسی قسم کے لوگ بستے تھے۔  
 لیکن موڑ کے بعد جو دوسرا گھر تھا، وہ پورا آباد تھا۔ سٹراٹسن اس دروازے پر پورے  
 کر رک گئے جس پر ثروت برس رہی تھی حالانکہ اس وقت وہ اپنی پستی کی شکست  
 کھڑکی کے علاوہ بالکل تاریک تھا۔ سٹراٹسن کی دستک پر ایک خوش پوش بوڑھے  
 نوکر نے دروازہ کھولا۔

”کیا ڈاکٹر جیکل گھر میں پُل ہے؟“ وکیل صاحب نے دریافت کیا۔

”میں دیکھ کے بتاتا ہوں سٹراٹسن“ پُل نے ملاقاتی کو اندر بلائے ہرے  
 جواب دیا۔ وہ انہیں نیچی چھت کے بڑے سے آرام دہ کمرے میں لے گیا جسے دیہات  
 کے مکانوں کی طرح کھلے ہوئے آتش دان کے ذریعہ سے گرم کیا گیا تھا، وہ شاہبوط  
 کی قیمتی الماریوں سے آراستہ تھا۔ ”آپ یہاں آتش دان کے سامنے انتظار کریں گے  
 یا میں آپ کے لئے کھانے کے کمرے میں روشنی کر دوں؟“

”میں یہاں انتظار کرتا ہوں شکریہ“ وکیل صاحب نے جواب دیا  
 اور آتش دان کے جنگلے پر جھک کر کھڑے ہو گئے۔ یہ کمرہ جس میں اس وقت وہ تھا  
 کھڑے تھے ان کے دوست ڈاکٹر کا محبوب کمرہ تھا۔ اداسٹرن کی زبان بھی اس کو لندن  
 کا سب سے خوشگوار کمرہ کہتے ہوئے نہیں تھکتی تھی۔ لیکن آج کی رات ان کے خون کی  
 ایک ایک بوند لرز رہی تھی۔ ہائیڈ کا چہرہ ان کے حافظے پر سلط تھا، حالانکہ اس کا کم ہی ہونا



تھا لیکن آج انھیں زندگی سے نفرت کا احساس ہو رہا تھا اور اپنی روح کی ادا کی وجہ سے وہ چکدار الماریوں پر آگ کے جھللاتے ہوئے شعلوں کی روشنی اور چپت پر پھیلنے والے مضطرب سایوں میں دہشت کی علامتیں محسوس کر رہے تھے۔ جب پول نے فوراً واپس آکر بتایا کہ ڈاکٹر جیکل کہیں باہر گئے ہوئے ہیں تو وکیل صاحب کو نجات اطیعینان کا احسا ہوا۔ اور اس احساس سے وہ خود ہی شرمندہ ہو گئے۔

پول میں نے سٹرابائیڈ کو پرانی تجزیہ گاہ سے گذرتے دیکھا ہے۔ انھوں نے کہا۔ کیا ڈاکٹر جیکل کی عدم موجودگی میں اس شخص کا اس طرح آنا جانا معقول بات ہے۔  
 ”بالکل معقول ہے سٹراٹرسن“ ملازم نے جواب دیا۔ ”سٹرابائیڈ کے پاس گھر کی ایک کنجی ہے۔“

”معلوم ہوتا ہے پول، تمہارے مالک اس نوجوان پر بڑا بھروسہ کرتے ہیں سٹراٹرسن نے کچھ سوچتے ہوئے کہا۔

”جی ہاں، ہے تو یہی بات“ پول نے بتایا۔ ”ہمیں ان کی اطاعت اور فرمانبرداری کا حکم ہے۔“

”میں شاید سٹرابائیڈ سے کبھی نہیں ملا“ اسٹرن نے پوچھا۔  
 ”ہنیں جناب۔ کبھی نہیں۔ وہ یہاں کھانا کبھی نہیں کھاتے۔“ ٹبلر نے جواب دیا۔ ”وہ گھر کے اس حصہ میں ہیں بہت کم نظر آتے ہیں۔ وہ زیادہ تر عمل خانے کی طرف سے آتے جاتے ہیں۔“

”اچھا پول۔ خدا حافظ۔“

”خدا حافظ۔ سٹراٹرسن۔“

وکیل صاحب دل پر ایک بوجھ لئے ہوئے اپنے گھر کی طرف چل دیے۔  
 بیچارہ ہیری جیکل ”انھوں نے سوچنا شروع کیا۔ میرا دل کہتا ہے کہ وہ بڑے گھر سے



پانی میں ہے جو انی میں وہ بڑا من چلا تھا۔ اب تو بہت زمانہ ہو گیا۔ لیکن خدا کے آئین میں مدت اور حدوں کی کوئی دفعہ نہیں ہے۔ یہی بات ہے کسی پرانے گناہ کا بھوت، کسی پوشیدہ بدنائی کا پھوڑا۔ برسوں بعد آنے والی مزاحیب حافظہ اس غلط کاری کو بھلا چکا ہے، اور خود پرستی اس طرف سے چشم پوشی کر چکی ہے۔ وکیل صاحب اس خیال سے خوفزدہ ہو کر کچھ دیر تک اپنے مانی پر غور کرتے رہے، اور اپنی یادوں کے کوفوں کیلوں کو تلاش کرنے لگے۔ کہ شاید کسی پرانی بد اعمالی کا بھوت اتفاق سے نکل آئے۔ ان کا ماضی تقریباً بے داغ تھا۔ بہت کم آدمی اپنے مانی کے اعمال نامے کو اتنے نڈر ہو کر دیکھ سکتے تھے، پھر بھی وہ بہت سی بری باتوں کا خیال کر کے جو انھوں نے کی تھیں شرمندہ ہو گئے اور پھر ایسی برائیوں کا خیال کر کے جو وہ کرنے کے قریب آئے تھے لیکن بچ گئے تھے وہ متین اور عیبیدہ ہو گئے اور ان پر ایک طرح کی پر خوں احسان مسندی کا جذبہ طاری ہو گیا۔ لیکن پھر اپنے موضوع کی طرف واپس آتے ہوئے انھیں امید کی ایک کرن دکھائی دی۔ یہ ہائید تجزیہ کرنے کی چیز ہے، انھوں نے سوچا۔ ”یقیناً اس کے بہت سے راز ہوں گے۔ بہت ہی سیاہ راز، اس کی صورت سے ظاہر ہوتا ہے، ایسے راز جن کے سامنے غریب جیل کی بڑی سے بڑی بد کاری بھی بیج کی روشنی کی طرح تابندہ معلوم ہوگی۔ حالات اسی طرح باقی ہیں رہ سکتے۔ یہ سوچکر میں راز اٹھتا ہوں کہ یہ جانور چوروں کی طرح ہیری کی خواب گاہ میں جاتا ہے، بیچارہ ہیری، اور اور کچھ خطرہ کتنا شدید ہے۔ اگر اس ہیری کو وصیت نامے کی بھنگ بھی پڑ جائے تو وہ اپنا درتہ حاصل کرنے کے لئے بیتاب ہو جائے، آہ مجھے اس معاملے میں دخل دینا چاہئے۔ لیکن جیل دخل دینے بھی دے تب نا، انھوں نے کہا۔ ”کاش جیل مجھے یہ معاملہ سلجھانے کا موقع دے دے، ایک بار پھر ان کے ذہن میں وصیت نامے کی عجیب و غریب دفعات آگئیں۔



# ڈاکٹر جیکل بالکل مطمئن تھے

دو ہفتے بعد محض جن اتفاق سے ڈاکٹر نے اپنے پانچ چھ پرانے لنگوٹیا یاروں کو ایک نہایت خوشگوار دعوت دی وہ سب ذہین اور باعزت لوگ تھے، اور ابھی شراب کے پکھنے والے سٹراٹرسن نے یہ ترکیب نکالی کہ جب سب چلے گئے تو خود پیچھے رہ گئے۔ یہ کوئی نئی حرکت نہیں تھی۔ بلکہ پہلے بھی وہ یہ حرکت کر چکے تھے جہاں سٹراٹرسن پسند کئے جاتے تھے۔ وہاں انکو بے انتہا پسند کیا جاتا تھا۔ مینر بان ہلکے پھلکے اور قنچی کی طرح چلنے والی زبان کے مہانوں کے چلے جانے کے بعد اس خشک ویل کو روک لینا بہت پسند کرتے تھے۔ وہ اس کی صحبت میں بیٹھنا پسند کرتے تھے یہ گوشہ نشینی کی مشق تھی۔ ہنگاموں کے جوش و خروش کے بعد اس آدمی کی بھرپور خاموشی سے ان کے ذہن پھر نچوڑا ہوا جاتے تھے، اس کلیسے سے ڈاکٹر جیکل بھی متشنی نہیں تھے، اور اب جبکہ وہ آگ کے سامنے بیٹھے ہوئے تھے۔ وہ بڑے سے صاف ستھرے چہرے کے آدمی تھے جن کی عمر پچاس برس کی ہو گئی، اور شاید اس چہرے پر تھوڑی سی چالاکی کی بھی جھلک تھی، لیکن فرائڈلی اور ہربانی کے آثار بہت نمایاں تھے ان کی نظروں سے یہ ظاہر ہو رہا تھا کہ ان کے دل میں سٹراٹرسن کے لئے بڑی پر خلوص اور گہری محبت ہے۔

میں تم سے کچھ باتیں کرنا چاہتا ہوں جیکل۔ ویل صاحب نے شروع کیا۔ تمہیں پیاد صیت نامہ تو یاد ہوگا۔  
کوئی بھی باریک بین نگاہ یہ محسوس کر سکتی تھی کہ موضوع ناخوشگوار تھا۔ لیکن



ڈاکٹر نے اسے نہیں کر برداشت کر لیا۔ "اڑسن میرے رز دست" اس نے کہا  
 تم بد قسمت ہو کہ تمہیں کچھ جیسا موکل ملا۔ میں نے کسی آدمی کو اتنا منکر نہیں دیکھا جتنے تم میرے  
 وصیت نامے سے ہو گئے تھے۔ سوائے اس تنگ خیال بقراط لن یون کے جو میری  
 علمی بحثوں سے متفکر ہے۔ میں جانتا ہوں وہ اچھا آدمی ہے تمہیں پسند ہیں ہونکی ضرورت  
 نہیں۔ — وہ بہت ہی اچھا آدمی ہے اور میں اس سے زیادہ سے زیادہ ملنا  
 چاہتا ہوں۔ لیکن اس کے باوجود وہ بڑا تنگ نظر نظریہ پرست ہے۔ جاہل، بکواسیا  
 بقراط۔ مجھے اتنی مایوسی کسی سے نہیں ہوئی جتنی لن یون سے۔"

تم جانتے ہو میں نے اس وصیت نامے کو کبھی پسند نہیں کیا۔ "اڑسن نے  
 بڑی بے دردی کے ساتھ نئے موضوع کو نظر انداز کرتے ہوئے اپنا پرانا سلسلہ گفتگو  
 جاری رکھا۔

"میرا وصیت نامہ؟ ہاں ہاں مجھے معلوم ہے۔" ڈاکٹر نے ذرا تیز لہجہ میں کہا  
 "تم مجھ سے پہلے بھی یہی بات کہہ چکے ہو۔"

"تو آج میں پھر کہہ رہا ہوں۔" وکیل نے بات جاری رکھی۔ "مجھے نوجوان  
 ہائیڈ کے بارے میں کچھ بائیں معلوم ہوئی ہیں۔"

"ڈاکٹر جیکل کا خوبصورت چہرہ اور ہونٹ پہلے پڑ گئے، اور آنکھوں سے گرد  
 سیاہی چھا گئی۔" میں اور کچھ نہیں سنا چاہتا۔ اس نے کہا۔ "یہ ایسا معاملہ ہے جس پر گفتگو  
 نہ کرنے کا ہم وعدہ کر چکے ہیں۔"

"میں نے بڑی مکر وہ بائیں سنی ہیں۔" اڑسن نے کہا۔

"اس سے کوئی فرق نہیں پیدا ہوتا۔ تم میری پوزیشن نہیں سمجھ رہے ہو۔" ڈاکٹر  
 نے ذرا منتشر اور بے ربط انداز سے جواب دیا۔ "میں مصیبت میں ہوا اڑسن میری پوزیشن  
 بہت ہی عجیب و غریب ہے۔ یہ ایسا معاملہ ہے جو گفتگو سے نہیں سدا جا سکتا۔"



”جیکل“ اڑسن نے کہا ”تم مجھے جانتے ہو۔ میں قابل اعتبار آدمی ہوں  
مجھے اپنا رازدار بنالو۔ افسانے ذرا بھی شبہ نہیں میں تمہیں اس مصیبت سے نجات  
دلا دوں گا“

”اڑسن میرے دوست“ ڈاکٹر نے کہا ”تمہاری عنایت ہے بہت  
بڑی عنایت ہے۔ مجھے تمہارا شکریہ ادا کرنے کے لئے الفاظ نہیں ملتے۔ میں تم پر پورا  
بھروسہ کرتا ہوں۔ میں ہر آدمی سے زیادہ تم پر اعتبار کرتا ہوں۔ خود اپنی ذات سے بھی زیادہ  
اگر انتخاب کر سکوں مگر تم جو سوچ رہے ہو وہ بات نہیں ہے، اور یہ ایسی بری بات  
بھی نہیں ہے اور تمہارے دل کو اطمینان دلانے کے لئے میں تم سے ایک بات کہوں  
گا۔ میں جب چاہوں سٹریٹس سے پیچھا چھڑا سکتا ہوں۔ میں تم سے وعدہ کرتا ہوں۔  
اور میں پھر تمہارا شکریہ ادا کرتا ہوں۔ میں ایک لفظ کا اضافہ کر دوں گا، اڑسن جو  
یقیناً تم مان جاؤ گے۔ یہ ایک ذاتی معاملہ ہے اور میں تم سے استدعا کرتا ہوں کہ  
اسے یوں ہی رہنے دو۔“

”اڑسن نے آگ کی طرف دیکھتے ہوئے ذرا سا غور کیا۔“

”اس میں ذرا بھی شبہ نہیں تم ٹھیک کہتے ہو، انہوں نے کھڑے  
ہوتے ہوئے یہ الفاظ ادا کئے۔“

”خیر لیکن چونکہ ہم نے اس موضوع کو چھیڑا ہے، اور مجھے امید ہے کہ آخری  
بار“ ڈاکٹر نے اپنا سلسلہ کلام جاری رکھا: ”ایک بات ہے جو میں چاہتا ہوں  
کہ تم سمجھ لو۔ مجھے اس غریب ہائیڈ کی ذات میں بڑی دلچسپی ہے۔ میں جانتا ہوں  
تم اس سے مل چکے ہو، اس نے مجھے بتایا تھا، اور وہ شاید تمہارے ساتھ گستاخی  
سے پیش آیا، لیکن مجھے بڑے خلوص کے ساتھ اس نوجوان سے گہری دلچسپی ہے۔  
بہت گہری دلچسپی، اور اگر میں دنیا سے اٹھ جاؤں اڑسن تو میں چاہتا ہوں کہ تم مجھ سے



یہ وعدہ کر دے تم اس کے حقوق اسے دلوادو گے۔ مجھ یقین ہے کہ تمہیں ایسا کرنے میں کوئی جھجک نہوتی۔ اگر تم پوری طرح واقعات جانتے۔ اگر تم وعدہ کر لو تو میرے دل کا بوجھ ہلکا ہو جائے گا۔“

”میں اس شخص کو کبھی بھی پسند نہیں کر دوں گا“ ویل صاحب نے کہا۔  
 ”میں اسکا مطالبہ نہیں کرتا“ جیکل نے کہا، اور اپنا ہاتھ ان کے ہاتھوں پر رکھتے ہوئے بولا۔ ”میں صرف انصاف کا مطالبہ کرتا ہوں۔ میں تم سے صرف اتنا چاہتا ہوں کہ جب میں یہاں نہ ہوں تو تم میری خاطر اس کی مدد کرو گے۔“  
 اٹرن نے ایک آنکھ کھینچی۔ ”خیر میں وعدہ کرتا ہوں۔“

## کیروئے قتل کی واردات

تقریباً ایک سال بعد اکتوبر کے مہینے میں ایک خوفناک قتل کی خبر نے سارے لندن کو بھونچکا کر دیا۔ اس کی اہمیت اس لئے اور بھی بڑھ گئی کہ مقتول اپنے درجے کا آدمی تھا تفصیلات مختصر تھیں لیکن سجد ہولناک، ایک ملازمہ جو دنیا کے قریب ایک گھر میں تنہا رہتی تھی رات کو گیارہ بجے کے قریب بالاحاقانے پر سونے لگی، حالانکہ رات ڈھلتے ڈھلتے شہر پر کھراچھا گیا تھا لیکن شروع رات بادلوں سے خالی تھی اور گلی جس کی طرف ملازمہ کی کھڑکی کھلتی تھی چاندنی سے روشن تھی۔ وہ لڑکی ذرا رومانی مزاج کی تھی۔ کیونکہ وہ اپنی کھڑکی کے پاس رکھے ہوئے بکس پر بیٹھ گئی، اور اپنے خوابوں میں کھو گئی جب وہ یہ قصہ بیان کرتی تو آنکھوں میں آنسو بھر کر کہا کرتی تھی کہ اس پر تمام انسانوں سے محبت کرنے کا اتنا بے پناہ جذبہ کبھی طاری نہیں ہوا تھا، اور دنیا کے ساتھ اسے اتنی ہمدردی کا احساس کبھی نہیں ہوا تھا۔ جب وہ اس طرح بیٹھی ہوئی تھی تو اس نے



دیکھا کہ ایک خوبصورت بوڑھا آدمی جس کے بال سفید تھے گزر رہا ہے، اور ایک اور چھوٹے سے قد کا آدمی اس کی طرف بڑھ رہا ہے، لیکن شروع میں ملازمہ نے اس کی طرف زیادہ توجہ نہیں دی۔ جب وہ دونوں آدمی اتنے قریب آ گئے کہ بات کر سکیں (اور اب بالکل اس رڑکی کی نظروں کے سامنے تھے) تو دوسرے آدمی نے جھک کر دوسرے سے بڑی تہذیب کیساتھ صاحب سلامت کی۔ ایسا معلوم ہوتا تھا کہ وہ جس موضوع پر بات کر رہا تھا وہ بہت اہم نہیں تھا۔ اس کے اشاروں سے اندازہ ہوتا تھا کہ وہ راستہ دریافت کر رہا ہے۔ جب وہ بائیں کر رہا تھا تو چاند اس کے چہرے پر چمک رہا تھا، اور رڑکی نے بڑی سرت کیساتھ یہ محسوس کیا کہ اس بوڑھے کی ایک ایک سانس میں معصومیت ہے، اور اس کی اقتاد طبع کی نفاست گزرے ہوئے زمانے کی یاد دلاتی ہے۔ اس کے ساتھ اس میں ایک طرح کا وقار تھا جو بہت اچھے قسم کی خود اعتمادی سے پیدا ہوتا ہے، فوراً ہی اس رڑکی کی نظر دوسرے آدمی پر پڑی، اور اس نے حیرت کیساتھ پہچانا کہ وہ سٹریٹ بے جو ایک بار اس کے مالک سے ملنے آیا تھا، اور اس کے دل میں نفرت کا ایک جذبہ چھوڑ گیا تھا، اس کے ہاتھ میں ایک موٹا سا بید تھا جس سے وہ اس وقت کھیل رہا تھا لیکن اس نے بوڑھے آدمی کے کسی لفظ کا جواب نہیں دیا۔ اور ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے اس کی بات بڑی سی ہودہ بے صبری کے ساتھ سن رہا ہو۔ اور پھر کیا ایک وہ غصے سے بھڑک اٹھا، اور اپنے بید کو اٹھا کر بوڑھے شریف آدمی کی طرف پاگلوں کی طرح لپکا، بوڑھا جھجک کر ایک قدم پیچھے ہٹ گیا۔ جیسے اس حرکت پر انتہائی حیرت اور کلبلیت کا اظہار کر رہا ہوں۔ اس پر ہائیڈ اپنے قابو سے باہر ہو گیا، اور بوڑھے کو پیٹ پیٹ کر جان سے مار ڈالا۔ دوسرے ہی لمحے وہ ایک جنگلی جانور کی خونخواری کے ساتھ مقتول کو اپنے پیروں سے روندنے لگا۔ اور اس پر اپنے بید اور گھونٹوں



کی بوجھ کر دی جس کے نیچے اس کی ہڈیاں ٹوٹ گئیں۔ اس خوفناک منظر کو دیکھ کر رڈ کی بے ہوش ہو گئی۔

جب اسے دوبارہ ہوش آیا تو رات کے دو بجے تھے، اور اس نے فوراً پولیس کو خبر دی۔ قاتل مت ہوئی مہلک چکا تھا لیکن مقتول کی زخموں سے چوراش سیج گلی میں پڑی تھی۔ چھڑی جس سے قتل کیا گیا تھا، حالانکہ کسی غیر معمولی مضبوط لکڑی کی بنی ہوئی تھی، پھر بھی سیج سے ٹوٹ گئی تھی۔ اور اس کا آدھا ٹوٹا ہوا ٹکڑا قریب کی ایک نالی میں پڑا ہوا تھا۔ ظاہر ہے کہ دوسرا قاتل اپنے ساتھ لے گیا تھا مقتول کی جیب میں ایک بٹوا اور سونے کی ایک گھڑی نکلی، لیکن کاغذات اور کارڈز نہیں تھے صرف ایک سربہر لٹافہ تھا جسے شاید مقتول ڈاک میں ڈالنے جا رہا تھا۔ اور اسپر مسٹر اڈسن کا پتہ لکھا ہوا تھا۔

دوسرے دن صبح ابھی کیل صاحب اپنے بستر سے اٹھے بھی نہیں تھے کہ یہ لٹافہ ان کے پاس پہنچ گیا، لیکن جیسے ہی انہوں نے یہ لٹافہ دیکھا، اور واقعات سنے، ویسے ہی بڑی احتیاط کے ساتھ بولے: "جب تک میں لاش کو دیکھ نہ لوں تو تک کچھ نہیں کہوں گا۔ یہ بہت ہی سنگین واقعہ ہو سکتا ہے۔ مہربانی کر کے آپ ذرا ٹھہریے۔ میں کیڑے بدل لوں گا۔" انہوں نے اسی گھبراہٹ کے ساتھ جلدی جلدی ناشتہ کیا، اور پولیس اسٹیشن کی طرف روانہ ہو گئے جہاں لاش رکھی ہوئی تھی۔ لاش کی کوٹھری میں داخل ہوتے ہوئے انہوں نے کہا:

"میں انہیں پہچانتا ہوں۔ بڑے افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ یہ سر ڈیوئس کیریو ہیں۔"

"خدا رحم کرے" پولیس افسر نے کہا۔ "کیا یہ ممکن ہے؟" دوسرے ہی لمحے اس کی آنکھیں اپنی پیشہ ورانہ ہوس سے چمک اٹھیں۔ "اسکا بڑا ہنگامہ ہوگا" اس نے کہا



”شاید آپ مجرم کا پتہ لگانے میں ہماری مدد کر سکیں“ اس نے مختصر الفاظ میں سارا واقعہ بیان کر دیا۔ جو لڑکی نے بتایا تھا۔ اور ٹوٹی ہوئی چھری کا ٹکڑا دکھایا۔

مسٹر اڈسن ہائیڈ کا نام سنتے ہی گھبرا گئے تھے، لیکن چھری اُنکے سامنے آئی تو انھیں ذرا بھی شبہ باقی نہ رہا۔ ٹوٹی ہوئی ہونے کے باوجود انھوں نے پہچان لیا کیوں کہ کئی سال پہلے انھوں نے خود یہ چھری مہتری جیل کو تحفہ دی تھی۔

”کیا یہ ہائیڈ چھوٹے قد کا آدمی ہے؟“ انھوں نے پوچھا۔  
 ”بہت ہی پست قامت اور بد معاش صورت۔ یہ ملازمہ کے الفاظ ہیں۔“  
 افسر نے جواب دیا۔

مسٹر اڈسن نے ذرا سا غور کیا اور پھر سر اٹھا کر بولے: ”اگر آپ میری گاڑی میں میرے ساتھ آئیں تو میں آپ کو اس کے گھر لے چلوں۔“  
 اتنی دیر میں صبح کے نو بج گئے تھے، اور فصل کا پہلا گہرا پٹنے لگا تھا۔ ایک بہت بڑی کتھی رنگ کی چادر آسمان پر پھیل گئی تھی لیکن ہوا رطوبت کے ان مورچوں کو اپنے مسلسل حملوں سے منتشر کر رہی تھی اور مسٹر اڈسن اپنی مختلف سرگولوں پر سے گزرتی ہوئی گاڑی میں سے مختلف قسم کے رنگوں کی آمیزش اور تبدیلی کا تماشہ دیکھتے جا رہے تھے، ایک جگہ رات کی سیاہی پھیلی ہوئی ہے دوسری جگہ گہرا بادامی رنگ چمک رہا ہے جیسے آگ لگ گئی ہو کہیں ایک لمبے کے لئے کھڑ بھٹ جاتا ہے اور دھوئیں کے چکراتے ہوئے بھنور کو چیر کر دن کی روشنی جھانکنے لگتی۔ ان تبدیل ہوتے ہوئے نظاروں میں سوہو کا اداس علاقہ، اسکے کچر بھڑے راستے، پھوٹرا ہلگیر اور اس کے لیمپ جو نہ کبھی بجائے گئے تھے، اور نہ تاریکی کے اس حملے کا مقابلہ کرنے کے لئے پھر سے بجائے گئے تھے۔ یہ سب وکیل صاحب کی نظروں میں کسی ایسے شہر کے مضافات سے مشابہ تھے جو کسی ڈراؤنے خواب میں نظر آ رہا ہو۔ اس وقت اُن کے



دماغ میں بھی پیدا اس اور تاریک خیالات چکر لگا رہے تھے، اور جب انھوں نے اپنے برابر بیٹھے ہوئے ساتھی پر ایک نگاہ ڈالی تو انھیں قانون اور قانون کے افسروں کی طرف سے ایک ایسے خوف کا احساس ہوا جو کبھی کبھی انتہائی ایمان دار آدمی پر بھی حملہ کر دیتا ہے۔

جب گاڑی منزل مقصود کی پاس پہنچی تو کھرا ذرا سہٹ گیا تھا اور انھیں ایک تاریک گلی دکھائی دی، ایک معمولی شراب خانہ، ایک گھٹیا منہ کی فرانیسی طعام گاہ، دروازوں میں تنگ راستہ حال بچوں کی بھیر، بہت سی قومیتوں کی عورتیں، جو ہاتھوں میں کنبیاں لئے ہوئے صبح کی چائے پینے جا رہی تھیں۔ دوسرے ہی لمحے کھرا پھر گہرا ہو گیا، اور وکیل صاحب اس بھیاں تک منظر کے درمیان ایک گہرا بادامی رنگ حائل ہو گیا۔ یہ تھا ہنری جیکل کے منظور نظر کا گھر جو ڈھائی لاکھ پاؤنڈ ورثے میں پانے والا تھا۔

ایک مرمی چہرے اور چاندی جیسے سفید بالوں کی بوڑھی عورت نے دروازہ کھولا۔ اس کے چہرے سے بدی جھلک رہی تھی جسے مکاری نے سونت دیا تھا لیکن اس کے آداب نشست و برخاست بہت مہذب تھے، اس نے بتایا کہ یہی مسٹر مائیڈ کا گھر ہے لیکن وہ اس وقت گھر پر موجود نہیں۔ اس رات وہ بہت دیر سے گھرا ہوا تھا۔ اور گھنٹے بھر کے اندر ہی واپس چلا گیا۔ اس میں کوئی تعجب کی بات نہیں تھی۔ کیوں کہ اس کی عادتیں بڑی بے ڈھنگی ہیں، اور وہ اکثر گھر سے غائب رہتا ہے مثلاً اس رات بڑھیا نے اُسے تقریباً دو ماہ بعد دیکھا تھا۔

”اچھی بات ہے“ وکیل صاحب نے کہا۔ ”ہم اس کے گھر کا معاملہ کرنا چاہتے ہیں، لیکن جب بڑھیا نے اس پر احتجاج کیا تو وکیل صاحب بولے: ”میں انھیں بتا دوں کہ میرے ساتھ کون شخص ہے۔ یہ اسکاٹ لینسڈ یارڈ کے انسپٹر



نیو کو من ہیں۔

بڑھیا کا چہرہ ایک نفرت انگیز مسرت سے چمک اٹھا۔ آپا اس نے کہا  
"وہ بھینس گیلی ہے، اس نے کیا حرکت کی ہے؟" سٹرائٹ سن اور انسپٹر نے ایک  
دوسرے کی طرف دیکھا، اور انسپٹر نے کہا۔ "معلوم ہوتا ہے یہاں لوگ اُسے پسند  
نہیں کرتے۔ اچھا محترمہ اب مجھے ان حضرات کا کمرہ دیکھ لینے دیجئے۔"

اس پوری عمارت میں جہاں اس بڑھیا کے سوا کوئی نہیں رہتا تھا۔ ہائیڈ  
صرف دو کمرے استعمال کرتا تھا۔ لیکن یہ کمرے بہت سلیقے سے سجائے گئے تھے۔  
ایک الماری شرابوں سے بھری ہوئی تھی رکابی چاندی کی تھقی۔ دسترخوان اور میز پوش  
وغیرہ بہت عمدہ تھے۔ ایک بہت خوبصورت تصویر دیوار پر آویزاں تھی جو (ویل حسب  
نئے سوچا) شاید سنہری جیل کا تحفہ تھی کیونکہ وہ تصویروں کا بڑا شوقین تھا۔ قالین بہت دبیر  
اور حسین رنگوں کے تھے۔ اس وقت کمرے کی تمام علامتیں بتا رہی تھیں کہ اسے بہت  
جلدی میں خالی کیا گیا ہے۔ فرش پر کپڑے کچرے تھے اور ان کی جیس باہر نکالی ہوئی  
تھیں آتش دان میں بجورے رنگ کی راکھ کا ڈھیر تھا جیسے بہت سے کاغذ جلے  
گئے ہوں، اس راکھ میں سے انسپٹر نے ایک سبز رنگ کی جلی ہوئی چیک بک نکالی  
جس پر آگ کا اثر نہیں ہو سکا تھا۔ ایک کوارٹر کے پیچھے ٹوٹی ہوئی چھڑی کا آدھا حصہ  
رکھا ہوا تھا۔ جسے پا کر انسپٹر بہت خوش ہوا۔ بینک میں دریافت کرنے سے معلوم ہوا  
کہ قاتل کے نام پر کئی ہزار پاؤنڈ جمع ہیں۔ انسپٹر کو اور بھی اطمینان ہو گیا۔

اس نے سٹرائٹ سن سے کہا "آپ اطمینان رکھئے۔ ملازم میرے پیچھے ہیں  
معلوم ہوتا ہے کہ اس کا داغ پھر گیا ہے ورنہ وہ چھڑی کے ٹوٹے ہوئے ٹکڑے کو کمرے  
میں کبھی نہ چھوڑتا، اور چیک بک جلانے کا تو خیال بھی نہ کرتا، روپیہ تو انسان کی زندگی ہے  
ہمیں اور کچھ نہیں کرنا ہے بس بینک پر اس کا انتظار کریں گے۔ اور اس شہتہار تقسیم



کر دیں گے۔

یہ آخری کام اتنا آسان نہیں تھا کیونکہ ہائیڈ کو بہت ہی کم لوگ جانتے تھے ملازمہ کے مالک نے بھی اسکو صرف دو بار دیکھا تھا۔ اس کے خاندان کا کہیں یہ نہیں تھا۔ اس کی کوئی تصویر بھی نہیں تھی، اور چند آدمی جو اسکا جلیبہ بیان کر سکتے تھے، ان کے بیانات بہت مختلف تھے۔ وہ سب صرف ایک بات پر متفق تھے، اور وہ اس مفردہ کی ناقابل بیان بدہشتی تھی۔ جس کا احساس وہ اپنے دیکھنے والوں میں پھیل رہا تھا۔

## خط کا واقعہ

جب سٹراٹسن ڈاکٹر جیکل کے گھر پہنچے تو شام ہو رہی تھی۔ پول نے انہیں فوراً اندر بلا لیا، اور بورچی خانے سے ہوتا ہوا، ایک حلقے سے گزر کر جو پہلے کبھی باغ تھا، انہیں اس عمارت میں لے لیا جسے تجربہ گاہ کہا جاتا تھا، ڈاکٹر نے ایک مشہور سرجن کے دانتوں سے یہ گھر خریدا تھا۔ اور چونکہ حیر بھانڈے سے زیادہ انہیں کیمیا سے دلچسپی تھی اسلئے باغ کے پہلو کی عمارت کی فتمت بدل گئی تھی۔ اپنی عمر میں پہلی بار ویل صاحب اپنے دوست کے مکان کے اس حصے میں آئے تھے، اور انہوں نے اس بغیر رکھڑکی کی تاریک عمارت پر تجسس آمیز نگاہیں ڈالیں۔ اور اس میں سے گذرتے ہوئے ذرا ناگواری اور اجنبیت کیساتھ چاروں طرف دیکھا۔ یہ بڑا کمرہ پہلے متان طالب علموں سے بھرا ہوا تھا، اور اب خاموش اور ویران تھا۔ میز پر کیمیاوی آلات سے لدی ہوئی تھیں فرش پر ٹوکریاں اور بھوسا بکھرا ہوا تھا، اور موہوم سی روشنی کمرے کو دھندلکی چھتری سے چھین چھین کر رہی تھی۔ دوسرے سرے پر زمین تھا جس کی سیرمھیاں سرخ بانات سے ڈھکی ہوئی تھیں۔ اس پر چڑھ کر سٹراٹسن ڈاکٹر کے کمرے میں داخل ہوئے



یہ ایک بڑا سا کمرہ تھا جس میں شیشے کی دیواریں لگی ہوئی تھیں۔ کمرہ دوسری چیزوں کے علاوہ ایک جھولنے آئینے، اور ایک میز سے سجا ہوا تھا۔ اور تین گرد آلود کھڑکیاں جن میں لوہے کی سلاخیں لگی تھیں احاطے کی طرف کھلتی تھیں، آتش دان میں آگ جل رہی تھی۔ طاق میں ایک لمبے روشن تھا کیونکہ کھراگہروں کے اندر داخل ہونے لگا تھا۔ وہاں آتش دان کے قریب ڈاکٹر کیل بیٹھے ہوئے تھے، اور صورت سے بیمار معلوم ہوتے تھے، وہ اپنے مہمان کے استقبال کے لئے ہنسی اٹھے بلکہ سر دھری سے اپنا ہاتھ مصافحہ کے لئے بڑھا دیا۔ اور ذرا بدلی ہوئی آواز میں خیر مقدم کیا۔

جیسے ہی پول کمرے سے باہر گیا ڈاکٹر اسٹرن بولے "تم نے خبر تو سن لی ہو گی؟"

ڈاکٹر کے رونگٹے کھڑے ہو گئے۔ "ہاں لوگ چوراہے پر پہنچ رہے تھے میں نے کھانے کے کمرے میں ان کی آواز سنی"

"ایک بات" وکیل صاحب بولے "کیرو میراموکل تھا، اور تم بھی ہو۔ اور میں جو کچھ کر رہا ہوں اسے سوچ سمجھ لینا چاہتا ہوں۔ کہیں تم نے اس قاتل کو پناہ تو نہیں دی ہے، ایسا پاگل پن تو نہیں کر رہے ہو؟"

"اسٹرن میں خدا کی قسم کھا کر کہتا ہوں" ڈاکٹر نے جواب دیا "اب میں اسکی طرف آنکھ اٹھا کر بھی نہیں دیکھوں گا۔ میں تم سے ایمان داری کے ساتھ کہتا ہوں کہ اب اس دنیا میں میرا اس سے کوئی تعلق نہیں۔ اس نے سب پر پانی پھیر دیا۔ اور اب اسے میری مدد کی ضرورت نہیں ہے۔ تم اسے اتنا نہیں جانتے جتنا میں جانتا ہوں۔ وہ بالکل محفوظ ہے۔ میرے الفاظ یاد رکھو۔۔۔ اب تم اس کا نام بھی کبھی نہیں سناؤ گے۔"

وکیل صاحب افسردگی کے ساتھ سنتے رہے، انھیں اپنے دوست کا



جوش و خروش پس نہیں آیا۔ تمہیں اس کے متعلق بڑا اعتماد معلوم ہوتا ہے۔ تمہاری قاطریں چاہتا ہوں کہ تم نے جو کچھ کہا ہے وہ سچ ہو، اگر مقدسے کی نوبت آئی تو تمہارا نام بھی اکس گھسیٹا جائے گا۔

ہاں مجھے اعتماد ہے۔ جیکل نے جواب دیا: اس وثوق اور یقین کی وجہ ہے جو میں کسی کو نہیں بنا سکتا۔ مگر ایک بات ہے جس کے متعلق میں تمہاری رائے چاہتا ہوں۔ میرے پاس ایک خط آیا ہے، اور میری سمجھ میں نہیں آتا کہ میں وہ خط پوس کو دکھاؤں یا نہیں۔ میں یہ معاملہ تم پر چھوڑتا ہوں اس میں۔ مجھے یقین ہے کہ تم معقول فیصلہ کر سکو گے مجھے تم پر بڑا اعتماد ہے۔

کیا تمہیں یہ خطرہ ہے کہ اس خط کے ذریعے سے اسکا پتہ لگ جائے گا؟  
کیل صاحب نے پوچھا،

نہیں۔ ڈاکٹر نے جواب دیا: مجھے ذرا بھی پرواہ نہیں کہ ہائیڈ کا کیا حشر ہوگا۔ میں نے اس سے قطع تعلق کر لیا ہے۔ میں خود اپنے کردار کے بارے میں سوچ رہا تھا۔ جسے اس نفرت انگیز واردات نے بالکل بے نقاب کر دیا ہے۔

مسٹر اسٹرن تھوڑی دیر تک فکر میں ڈوبے بیٹھے رہے، انہیں اپنے دوست کی خود غرضی پر حیرت تھی۔ اور ساتھ ہی ایک طرح کی تسکین: اچھا، آخر انھوں نے خاموشی توڑ دی۔ وہ خط کہاں ہے۔ دیکھوں۔

خط کا انداز تحریر بالکل سیدھا تھا۔ اور اس پر "ایڈورڈ ہائیڈ" کے دستخط تھے۔ اور اس میں بہت مختصر الفاظ میں یہ لکھا تھا کہ اس کے محسن ڈاکٹر جیکل جکی ہزاروں نیکیوں کا صلہ اس نے اپنی بد اعمالیوں سے دیا تھا، اس کی حفاظت کے بارے میں پریشان نہ ہوں، کیوں کہ اس کے پاس بچنے کے بہت سے طریقے ہیں جن پر اسے پورا بھروسہ ہے۔  
کیل صاحب کو یہ خط پسند آیا۔ کیوں کہ اس سے دونوں کی دوستی کی نوعیت واضح ہو گئی



تھی اور وکیل صاحب نے اپنے پچھلے فتہات پر نفیس کی۔  
 ”لفافہ تمہارے پاس ہے؟“ انھوں نے پوچھا

”میں نے اسے جلا دیا“ جیکل نے جواب دیا۔ ”یہ سوچنے سے پہلے کہ میں  
 کیا کر رہا ہوں۔ لیکن اسپرڈاک کی کوئی مہر نہیں تھی۔ کیونکہ خط کسی آدمی کے ہاتھ بھجوا  
 گیا تھا۔“

”کیا میں اسے اپنے پاس رکھ کر بھول جاؤں؟“ اٹرن نے پوچھا  
 ”میں چاہتا ہوں کہ میری طرف سے تم ہی فیصلہ کرو“ جواب ملا۔ ”میں اپنی  
 خود اعتمادی کھو چکا ہوں“

”میں سوچوں گا“ وکیل صاحب نے جواب دیا۔ ”ایک بات اور۔ تمہارے  
 وصیت نامے میں تمہارے غائب ہونے کے متعلق دفعات ہائیڈ نے  
 لکھائی تھیں؟“

ڈاکٹر غنشی سی طاری ہونے لگی۔ انھوں نے اپنا منہ زور سے بند کر کے  
 گردن ہلا دی۔

”میں جانتا ہوں۔“ وکیل صاحب نے کہا۔ ”وہ یقیناً قتل کرنا چاہتا تھا  
 تم بال بال بچے ہو۔“

مجھے سبق مل گیا ہے، اؤ خدا، ڈاکٹر نے آہستہ آہستہ کہا۔ ”اٹرن۔  
 مجھے بھی کیا سبق ملا ہے۔“ اور ڈاکٹر نے اپنا منہ دونوں ہاتھوں سے  
 چھپا لیا۔

گھر سے باہر جلتے ہوئے وکیل صاحب نے رک کر پول سے دو ایک  
 باتیں کیں۔ ”آج یہاں ایک خط آیا ہے“ انھوں نے پوچھا ”خط لانے والا آدمی  
 کس حلے کا تھا؟“ لیکن پول کو یقین تھا کہ آج کے دن اس گھر میں سوائے ڈاک کے



اور کوئی چیز نہیں آئی۔" اور اس میں بھی صرف گشتی چھپیاں تھیں۔

اس خبر سے بکیل صاحب کے دل میں پھرنے شہادت اور خطرات پیدا ہو گئے، ظاہر ہے کہ خط تجربہ گاہ کے دروازہ سے آیا ہو گا۔ ممکن ہے ملک یقین ہے کہ یہ خط اسی کمرے میں بیٹھ کے لکھا گیا ہو گا۔ اور اگر یہ سچ ہے تو اس سلسلے میں ذرا زیادہ احتیاط سے کام لینا چاہئے۔ جب وہ باہر نکلے تو اخبار بیچنے والے رزکے سرک کی پٹریوں پر گلا بھاڑ بھاڑ کرتے چلے گئے تھے۔ اسپیشل ایڈیشن پارلیمنٹ کے ایک ممبر کا لڑنے غیر قتل۔ یہ ایک دوست اور موکل کی لاش پر آخری تقریر تھی۔ اور ان کے دل میں یہ خوف پیدا ہوا کہ کہیں ایک اور معزز اور شریف آدمی کا نام بھی اس بدنامی کی کچڑ میں پت پت نہ ہو جائے۔ انہیں بہت ہی نازک فیصلہ کرنا تھا۔ وہ عادتاً خود اعتماد آدمی تھے اور ان میں کسی سے شورہ حاصل کرنے کی خواہش پیدا ہوئی۔ لیکن وہ براہ راست مشورہ نہیں حاصل کر سکتے تھے، اور انہوں نے سوچا کہ اس کے لئے انہیں کوئی ترکیب کا بنی پڑے گی۔

تھوڑی دیر بعد وہ اپنے گھر کے آتش دان کے ایک طرف بیٹھے ہوئے تھے اور دوسری طرف ان کا ہیڈ کلرک گیسٹ تھا اور ان دونوں کے درمیان ایک مخصوص شاہ کی بوتل رکھی تھی۔ جو گھر کے تہہ خانے میں بہت عرصہ تک پختہ ہوتی رہی تھی۔ شہر کے کناروں پر کھرا ابھی تک چھایا ہوا تھا۔ جہاں کے لیمپ پھوڑوں کی طرح دکھائی دیر ہے تھے، اور کمرے کے بادلوں سے اس گھٹی ہوئی فضا میں شہر کی زندگی کا جلس بڑی بڑی سڑکوں سے گزر رہا تھا۔ اور ایسی آواز پیدا کر رہا تھا جیسے تیز ہوا چل رہی ہو۔ لیکن آگ سے روشن کمرے کی فضا خوشگوار تھی۔ بوتل کے اندر تیزابی کیفیتیں مدت ہوئی متانت اختیار کر چکی تھیں۔ اس کے شاہانہ رنگ میں لطافت پیدا ہو گئی تھی، جیسے پرانی ہو جانے کے بعد رنگین کھڑکیاں زیادہ خوبصورت



ہو جاتی ہیں۔ اور پہاڑی ڈھلوانوں پر لہلہانے والے انگور کے باغوں میں چلنے والی موسم خزاں کی گرم شاموں کی چمک آزاد ہو کر لندن کے گہرے کوئٹھر کو دینے کی تیاری کر رہی تھی۔ وکیل صاحب غیر محسوس طور پر ٹھپل گئے۔ کوئی اور ایسا آدمی نہیں تھا جو گیسٹ سے زیادہ اُن کا راز دار ہو۔ اور انھیں کبھی یقین نہیں رہتا تھا کہ وہ اس سے اتنی باتیں چھپا سکے ہیں۔ جتنی چاہتے تھے گیسٹ اکثر کاروبار کے سلسلے میں ڈاکٹر کے گھر جا چکا تھا۔ وہ پول کو جانتا تھا، اور یہ ناممکن ہے کہ اس نے اس گھر میں ہائیڈ کے گہرے تعلقات اور بے تکلفی کے بارے میں نہ سنا ہو۔ ممکن ہے وہ کوئی رائے قائم کرے۔ کیا یہ بہتر نہ ہو گا کہ وہ اس خط کو دیکھ لے جس سے یہ نعمت کچھ حل ہو جائے، اور اس کے علاوہ چونکہ گیسٹ دستی تحریروں کا ماہر اور نقاد بھی ہے۔ اسی لئے وہ اس خط کو دیکھ کر شکر گزار بھی ہو گا۔ پھر یہ کلرک صاحب رائے کا آدمی تھا۔ ناممکن ہے کہ وہ ایسی عجیب و غریب دستاویز پڑھ کر کچھ نہ کہے۔ اور اس کے فقرے سے ممکن ہے کہ سٹراٹرسن اپنے آئندہ اقدامات کا فیصلہ کر سکیں

”سر ڈیورس کی واردات بہت افسوسناک ہے“ انھوں نے کہا

”جی ہاں۔ پبلک اس پر بہت برا فروختہ ہے“ گیسٹ نے جواب دیا۔

”قاتل یقیناً دیوانہ تھا“

”میں اس معاملے میں تمہاری رائے معلوم کرنا چاہتا ہوں“ وکیل صاحب نے کہا۔ میرے پاس اسکے ہاتھ کی لکھی ہوئی ایک دستاویز ہے۔ یہ بات صرف ہم دونوں کے درمیان رہنی چاہئے میری سمجھ میں نہیں آتا کہ میں اس بارے میں کیا کروں۔ یہ بہت ہی بیہودہ معاملہ ہے۔ لیکن کیا کیا جائے۔ یہ ایک قاتل کے دستخط ہیں“

گیسٹ کی آنکھیں چمک اٹھیں اور بڑے شوق سے خط کا مطالعہ



کرنے لگا "ہیں صاحب" اس نے کہا۔ "وہ دیوانہ ہیں ہے۔ لیکن رسم الحظ ذرا انوکھا ہے۔"

"اودھر طرح سے بہت ہی انوکھا لکھنے والا۔" وکیل صاحب نے اضافہ کیا۔

اسی وقت نوکر ایک پرچہ لیکر آیا

"کیا یہ ڈاکٹر جیل کا پرچہ ہے؟" کلرک نے دریافت کیا۔ میں سمجھتا ہوں کہ میں اس تحریر کو پہچانتا ہوں۔ کوئی نجی معاملہ تو نہیں ہے سٹراٹسن۔"

"صرف کھانے کی دعوت ہے یکم۔ کیا تم اسے دیکھنا چاہتے ہو؟"

"ہاں۔ ایک منٹ کے لئے بشکر یہ۔" کلرک نے دونوں تحریروں کو پاس پاس رکھ کر بڑے غور سے انکا مقابلہ کیا۔ اود کہا "شکر یہ۔ یہ بہت دلچسپ نقطہ ہیں۔" اس نے دونوں کاغذ واپس کر دیئے۔

تھوڑی دیر خاموشی رہی اور سٹراٹسن اپنے جذبات سے جدوجہد کرتے رہے۔ "تم نے ان کا مقابلہ کیا گیٹ۔" انھوں نے ایک دم سے پوچھا۔

"جی۔" کلرک نے کہا "دونوں تحریریں بہت زیادہ ملتی ہیں۔ کئی جگہ بالکل یکساں ہیں۔ صرف حرفوں کی ڈھلان ذرا مختلف ہے۔"

"یہ تو بڑی عجیب و غریب بات ہے۔" اس نے کہا۔

"آپ صحیح فرماتے ہیں۔ بہت ہی عجیب و غریب۔" گیٹ نے جواب دیا۔

"میں اس پرچے کے بارے میں کسی سے ذکر نہیں کروں گا۔ تم مجھے بتانا۔"

وکیل صاحب نے کہا۔

"میں ہرگز اس کا تذکرہ نہیں کروں گا۔" کلرک نے کہا۔ "میں سمجھتا

ہوں۔"



اسی بات کو سٹراٹرسن نے وہ خط اپنی تجوری میں بند کر دیا۔ جہاں وہ اس دن کے بعد سے محفوظ رکھا رہا۔ یہ کیا ہے؟ انہوں نے سوچا۔ مہتری جیکل ایک متاثرہ کسے لئے جعل سازی کر رہا ہے۔ اور ان کے جسم میں ایک پھیری دفن ہو گئی۔

## ایک غیر معمولی واقعہ

وقت گزرتا گیا۔ ہائیڈ کی گرفتاری کے لئے ہزاروں روپے کا انعام تھا۔ کیونکہ سر ڈینیورس کے قتل نے پبلک میں بڑا اشتعال پیدا کر دیا تھا، لیکن ہائیڈ پولس کو چرکہ دے کر ایسا غائب ہو گیا تھا جیسے گدھے کے سر سے سینگ۔ اس کے بہت سے پچھلے واقعات دریافت کر لئے گئے تھے اور سب کے سب رسوا کن تھے۔ اس شخص کی شقی القلی کی داستانیں، اس کی ذلیل، کمینی اور شرمناک زندگی کے واقعات، اس کے عجیب و غریب ساتھیوں کے حالات، اور اس نفرت کے قصے جو اس کی پوری زندگی کو گھیرے ہوئے تھے، لیکن اب وہ کہاں تھا، اس کا کسی کو علم نہیں تھا۔ قتل کی صبح جب وقت سے اس نے اپنا سوہو کا کمرہ چھوڑا تھا وہ بالکل لاپتہ تھا۔ اور جیوں جیوں وقت گزرتا گیا۔ سٹراٹرسن کی وحشت دور ہوتی گئی اور ان کے دل کا سکون بڑھتا گیا۔ ان کے خیال کے مطابق ہائیڈ کا لاپتہ ہو جانا سر ڈینیورس کے قتل کا خوں بہا تھا۔ بدی کی یہ پرچھائیں مٹ جانے کے بعد ڈاکٹر جیکل کے لئے بھی نئی زندگی کا آغاز ہوا۔ انہوں نے اپنی عزت گزینی ترک کر دی اور دوستوں سے اپنے تعلقات ٹھیک کر لئے اور پھر اپنی محبوب میزبانی کے فرائض انجام دینے لگے۔ وہ اپنی دریا دلی اور سخاوت کے لئے تو پہلے سے مشہور تھے لیکن اب مذہبی عقیدہ اور پاکیزگی کے لئے بھی ممتاز ہو گئے۔ وہ معروف رہتے تھے۔ کھلی فضا میں سانس



لیتے تھے۔ اور نیکیاں کرتے رہتے تھے۔ ان کا چہرہ کھل اٹھا تھا۔ جیسے خدمت خلق کے روحانی احساس سے چمک رہا ہو۔ وہ اس طرح دو تین مہینے تک بڑے مزے کی زندگی بسر کرتے رہے۔

اسٹھویں جنوری کو مسٹرانسن نے ڈاکٹر جیکل کے گھر احباب کے ایک چھوٹے سے حلقے میں بیٹھ کر کھانا کھایا۔ سن یون بھی وہاں تھا، اور میربان دونوں کو اس طرح دیکھ رہا تھا جیسے پرانے دنوں میں جب یہ تینوں کبھی الگ نہیں ہوتے تھے، لیکن ۱۲ مئی ۱۲ جنوری کو ڈاکٹر کے گھر کے دروازے وکیل صاحب کے لئے نہیں کھلے۔ ڈاکٹر صاحب گھر میں ہیں؟ پول نے کہا۔ لیکن کسی سے ملتے نہیں۔ ۱۵ جنوری کو وکیل صاحب کے ملاقات کی پھر کوشش کی لیکن ناکامی ہوئی، اور اب دو مہینے تک اپنے دوست سے روزانہ ملنے کی عادت پڑ جانے کے بعد وکیل صاحب کو اپنے دوست کی عزت گزینی شاق گذرنے لگی۔ پانچویں رات کو انھوں نے گیٹ کو اپنے گھر کھانے پر بلایا، اور چھٹی رات ڈاکٹر سن یون کے گھر پہنچ گئے۔

وہاں انھیں کم سے کم گھر میں داخل ہونے کی مخالفت نہیں کی گئی۔ لیکن جب وہ اندر گئے تو انھیں ڈاکٹر کے چہرے کی تبدیلی دیکھ کر بڑا صدمہ ہوا، ان کے چہرے پر موت کے آثار تھے، گلابی چہرہ پیلا پڑ گیا تھا گوشت لٹک آیا تھا۔ ان کے سر کا گنجا پن بڑھ گیا تھا، اور وہ زیادہ بوڑھے معلوم ہو رہے تھے۔ لیکن دراصل یہ جسمانی زوال کی علامتیں نہیں تھیں جنہوں نے وکیل صاحب کی توجہ کو اپنی طرف مبذول کیا، بلکہ ڈاکٹر کی نگاہیں اور عجیب قسم کی حرکات و سکنات بتلا رہی تھیں کہ ان کے دل میں کوئی دہشت مچھٹی ہوئی ہے۔ یہ تو قرین قیاس نہیں تھا کہ ڈاکٹر موت سے خائف ہو، لیکن اس وقت مسٹرانسن کو ایسا ہی معلوم ہوا۔ ہاں، انھوں نے سوچا یہ ڈاکٹر ہیں اور انھیں اپنی اصلی حالت معلوم ہے۔ یہ جانتے ہیں کہ ان کی زندگی کے دن



اب گئے ہوئے ہیں۔ اور یہ علم ان کے لئے ناقابل برداشت ہے، لیکن جب وکیل صاحب نے ان کی بیازنگاہوں اور چہرے کا ذکر کیا تو لن یون نے بڑے وثوق کے ساتھ کہا: "میں تباہ ہو گیا۔ میرے دل میں دہشت بیٹھی ہوئی ہے اور میں اس سے بچ نہیں سکتا۔ صرف چند منہتوں کی بات ہے۔ خیر میں نے اچھی زندگی گزاری ہے اور وہ مجھے پسند تھی، ہاں میں اسکا دلدادہ تھا۔ میں کبھی کبھی سوچتا ہوں کہ اگر ہم سب کچھ جانتے تو اس دنیا میں رہنا پسند نہ کرتے۔"

"جیل بھی بیل ہے: اثر سن نے کہا، تم نے اسے دیکھا ہے؟"

لن یون کا رنگ اڑ گیا، اور اس نے اپنا کانٹنا ہوا ہاتھ اٹھا کر کہا: "میں نہ تو ڈاکٹر جیل سے ملنا چاہتا ہوں۔ نہ اس کے بارے میں کچھ سننا چاہتا ہوں۔" اس کی آواز بہت بلند تھی: "میں اس سے بہت پرستہ خاطر ہوں، اور میں تم سے درخواست کرتا ہوں کہ میرا سامنے ایسے آدمی کا اشاروں میں بھی ذکر مت کرو جو میرے نزدیک مرچکا ہے۔"

"ٹٹ، ٹٹ" وکیل صاحب نے اپنی زبان بجائی اور پھر ذرا سی خاموشی کے بعد بولے "کیا میں کچھ نہیں کر سکتا؟ ہم تینوں بہت پرانے دوست ہیں لن یون۔ ہم نئے دوست بنانے کے لئے زندہ نہیں رہیں گے۔"

"کچھ نہیں کیا جاسکتا؟" لن یون نے جواب دیا: "اسی سے پوچھو۔"

"لیکن وہ مجھ سے ملاقات نہیں کریگا؟" وکیل صاحب نے کہا۔

"مجھے اس پر کوئی تعجب نہیں،" لن یون نے کہا: "کسی دن اثر سن، شاید میرے مرنے کے بعد تمہیں اس معاملے میں جھوٹ سچ معلوم ہوگا۔ میں کچھ نہیں بتا سکتا۔ ویسے اگر تم بیٹھ سکو، اور مجھ سے دوسری باتیں کر سکو تو بڑے شوق سے بیٹھو۔ لیکن اگر تم اس مخصوص موضوع کو ترک نہیں کر سکتے تو خدا کے لئے یہاں سے چلے



جاؤ۔ کیونکہ میں اس موضوع کو برداشت نہیں کر سکتا۔

گھر پہنچ کر اس نے جیل کو خط لکھا جس میں شکایت کی کہ تم نے مجھے اپنے گھر میں گھسنے نہیں دیا۔ اور لن یون سے تعلقات منقطع کرنے کا سبب پوچھا، دوسرے دن انھیں خط کا جواب ملا جس کے الفاظ بڑے غمناک اور حسرت انگیز تھے۔ اور بعض جگہ بہت پر اسرار معلوم ہوتے تھے، لن یون کے جھگڑے کا کوئی علاج نہیں تھا۔ میں اپنے پرانے دوست کو الزام نہیں دیتا۔ جیل نے لکھا تھا: لیکن میں اس کی اس رائے سے متفق ہوں کہ ہمیں ایک دوسرے سے اب سمجھی نہیں ملنا چاہئے۔ میں زندہ بہت تنہائی اور گوشہ نشینی کی زندگی بسر کرنے کا فیصلہ کر چکا ہوں اگر میرے کردار سے تنہا لے لے بھی بند میں تو یقیناً تعجب نہیں کرنا چاہئے۔ اور نہ میری دوستی پر کسی قسم کا شبہ کرنا چاہئے۔ تم مجھے میرے تاریک راستوں پر چلنے دو۔ میں نے اپنے لئے ایسی سزا اور ایسا خطرہ مول لے لیا جس کا نام میں نہیں بتا سکتا۔ اگر میں سب سے بڑا گنہگار ہوں تو میں سب سے بڑے عذاب میں بھی مبتلا ہوں۔ یہ بھی میرے دم دگمان میں بھی نہیں تھا کہ اسی زمین پر عذاب اور دہشت کی بھی ایک خوفناک جگہ ہے۔ اس نے تم میری قسمت کے اس بوجھ کو ہلکا کرنے کے لئے ایک کام کر سکتے ہو اور وہ یہ کہ میری خاموشی کا احترام کرو۔" دیکھ صاحب کی حیرت کی کی کوئی انتہا نہیں تھی۔ ہائیڈ کے تاریک اثرات ختم ہو چکے تھے۔ ڈاکٹر اپنے پرائیڈ کا ہون اور دلچسپیوں میں مشغول ہو گیا تھا۔ ابھی پچھلے ہفتہ ایسا معلوم ہوا تھا کہ اس کی زندگی بے خوشی گزرے گی لیکن اب ایک لمحے میں اس کی زندگی کی روش ہی بدل گئی۔ دوستی کا جذبہ اور اطمینان قلب سب غارت ہو گیا، اتنی بڑی اور یکایک تبدیلی پاگل پن کی علامت ہے۔ لیکن لن یون کے الفاظ اور حرکات و سکنات سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ تہہ میں کوئی اور ہی گہرا راز ہے۔



ایک ہفتے بعد ڈاکٹر لن یون پلنگ سے لگ گئے اور دو ہفتے سے بھی کم میں اس کا خاتمہ ہو گیا۔ سٹراٹرسن اپنے دوست کو دفن کر کے آئے تو وہ بہت متاثر تھے رات کو انہوں نے اپنے کمرہ کا دروازہ بند کر لیا، اور ایک سو مٹی کی اداس رشتی میں ایک لفافہ نکالا جس پر ہاتھ سے پتہ لکھا تھا، اور ان کے مرحوم دوست کی مہر لگی ہوئی تھی۔ نجی۔ صرف جے، جی۔ اٹرسن کے لئے۔ اور اگر ان کا انتقال مجھ سے پہلے ہو جائے تو یہ لفافہ بغیر کھولے ہوئے ضائع کر دیا جائے۔ لفافہ کے اندر جو کچھ تھا اس پر کوئل صاحب کو نظر ڈالنے کی بھی ہمت نہیں تھی۔ "میں آج ایک دوست کو دفن کر کے آیا ہوں" انہوں نے سوچا، کیا دو دوست کو بھی دفن کرنا پڑے گا؟ انہوں نے اپنے اس خوف کو بے دفائی پر محمول کیا، اور مہر توڑ دی۔ لفافہ کے اندر ایک اور لفافہ تھا، اس پر بھی مہر لگی ہوئی تھی۔ اور پشت پر لکھا تھا: جب تک ڈاکٹر جیکل مرنے جائیں یا غائب نہ ہو جائیں تب تک نہ کھولا جائے۔ اٹرسن کو اپنی آنکھوں پر اعتبار نہیں رہا تھا۔ یہاں بھی غائب ہونے کی بات لکھی تھی جیسے اس وصیت نامے میں جسے وہ مدت ہوئی واپس کر چکے تھے۔ اور یہاں بھی سنہری جیکل کا نام تو سین میں لکھا تھا لیکن وصیت نامے میں تو یہ بات اس شخص ہائیڈ کے شورہ سے لکھی گئی تھی۔ اس کے پیچھے ایک مقصد تھا، جو بہت ہی واضح اور خوفناک تھا۔ لیکن لن یون کے ہاتھ کو لکھے جانے کے بعد اس کا کیا مطلب ہے؟ دکیل صاحب محتمل تھے لیکن ان کے دل میں تجسس پیدا ہوا، اور مخالفت کی پرواہ کئے بغیر وہ ان اسرار کی گہرائیوں میں کود جانا چاہتے تھے، لیکن پیشے کی عزت کے خیال اور اپنے مرے ہوئے دوست کے ساتھ وفاداری کے احساس نے انہیں ان کا فرض یاد دلا یا۔ اور لفافہ انکی نجی تجوری کے ایک محفوظ گوشے میں بند کر دیا گیا۔

تجسس کا گلا گھونٹ دینا ایک بات ہے اور اس پر فتح حاصل کر لینا



دوسری بات۔ اور اس میں شبہ ہے کہ اس دن کے بعد سے اس نے اپنے زندہ دوست کی صحبت کی خواہش کبھی پرانے ذوق و شوق سے کی ہو۔ وہ محبت کے ساتھ اسکو یاد کرتے تھے لیکن ان کے خیالات پر بے چینی اور دہشت کا غلبہ تھا۔ وہ اس کے دروازہ پر دستک دینے ضرور گئے، لیکن اندبجانے کی اہانت نہ ملنے پر شاید مطمئن ہو گئے۔ ممکن ہے کہ انہوں نے دروازے پر کھڑے ہو کر پول سے باتیں کرنے کو ترجیح دی ہو، کیونکہ اس خود ساختہ پابندیوں کے گھر میں داخل ہو کر اس میں رہنے والے مخفی اور سمجھ میں نہ آنے والے تارک الدنیا سنیا سی سے باتیں کرنے سے کہیں زیادہ۔ بہتر باہر کھلی ہوئی فضا میں کھڑے ہو کر کھلے شہر کی آوازیں سنا تھا۔ پول کے پاس کوئی خوشگوار خبر نہیں تھی۔ ڈاکٹر زیادہ تر تجربہ گاہ کی چھت کے کمرہ میں بند رہتا تھا اور کبھی کبھی وہیں سو بھی جاتا تھا۔ وہ اداس رہتا تھا۔ بہت خاموش ہو گیا۔ پڑھنا بالکل ترک کر چکا تھا، ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے اس کے دل میں ایک بوجھ ہے۔ ان خبروں میں کبھی کوئی تبدیلی نہیں ہوتی تھی۔ اور اس نے آہستہ آہستہ اس کے گھر کے چکر کم کر دیئے

## گھر کی کا واقعہ

ایک اتوار کے دن ایسا اتفاق ہوا کہ سٹراٹرسن سٹر انفلڈ کے ساتھ جب اپنی چیل قدمی کے لئے نکلے تو اسی پرانی بنگلی سٹریک پر پہنچے، اور جب وہ اس دروازہ کے سامنے آئے، تو لگ کر اسے دیکھنے لگے۔

انفلڈ نے کہا۔ "وہ قفہ تو ختم ہو گیا۔ اب ہائسڈ کبھی نہیں دکھائی دے گا۔"

"خدا نہ کرے کہ وہ دکھائی دے" سٹراٹرسن نے کہا۔ میں نے نہیں



کبھی یہ بات بتائی کہ ہنس کہ جب میں نے اسے ایک بار دیکھا تو تمہاری طرح میرے  
دل میں بھی نفرت کا جذبہ پیدا ہوا ؟

”اسے دیکھ کر نفرت نہ کرنا ناممکن ہے“ انفیلڈ نے جواب دیا۔ ”اور ہاں  
تم نے مجھے کتنا بڑا بیوقوف سمجھا ہو گا۔ کہ مجھے یہ بھی نہیں معلوم تھا کہ ڈاکٹر جیکل کے گھر کا  
پچھلا دروازہ ہے۔ پھر بھی جب مجھے اس کا پتہ لگا تو تمہاری غلطی سے“

”تو تمہیں معلوم ہو گیا“ اڈسن نے کہا۔ ”اگر یہ بات ہے تو آؤ ذرا حاطے  
کے اندر چکر کھڑکیوں پر ایک نظر ڈالیں۔ میں تمہیں سچی بات بتا دوں۔ میں اس غریب  
جیکل کی طرف سے ذرا متفکر ہوں، اور میں یہ محسوس کرتا ہوں کہ کسی دوست کی  
قربت اس کے لئے مفید ہو گی“

حاطہ بہت سرد تھا اور اس میں تھوڑی سی سیلین بھی تھی اور قبل از وقت دھند لگا  
چھا گیا تھا حالانکہ سر پر ڈوبتے ہوئے سورج کی کرنوں سے روشن تھا۔ تینوں کھڑکیوں میں  
سے بیچ کی کھڑکی آدمی کھلی ہوئی تھی۔ اس میں اڈسن نے ڈاکٹر جیکل کا اداس چہرہ دیکھا  
جو ایک بکس قیدی کی طرح بیٹھا ہوا تانہ ہوا کھا رہا تھا۔

”کیا چیکل۔ جیکل۔“ وکیل صاحب چیخنے لگے۔ ”تمہاری صحت  
تو اب اچھی ہے ؟“

”میں بہت پست ہو رہا ہوں اڈسن“ ڈاکٹر نے دلگیر آواز میں جواب دیا  
”بہت پست۔ یہ کیفیت زیادہ دنوں تک نہیں رہے گی۔ خدا کا  
شکر ہے۔“

”تم بند بہت رہتے ہو۔“ وکیل صاحب نے کہا۔ ”تمہیں ذرا باہر نکل کر  
اپنے خون کی گردش تیز کرنی چاہئے۔ انفیلڈ کی طرح اور میری طرح (میرے  
رشتے کے بھائی ہوتے ہیں۔ مسٹر انفیلڈ۔ ڈاکٹر جیکل) آؤ اپنا ہیٹ لیکر نیچے آؤ



اور ہمارے ساتھ ذرا چہل قدمی کر دو۔

”تم بہت اچھے آدمی ہو، ڈاکٹر نے ایک اہل کھینچی میں بھی تمہارے ساتھ آنے کے لئے بہت بیتاب ہوں۔ لیکن نہیں۔ نہیں۔ یہ ناممکن ہے۔ میں ہمت نہیں کر سکتا۔ لیکن اس میں تمہیں دھچکے دے دوں گی۔ یہ انتہائی سرت کی بات ہے۔ میں تمہیں اسٹر انفلڈ کو اوپر بلا لیتا، مگر یہ جگہ اس مستجاب نہیں ہے۔“

پھر تو وکیل صاحب نے سکر اتے ہوئے کہا: سب سے اچھا یہ ہے کہ ہم ہمیں نیچے کھڑے رہیں، اور یہیں سے تم سے باتیں کریں۔“  
میں خود بھی یہی تجویز کرنے والا تھا۔ ڈاکٹر نے سکر کر جواب دیا۔ لیکن یہ الفاظ اس کی زبان سے نکلے ہی تھے کہ تبسم اس کے چہرے پر کچھ کر رہ گیا، اور چہرے پر دہشت اور مایوسی کی ایسی خوفناک کیفیت پیدا ہوئی کہ نیچے کھڑے ہوئے دونوں آدمیوں کا خون جم گیا۔ انہوں نے اس کی صرف ایک جھلک دیکھی کیونکہ کھڑکی فوراً بند ہو گئی۔ لیکن وہ ایک جھلک ہی کافی تھی۔ اور وہ دونوں بغیر کچھ کہے ہوئے دھڑے سے باہر نکل آئے بغلی سڑک پر بھی انہوں نے خاموشی کے ساتھ راستہ طے کیا۔ جب وہ قریب کی ایک بڑی سڑک پر پہنچے جہاں اتوار کے دن بھی کچھ رونق رہتی تھی تو سٹر اسٹرن نے آخر کار مڑ کر اپنے ساتھی کی طرف دیکھا۔ دونوں چہرے پیلے پڑے ہوئے تھے۔ اور آنکھوں میں ایک دہشت مٹی ہوئی تھی۔

”خدا ہمارے گناہوں کو معاف کر دے۔ خدا ہمارے گناہوں کو معاف کرے۔“ سٹر اسٹرن نے کہا۔

لیکن سٹر انفلڈ نے بڑی سنجیدگی کے ساتھ صرف اپنا سر ہلایا، اور دونوں چپ چاپ چلتے رہے۔



## آخری رات

سٹراٹسن رات کا کھانا کھا چکنے کے بعد آتش دان کے سامنے بیٹھے تھے کہ پول گھر میں داخل ہوا۔ اسے دیکھ کر وکیل صاحب کو حیرت ہوئی۔  
 "خدا رحم کرے۔ پول کیسے آنا ہوا؟" انھوں نے پوچھا اور پھر اس کے چہرے کی طرف دیکھ کر دوبارہ کہا: "محققین کیا چیز تکلیف پہنچا رہی ہے۔ کیا ڈاکٹر بیمار ہیں؟"

"سٹراٹسن" پول نے کہا۔ "کوئی گروہ معلوم ہوتی ہے۔"  
 "بیٹھ جاؤ۔ یہ لو۔ شراب کا ایک جام پیو" وکیل صاحب نے کہا "اور اب اطمینان سے بتاؤ کہ تم کیا چاہتے ہو؟"  
 "آپ تو ڈاکٹر صاحب کے طور طریقوں سے واقف ہیں" پول نے جواب دیا۔ "اور وہ کس طرح کمرے میں بند ہو کر بیٹھ جاتے ہیں۔ اب وہ پھر کمرے میں بند ہیں۔ اور مجھے پسند نہیں، اگر میں یہ پسند کروں تو مجھے موت آ جائے۔ سٹراٹسن مجھے ڈر لگتا ہے۔"

"صاف صاف بتاؤ آخر تحقیق کیا ڈر ہے؟"  
 "میں ایک ہفتے سے ڈر رہا ہوں۔" پول نے سوال کو نظر انداز کرتے ہوئے جواب دیا۔ "اور اب میں اسے برداشت نہیں کر سکتا۔"  
 اس آدمی کا چہرہ اس کے الفاظ کی تصدیق کر رہا تھا۔ اس کے حرکات و سکنات بدلتے ہوئے تھے۔ اور جب اس نے اپنے خوف کا پہلی بار اظہار کیا تھا اس کے بعد سے اس نے وکیل صاحب سے آنکھیں نہیں ملائی تھیں۔



ادب اب بھی وہ شراب کے جام کو اپنے گھٹنوں پر رکھے بیٹھا تھا، اس نے اسے چکھا تک نہیں تھا۔ اس کی نظریں فرش کے ایک کونے پر جمی ہوئی تھیں۔ میں اب اسے برداشت نہیں کر سکتا۔ اس نے دہرایا۔

”بولو“ دکیل صاحب نے کہا۔ ”کوئی وجہ ضرور ہوگی۔ کوئی بڑی گڑبڑ معلوم ہوتی ہے۔ مجھے بتانے کی کوشش کرو۔ آخر کیا بات ہے“

”میں سمجھتا ہوں کوئی دغا بازی ہوئی ہے“ پول نے گلوگیر آواز میں کہا۔  
 ”دغا بازی؟“ دکیل صاحب ڈری ہوئی آواز میں پہنچا اٹھے۔ کیسی دغا بازی۔ آخر مطلب کیا ہے؟“

”مجھ میں پوری بات کہنے کی ہمت نہیں ہے“ پول نے جواب دیا۔ آپ خود میرے ساتھ آکر دیکھ لیجئے“

سٹرائٹ سن جواب دینے کے بجائے اپنا ہیٹ اور بڑا کوٹ لے کر اٹھ کھڑے ہوئے۔ انھوں نے حیرت سے دیکھا کہ ٹبلر کے چہرے پر اطمینان جھلکنے لگا، اور اتنی ہی حسرت اس پر تھی کہ اس نے شراب کو اب تک نہیں چکھا تھا، اور اٹھتے ہوئے اسے یوں کا یوں ہی رکھ دیا۔

یہ مارچ کی وحشی اور سرد رات تھی۔ آسمان پر سیلا چاند تھا جیسے ہوانے سے ہتھوڑوں سے پیٹ کر چپٹا کر دیا ہو، اور ایک ململ کی طرح اڑتا ہوا صاف شفاف بادل۔ ہوا بات نہیں کرنے دیتی تھی۔ اور اس کے پیٹیروں سے چہرے پر خون کے دھبے پڑ جاتے تھے۔ ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے اس نے جھاڑو دے کر سڑک کو راہ گیروں سے صاف کر دیا ہے۔ سٹرائٹ سن نے سوچا کہ انھوں نے سوچا کہ لندن کے اس حقے کو انھوں نے اتنا سناں کبھی نہیں دیکھا، ان کی خواہش کے برعکس تھی۔ انھیں اپنی زندگی میں کبھی اتنی شدت کے ساتھ اپنے ہم جنسوں کو



چھونے کی خواہش پیدا نہیں ہوئی تھی وہ چاہے جتنی جدوجہد کر رہے ہوں لیکن ان کے دل اندر کسی حادثے کا ایک پیشیں احساس تھا جو ان کی روح کو کھل رہا تھا۔ جب وہ کڑے کے پاس پہنچے تو وہ ہوا اور گرد سے بھرا ہوا تھا۔ اور باغ کے پتلے پتلے درخت لٹوے کے جنگلوں پر چاہاک کی مار رہے تھے۔ پول جواب تک دو قدم آگے ہی چل رہا تھا یکایک بیچ میں رک گیا، اور اتنی شدید سردی کے باوجود اپنا ہیٹ اندر کر اپنی پیشانی رومال سے پوچھنے لگا۔ یہ ٹھیک ہے کہ وہ بہت تیز چل رہا تھا لیکن یہ محنت کا پسینہ نہیں تھا جو اس نے پوچھا تھا۔ بلکہ ایک گلا گھونٹ دینے والی اذیت اور کرب کا پسینہ تھا۔ کیونکہ اس کا چہرہ سفید پڑ گیا تھا، اور جب وہ بولا تو اس کی آواز ٹوٹی ہوئی تھی۔

”بیٹے تم پہنچ گئے؟“ اس نے کہا ”خدا کرے سب کچھ ٹھیک ہو جائے،“  
 ”آمین۔ پول“ وکیل صاحب نے کہا۔

نوکر نے بہت ہی محتاط انداز سے دستک دی۔ دروازے کی کنڈی کھلی اور اندر سے ایک آواز نے پوچھا: ”تم ہو پول؟“  
 ”ہاں۔ سب ٹھیک ہے“ پول نے جواب دیا۔ ”دروازہ کھولو“

جب وہ اندر داخل ہوئے تو کمرہ روشنی سے جگمگا رہا تھا۔ آتش دان میں آگ کا ڈھیر تھا۔ اور اس کے چاروں طرف گھر کے تمام نوکر عورت مرد سب بھڑوں کی طرح ایک دوسرے میں پوست کھڑے تھے۔ مسٹر اڈسن کو دیکھ کر گھر کی ملازم لڑکی سک سک کر رونے لگی، اور بوجھن چلائی ”خدا کا شکر کرو۔ یہ مسٹر اڈسن ہیں یہ اور اس طرح آگے بڑھی جیسے انھیں پانی گود میں اٹھائیگی۔“

یہ کیا تم سب کے سب یہاں ہو؟ وکیل صاحب نے کچھ جھلکا کر کہا  
 ”بہت ہی نامعقول بات ہے۔ بہت ہی نامناسب۔ تمہارے مالک



ناخوش ہوں گے۔“

”یہ سب دُے ہوئے ہیں، پول نے بتایا۔“

اس کے بعد خاموشی چھا گئی۔ کسی نے کچھ احتجاج نہیں کیا۔ صبرِ ملازمہ لڑکی نے اپنی آواز بلند کی، اور زور زدہ سے رونے لگی۔

”چپ رہ“ پول نے یہ دو لفظ کچھ استغناء سے کہے جس سے خود اس کے اپنے اعصاب کی جھنجھلاہٹ ظاہر ہوتی تھی۔ اور واقعی جب لڑکی اتنی بلند آواز سے نالہ و بکا کرنے لگی تو سب نے خوفزدہ ہو کر اندر کے دروازہ کی طرف دیکھا۔ اب بٹلر نے ایک ملازم لڑکے سے کہا: ”مجھے ایک موم بتی دو۔ تم فوراً اپنے کام میں لگ جائیں گے۔“ اس کے بعد اس نے سٹرائٹسن سے اپنے ساتھ آنے کو کہا، اور انھیں بائیں باغ کی طرف لے چلا۔

اس نے کہا: ”آپ جتنے نرم قدموں سے چل سکیں چلیے۔ میں جانتا ہوں کہ آپ اندر کی آوازیں سنیں اور آپ کی آواز کوئی نہ سنے، اور دیکھئے اگر وہ آپ کو اندر بلائیں تو ہرگز نہ جائیے گا۔“

سٹرائٹسن کے اعصاب نے اس غیر متوقع بات پر اتنے زور کا جھٹکا دیا کہ انکا توازن قائم نہیں رہ سکا۔ لیکن انھوں نے اپنے حواسِ مجتمع کئے اور بٹلر کے پیچھے پیچھے تجربہ گاہ کی عمارت میں چیر بھار کے کمرے سے گذر کر داخل ہوئے جو زینے کے پاس تک ڈکریوں اور بوتلوں سے بھرا ہوا تھا۔ یہاں پول نے انھیں کھڑے ہو کر کان لگانے کا اشارہ کیا، اور خود موم بتی کو زمین پر رکھ کر، اور بڑی ہمت کر کے بیڑیوں پر چڑھ گیا، اور کانپتے ہاتھوں سے سرخ بانات سے منڈھے ہوئے دروازے پر دستک دی۔

”سٹرائٹسن آپ سے ملنا چاہتے ہیں،“ اس نے بکا کر کہا، اور جب وہ



یہ کہہ رہا تھا تو اس نے پھر وکیل صاحب کو کان لگانے کا اشارہ کیا۔

اندر سے آواز آئی "ان سے کہہ دو میں کسی سے نہیں مل سکتا"

"شکریہ" پول نے کہا۔ اس کی آواز ایک طرح کی فحشندی کا احساس تھا

اور موم بتی اٹھا کر وہ سٹرائٹ سن کو آنگن سے ہو کر بڑے سے بورچی خانے میں لے گیا

جہاں آگ بجھی ہوئی تھی، اور فرش پر بھونرے رنگ رہے تھے۔

اس نے سٹرائٹ سن کی آنکھوں میں آنکھیں ڈال کر پوچھا "کیا وہ میسر

مالک کی آواز تھی؟"

وہ بہت بدلی ہوئی معلوم ہو رہی تھی "وکیل صاحب نے جواب دیا۔ ان

کا چہرہ فق تھا لیکن پھر بھی انہوں نے نظریں نیچی نہیں کیں۔

"بدلی ہوئی؟ ہاں میرا بھی یہی خیال ہے" بٹلر نے کہا۔ "کیا میں اس

گھر میں بیس برس سے اس لئے ہوں کہ مالک کی آواز بھی نہ پہچانوں۔ نہیں صاحب

مالک کا خاتمہ کر دیا گیا ہے۔ یہ واقعہ آٹھ دن پہلے ہوا ہے جب ہم نے انہیں خدا کے

نام پر چیتے ہوئے سنا تھا۔ اور اب ان کی جگہ اندر کون ہے، اور وہ اندر کیوں ہے؟

یہی بات ہے جو خدا سے فریاد کر رہی ہے سٹرائٹ سن"

"یہ بڑی عجیب و غریب داستان ہے پول۔ یہ خوفناک داستان ہے"

سٹرائٹ سن نے اپنی انگلیاں کاٹتے ہوئے کہا۔ "فرض کرو کہ یہ ٹھیک ہے جو تم سوچ

رہے ہو۔ مان لو کہ ڈاکٹر جیکل قتل کر دیے گئے ہیں، تو سوال یہ ہے کہ قاتل کو یہاں

ٹھہرنے کی کیا ضرورت ہے؟ یہ بات تو سمجھ میں نہیں آتی۔ یہ بات عقل کے

خلاف ہے"

سٹرائٹ سن آپ کو مطمئن کرنا بڑا مشکل کام ہے۔ مگر میں بھی کر کے دکھاؤں گا

پول نے کہا "ہوئے پچھلے ہفتے وہ — وہ جو بھی کوئی ہو جو اس کمرے میں رہا ہے"



رات دن کسی دوا کے لئے چلاتا رہا ہے جو اس کی مرضی کے مطابق نہیں ملتی ہے۔ یہ میرے مالک کا طریقہ تھا کہ وہ کاغذ کا ایک پرزہ پراڈر لکھ کر زینے پر پھینک دیتے تھے، پچھلے ہفتے ہمیں ان کاغذ کے پرزوں اور بند دروازے کے سوا کچھ نظر نہیں آ رہا ہے، اور کہا نا بھی یہیں رکھ دیا جاتا ہے۔ تاکہ جب کوئی دیکھ نہ رہا ہو تو اندر اٹھا لیا جائے تو صاحب ہر دن، دن میں دو تین بار اسے دوا کے آرڈر اور شکایتیں لکھتی ہیں، اور مجھے پورے شہر کے کمپنوں کی دوکانوں کا چکر لگانا پڑتا ہے۔ ہر بار جب میں دوا لیکر آتا ہوں تو مجھے دوسرا پرزہ ملتا ہے، اور وہ دوا واپس کر دینے کا حکم ملتا ہے کیوں کہ وہ خالص نہیں ہے، اور مجھے کسی دوسری دکان پر آرڈر لیکر جانا پڑتا ہے۔ اس دوا کی بڑی شدید ضرورت ہے۔ نہ جانے کیوں؟

”ان میں کا کوئی پرزہ تمہارے پاس ہے؟“ مسٹر اٹرسن نے پوچھا۔  
 پول نے اپنی جیب ٹٹولی، اور ایک مڑا ہوا کاغذ کا پرزہ نکالا جسے وکیل صاحب نے موم بتی کی روشنی میں جھک کر بہت غور سے دیکھا، اس میں یہ عبارت لکھی ہوئی تھی۔ ”ڈاکٹر جیکل سرزما کو اپنی تہنیت بھیجتا ہے اور انھیں یقین دلانا چاہتا ہے کہ آخری نمونہ خالص نہیں ہے، اور اس کے موجودہ مقصد کے لئے بالکل برکار ہے۔“  
 سلسلہ میں ڈاکٹر جیکل نے مسز ماس سے اس کی بہت بڑی مقدار خریدی تھی۔ وہ ان سے درخواست کرتا ہے کہ ذرا محنت سے اس دوا کی جستجو کریں، اور اگر پرانی دوا بچ رہی ہو تو اسے فوراً بھیج دیں۔ قیمت اور خرچ کا کوئی سوال نہیں ہے، اس کی قیمت ڈاکٹر جیکل کے لئے بہت ہے۔ یہاں تک تو حظ ذرا معقول تھا لیکن یکایک قلم کی ایک شنش کیسا اچھا لکھنے والے کے جذبات اُبل پڑے تھے۔ ”خدا کرے“ اس نے لکھا اٹھا۔ مجھے کہیں سے پرانی دوا تلاش کر کے دو۔

یہ بڑا عجیب و غریب خط ہے۔“ مسٹر اٹرسن نے کہا، اور پھر ذرا تیزی



سے بولے "تم نے اسے کھولا کیسے؟"  
 "اسے پڑھ کر ماکا دو کا نذر بہت خفا ہو گیا، اور اسے میرے اوپر پھینک  
 دیا۔" پول نے جواب دیا۔

"اس میں ذرا بھی شبہ نہیں کہ یہ ڈاکٹر کی تحریر ہے۔ تم تو اس کا خط پہچانتے ہو؟"  
 وکیل صاحب بولے۔

"ہاں میں نے بھی یہی سمجھا کہ یہ ڈاکٹر صاحب کی تحریر ہے۔" نوکر نے کچھ روٹھ  
 کر جواب دیا، اور پھر دوسری آواز میں بولا۔ "تحریر سے کیا ہوتا ہے میں نے  
 اسے دیکھا ہے۔"

"دیکھا ہے؟" وکیل صاحب نے دہرایا۔ "پھر؟"

"ایسا ہوا۔" پول نے کہا۔ "میں باغ سے یکایک چیر بھاڑ کے کمرے  
 میں گیا۔ معلوم ہوتا ہے کہ وہ دوا کی تلاش میں باہر نکلا تھا، یا جو بھی کچھ ہو۔ کیونکہ کمرے کا  
 دروازہ کھلا ہوا تھا۔ اور وہ چیر بھاڑ کے کمرے کے دوسرے سرے پر بیٹھا ہوا نوکر پول  
 کو ٹول رہا تھا جب میں اندر آیا تو اس نے مجھے دیکھا، اور چیخ مار کر جلدی جلدی زینے  
 پر چڑھ گیا۔ میں نے اسے صرف ایک لمحہ کے لئے دیکھا، لیکن میرے رونگھٹے کمرے  
 ہو گئے۔ صاحب اگر وہ میرا مالک تھا تو اس نے منہ پر نقاب کیوں پہن رکھا تھا۔  
 اگر وہ میرا مالک تھا تو چوہے کی طرح چیخا کیوں۔ اور مجھے دیکھ کر ہلکا کیوں۔ میں نے  
 بہت دنوں اپنے مالک کی خدمت کی ہے۔ اور پھر..... وہ خاموش  
 ہو گیا۔ اور اپنے ہاتھ سے اپنا چہرہ پونچھنے لگا۔"

"یہ بڑے عجیب و غریب حالات ہیں۔" سٹراٹسن بولے "لیکن میرا  
 خیال ہے کہ اب بات میری سمجھ میں آ رہی ہے۔ پول۔ تمہارے مالک کو کوئی ایسی  
 بیماری ہوئی ہے جو اذیت بھی پہنچاتی ہے۔ اور بدہیئت بھی بنا دیتی ہے۔ اسی لئے



اس کی آواز بھی بدل گئی ہے۔ اسی لئے وہ نقاب پہنتا ہے۔ اور دوستوں سے بھاگتا ہے۔ اور اسی لئے وہ اس دوا کے لئے اتنا بے تاب ہے جس کے استعمال سے اس غریب کو اچھے ہو جانے کی امید ہے۔ خدا کرے کہ اسے دھوکہ نہ ہو۔ میں یہ سمجھا ہوں۔ یہ کافی افسوس ناک ہے پول۔ اور بہت تکلیف دہ لیکن یہ وجہ معقول اور واضح معلوم ہوتی ہے، اور ہمارے دل سے بڑے بڑے خطرات کا احساس دور کر دیتی ہے۔

”جناب“ یہ کہتے ہوئے ٹبلر کے چہرے پر پیلے پیلے دھبے سے پڑ گئے۔ وہ شخص مالک نہیں تھا۔ یہ سچی بات ہے۔ میرے مالک کا اس نے چاروں طرف مڑ کر دیکھا اور سرگوشی کرنے لگا۔ ”قد لمبا ہے اور جسم کی بناوٹ اچھی ہے۔ لیکن یہ شخص تو بالکل بونا معلوم ہوتا تھا۔“ اس پر احتجاج کرنا چاہتا تھا۔ لیکن پول نے موقع نہیں دیا۔ ”کیا آپ یہ سمجھتے ہیں کہ میں بیس برس بعد بھی اپنے مالک کو نہیں پہچانتا ہوں۔ کیا مجھے یہ بھی نہیں معلوم کہ کمرے کے دروازے میں ان کا سر کہاں تک پہنچتا ہے۔ اس دروازے میں میں نے انہیں ہر صبح دیکھا، انہیں جناب وہ ڈاکٹر جیکل نہیں تھا۔ خدا جانے وہ کیا تھا، لیکن ڈاکٹر جیکل تو ہرگز نہیں تھا۔ اور میرے دل کو یقین ہے کہ یہاں قتل ہوا ہے؟“

”پول“ وکیل صاحب نے جواب دیا۔ ”اگر تم یہ کہتے ہو تو پھر تحقیق کرنا میرا فرض ہو جاتا ہے۔ میرے دل میں تمہارے مالک کے جذبات کا احترام بہت زیادہ ہے، اور اس کاغذ کے پرزے نے مجھے بڑی الجھن میں مبتلا کر دیا ہے جس سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ تمہارے مالک ابھی تک زندہ ہیں۔ لیکن اس کے باوجود یہ میرا فرض ہے کہ میں اس دروازہ کو توڑ دوں۔“

”واہ مسٹر اٹرنس۔ یہ ہوئی بات“ ٹبلر نے خوش ہو کر کہا۔



اب دوسرا سوال پیدا ہوتا ہے ۔ اثر سن نے کہا : ” یہ کام کون کرے گا ؟ “

” کیوں ۔ میں اور آپ “ بے جھجک جواب ملا ۔

” تم نے ٹھیک کہا “ وکیل صاحب بولے : ” اور اسکا جو بھی کچھ نتیجہ ہوا ، ہمیں کوئی نقصان نہیں پہنچے گا “

” کمرے میں ایک کالہاڑی رکھی ہے پول نے کہا ۔ اور آپ آگ کریدنے کی سلاح بورچی خانے سے اٹھا لیجئے “

وکیل صاحب نے اس بھکے اور بھاری اوزار کو اپنے ہاتھ میں سنبھال لیا ۔ ” تم جانتے ہو پول “ ۔ وکیل صاحب نے اس کی طرف دیکھتے ہوئے کہا ۔ ” کہ ہم کافی خطرہ مول لے رہے ہیں “

” آپ ٹھیک کہہ رہے ہیں ، پول نے جواب دیا ۔

” بہتر یہ ہے کہ ہم صاف صاف باتیں کر لیں “ وکیل صاحب نے جواب دیا

” ہمارے دل میں جتنی باتیں ہیں اتنی زبان پر نہیں ۔ اس لئے ہمیں دل کا بوجھ ہلکا

کر لینا چاہئے ۔ کیا تم اس نقاب پوش کو پہچانتے ہو ؟ جسے تم نے دیکھا ہے “

” صاحب وہ بڑی تیزی سے بھاگا ، اور بالکل دوہرا ہو گیا تھا ۔ میرے لئے

اس سے مخاطب ہونا بھی ناممکن تھا ۔ ” جواب ملا ” لیکن اگر آپ کا مطلب یہ ہے کہ وہ

ہائیڈ تھا یا نہیں تو میں سمجھتا ہوں کہ تھا ۔ اسکا قد وقامت ویسا ہی تھا ، اور ویسے ہی

ہلکے اور تیز قدم تھے ، اور پھر سوال یہ ہے کہ تجربہ گاہ کے دروازے سے اور کون

آ سکتا ہے ؟ آپ یہ تو نہیں بھولے ہوں گے کہ قتل کے واقع کے وقت کنجی اس کے

پاس تھی لیکن یہی نہیں بلکہ .... مجھے معلوم نہیں سٹرائٹ سن کہ آپ ہائیڈ سے کبھی ملے

ہیں یا نہیں ۔ “



”میں اس سے ایک بار بات کر چکا ہوں“ وکیل صاحب نے کہا۔

تب تو آپ کو بھی ہماری سب کی طرح یہ معلوم ہو گا کہ اس کی دی میں کچھ عجیب غریب کیفیت ہے۔ کوئی ایسی چیز جو آدمی کو اس کی طرف سے منحرف کر دیتی ہے۔ سمجھ میں نہیں آتا کہ اپنی بات کیسے سمجھاؤں۔ بس یہ کہہ سکتا ہوں جیسے روح کانپ اٹھتی ہے۔ تم جو بتاتے ہو کچھ ایسی ہی کیفیت مجھ پر طاری ہوئی تھی۔“ مسٹر اڈسن نے کہا۔

”جی۔ پول بولا۔“ جب وہ نقاب پوش بندر کی طرح اچک کر کمرے میں گھس گیا تو میری روح کانپ گئی۔ میں جانتا ہوں مسٹر اڈسن کہ یہ عقول شہادت نہیں ہے اتنا تو میں نے پڑھا ہی ہے لیکن آدمی کے جذبات اپنے ہوتے ہیں، اور میں تم کھا کر کہتا ہوں کہ وہ ہائیڈتھا۔“

”ہوں۔“ وکیل صاحب نے کہا۔ ”مجھے بھی یہی خطرہ ہے۔ ان تعلقات کا نتیجہ برا ہونے ہی والا تھا۔ میں ہتساری بات مانتا ہوں۔ اور مجھے بھی یقین ہے کہ بیچارہ مہتری قتل کر دیا گیا۔ اور میں سمجھتا ہوں کہ اس کا قاتل (خدا ہی جانے کیوں) ابھی تک مقتول کے کمرے میں گھوم رہا ہے۔ ہمیں اس کا انتقام لینا ہے۔ بریڈشا کو بلا لو۔“

دربان آواز دینے پر آگیا۔ وہ گھبراہٹا ہوا تھا۔ اور اس کا چہرہ بالکل سفید تھا۔ ”بریڈشا اپنے حواس ٹھیک کر لو۔“ وکیل صاحب نے کہا۔ ”یہ اسید ویم کی حالت تم سب کے لئے پریشان کن ہے لیکن اب ہم اسے ختم کر دینے کا تہیہ کر چکے ہیں، میں وہ پول دونوں زبردستی اس کمرہ میں گھسنے جا رہے ہیں، الزام کا بوجھ اٹھانے کے لئے میرے کندھے کافی مضبوط ہیں، ہمارے انتظام میں کوئی گسر نہیں رہ جائیگا۔ اور کوئی بد معاش پچھلے دروازہ سے نکل کر بھاگنے نہ پائے۔ تم اور یہ لڑکا دو لاکھیاں لے کر



چلے باؤ، اور تجربہ گاہ کے دروازہ پر کھڑے ہو جاؤ ہم تھیں اس کام کے لئے کس  
منٹ دیتے ہیں؟

برڈینا کے جانے کے بعد وکیل صاحب نے اپنی گھڑی دیکھی، اچھا پول  
اب ہمیں اپنی جگہ پہنچ جانا چاہئے، یہ کہہ کر انھوں نے آگ کریدنی اپنی بغل میں ڈبالی۔  
اور حاطے کی طرف آگے آگے چلے۔ ایک بادل کانگرا چاند کے سامنے آگیا تھا، اور  
بالکل اندھیرا تھا۔ ہوا جس کے صرف چند جھوٹکے اس عمارت کے کمرے میں آتے تھے  
ان کے قدموں سے موم بتی کی کبھری ہوئی روشنی کو ادھر ادھر پھیلاتی تھی۔ پھر وہ تجربہ گاہ  
کے محفوظ کمرے میں پہنچ گئے، اور خاموشی سے بیٹھ کر انتظار کرنے لگے۔ چاروں طرف  
لندن کی دھیمی گنگناہٹ چھائی ہوئی تھی لیکن ان کے آس پاس کی خاموشی کو بالاجائے  
کے کمرے میں چلتے ہوئے قدموں کی آواز تو رہی تھی۔

”یہ سی طرح سارے دن چلا کرتا ہے“ پول نے سرگوشی کی اور  
رات میں بھی کافی دیر تک، جب دو فروش کی دوکان سے کوئی نیا نمونہ آتا ہے تو یہ  
تھوڑی دیر کے لئے چلنا بند ہو جاتا ہے۔ یہ یقیناً ایک تاریک ضمیر ہے جو اس دکان  
کا دشمن ہے۔ اس کے ہر قدم سے معلوم ہوتا ہے کہ خون بڑی بے رحمی کے ساتھ بہایا  
گیا ہے۔ پھر سنئے ذرا کان لگا کر۔ کہئے سٹراٹرسن کیسا یہ ڈاکٹر کے قدموں  
کی آواز ہے؟“

”قدم باوجود آہستہ چلنے کے ہلکے اور اکھرے پڑ رہے ہیں۔ جیسے ذرا  
موٹے کمر زمین پر رکھے جاتے ہوں۔ یہ چال نہری بیکل کھد بھاری بھر کم چال سے بالکل  
مختلف تھی۔ اس نے ایک کھنچی۔ کیا اس کے سوا کوئی دوسری آواز  
نہیں سنائی دیتی؟“

”پول نے سر ہلایا۔ بس ایک بار اس نے کہا“ بس ایک بار میں نے



اسے روتے سنا ہے ۛ

روتے ہوئے؟ یہ کیسے؟ ۛ وکیل صاحب نے پوچھا۔ ان پر ایک طرح کا خوف طاری تھا۔

ۛ جیسے کوئی بوڑھی عورت رو رہی ہو، یا کوئی گم شدہ روح ۛ بٹلر نے کہا۔ میں وہاں سے ہٹ آیا۔ اس وقت میرے دل پر اتنا بوجھ تھا کہ میں بھی رو سکتا تھا ۛ

اتنی دیر میں دس منٹ گزر گئے۔ پول نے پکنگ کے بھوسے کے نیچے سے ایک کلبھاڑی نکالی ہوم بتی تریب کی ایک میز پر رکھ دی گئی تاکہ حملہ کرنے کے لئے روشنی دیکے۔ وہ اپنی سانس روکے ہوئے آگے بڑھے اور وہاں پہنچ گئے جہاں سے قدموں کے چلنے کی مسلسل آواز آ رہی تھی۔ رات کی خاموشی میں مسلسل آواز۔

ۛ جیکل ۛ سٹراٹسن نے زور سے پکارا۔ ۛ مجھے تم سے ملنا ہے ۛ وہ ایک لمحے کیلئے رُکے لیکن اندر سے کوئی جواب نہیں آیا۔ ۛ میں تمہیں پہلے سے آگاہ کئے دیتا ہوں۔ ہمارے دل میں شہات پیدا ہو گئے ہیں۔ اور میں تم سے ملے بغیر نہیں رہوں گا۔ انہوں نے اپنا سلسلہ کلام جاری رکھا۔ ۛ اگر معقول طریقے سے نہیں تو غیر معقول طریقے سے، اگر تمہاری اجازت سے نہیں تو زبردستی ۛ

ۛ اسٹرن ۛ۔ اندر سے آواز آئی۔ ۛ خدا کے لئے مجھ پر رحم کرو ۛ ۛ ارے جیکل کی آواز نہیں ہے۔ یہ تو ہائیڈ کی آواز ہے ۛ وکیل صاحب چلائے ۛ دروازہ توڑ دو پول ۛ

پول نے کلبھاڑی گھمائی۔ اس کی ضرب نے پوری عمارت کو ہلادیا۔ اور سرخ بانات سے منڈھا ہوا دروازہ تالے اور قبضوں سمیت ہل گیا۔ کمرے کے اندر



ایک اندوہناک چیخ بلند ہوئی جس پر حیوانی خوف طاری تھا۔ کلہاڑی پھر بلند ہوئی اور پٹا ٹوٹنے لگے۔ اور چونکہ ٹالنے لگا۔ کلہاڑی نے چار ضربیں لگائیں۔ لیکن ٹکڑی مضبوط تھی، اور دروازہ جوڑنے میں بہترین کاریگری صرف کی گئی تھی۔ پانچویں ضرب پر تالا ٹوٹ گیا، اور دروازہ کے ٹوٹے ہوئے ٹکڑے اندر قالین پر جا گرے۔

حملہ آور اپنے ہی ہنگامے اور اس کے بعد کی خاموشی سے سہمے ہوئے تھے تھوڑی دیر باہر کھڑے رہے۔ اور اندر جھانک کر دیکھنے لگے۔ مگر ان کے سامنے کھلا پڑا تھا جس میں لمب کی خاموش روشنی پھیلی ہوئی تھی۔ آتش دان میں خوب آگ جل رہی تھی۔ کیٹلی اپنے باریک سر میں گارہی تھی۔ ایک دو درازیں کھلی ہوئی تھیں۔ کام کرنے کی میز پر کاغذ بڑے سلیقے سے رکھے ہوئے تھے، اور آگ کے قریب چائے کے برتن سجے ہوئے تھے۔ اس رات غالباً وہ لندن کا سب سے زیادہ خاموش کمرہ تھا۔ جس کی شیشے کی اماں کی میاوی سامان سے بھری ہوئی تھیں۔ بیچو بیچ میں ایک اٹھٹی ہوئی لاش پڑی تھی جس میں ابھی تک تشنچ باقی تھا۔ وہ دونوں دہریاؤں قریب آئے۔ جب انھوں نے لاش کو سیدھا کیا تو انھیں ایڈورڈ ہائیڈ کا چہرہ نظر آیا۔ اس کے کپڑے اس کے جسم پر بہت بڑے تھے۔ وہ ڈاکٹر کی جسامت کیلئے تھے۔ اس کے چہرے کے اعصاب میں ابھی زندگی کی علامتیں باقی تھیں لیکن زندگی بالکل ختم ہو چکی تھی۔ اس کے ہاتھ میں ایک چھوٹی سی ٹوٹی ہوئی شیشی اور ہوا میں پھیلی ہوئی بو سے اثر سن نے اندازہ لگا لیا کہ وہ ایک خودکشی کرنے والے کی لاش پر کھڑے ہیں۔

”ہم بہت دیر میں آئے“ انھوں نے وحشت لہجے میں کہا۔ ”خواہ بچانے کے لئے خواہ۔۔۔ سزا دینے کے لئے۔ ہائیڈ اپنے گھر کو دار کو پہنچ گیا۔ اب ہمیں صرف گھر کے مالک کی لاش تلاش کرنی ہے۔“



عمارت کے بڑے حصے میں تجربہ گاہ تھی جو پوری پھلی منزل پر عادی تھی۔ اور اس میں اوپر سے اور بالا خانے کے حجرے سے روشنی پہنچتی تھی جو ایک طرف کو سرکی ہوئی بالائی منزل سے حاطے میں جھانکتا رہتا تھا۔ ایک غلام گردش تجربہ گاہ کو بغلی سرک کے دروازے سے جوڑ دیتی تھی۔ اور یہاں سے بالائی حجرے کو ایک اور زینہ جاتا تھا، اس کے علاوہ بہت سی تاریک خلوت گاہیں، اور ایک وسیع تہہ خانہ تھا انھوں نے ان سب کو بہت اچھی طرح تلاش کیا۔ خلوت گاہوں میں بس ایک نظر ڈالنا کافی تھا، کیونکہ وہ سب خالی تھیں، اور ان کے دروازے سے جو گرد جھرتی تھی، وہ اسکا ثبوت تھی کہ بہت دنوں سے یہ کھولی نہیں گئی ہیں۔ تہہ خانہ البتہ کاٹ کبار سے پٹا پڑا تھا۔ جو زیادہ تر اس سرحد کے وقت کا تھا جو ڈاکٹر جیکل سے پہلے یہاں رہتا تھا لیکن جیسے ہی انھوں نے دروازہ کھولا انھیں مکڑی کے ایک پورے جالے کے گرنے سے جو برسوں سے دروازے پر تپا ہوا تھا معلوم ہو گیا کہ اس کی تلاشی لینا بے سود ہے۔ مردہ یا زندہ منہری جیکل کا کہیں پتہ نہیں تھا۔

پول نے غلام گردش کے فرش کی سلوں پر پاؤں مار کر ان کی آواز کا اندازہ کر کے کہا: "وہ یہاں دفن ہوں گے"

"یا فرار ہو گئے ہوں گے" اٹرن نے کہا، اور وہ بغلی سرک کی طرف کے دروازہ کا معائنہ کرنے بڑھے۔ اس میں تالا لگا تھا۔ انھیں کبھی وہیں فرش پر پڑی ہوئی تل گئی جس میں زنگ لگ گیا تھا۔

یہ تو قابل استعمال نہیں معلوم ہوتی! وکیل صاحب نے رائے دی۔

"قابل استعمال" پول بولا۔ آپ دیکھتے نہیں۔ یہ ٹوٹی ہوئی ہے جیسے

کسی نے اسے پیروں سے کچلا ہو۔

ارے ہاں! وکیل صاحب نے کہا۔ ٹوٹے ہوئے حصے بھی زنگ زدہ



میں دونوں آدمی خوفزدہ ہو کر ایک دوسرے کو دیکھنے لگے۔ "یہ میری سمجھ سے باہر ہے پول۔"  
وکیل صاحب بولے۔ "آؤ بالا خانے کے حجرے میں واپس چلیں۔"

وہ خاموشی سے زینے پر چڑھے، اور حجرے کے سامان کا جائزہ غور سے لینے لگے۔ اب بھی وہ کبھی کبھی خوفزدہ نظروں سے لاش کی طرف دیکھ لیتے تھے۔ ایک میز پر  
کیمیادی کام کی علامتیں تھیں۔ کسی سفید نمک کے سپے کے لئے ڈھیر شیشے کی پلیٹوں میں  
رکھے تھے جیسے تجربہ کے لئے جس میں غالباً وہ غریب ناکام رہ گیا۔

یہی وہ دوا ہے جو میں ہمیشہ لے کر آتا تھا۔ پول نے کہا۔ جب وہ یہ کہہ  
رہا تھا تو کتلی چوٹکا دپنے والی آواز کے ساتھ ابلنے لگی۔

اس آواز کو سن کر وہ آشدان کے پاس پہنچ گیا۔ جہاں آرام کرسی رکھی تھی  
اور بازو میں چائے کا سامان تیار رکھا تھا۔ پیالی میں شکر تک ڈال دی گئی تھی۔ ایک  
الماری میں کئی کتابیں تھیں، ایک کتاب چائے کے سامان کے پاس کھلی رکھی تھی۔  
اور اس کو یہ دیکھ کر حیرت ہوئی کہ یہ ایک مذہبی کتاب تھی جس کی تعریف جیل نے کئی بار  
کی تھی لیکن اب اس کے حادثے پر جیل کے ہاتھ سے بے حرمتی کے کلمات  
لکھے ہوئے تھے۔

اپنی جستجو کے سلسلے میں دونوں تلاش کرنے والے جھولتے ہوئے آئینے  
کے پاس آئے۔ جس کی گہرائی پانچویں نے ایک غیر ارادی خوف کیساتھ نظر ڈالی لیکن  
وہ ایسے زاویے پر مڑا ہوا تھا کہ انھیں سمجھ چھپت پر ہتی ہوئی آگ کی روشن پرچھائیاں  
کے سوا کچھ نظر نہیں آیا۔ آگ جو سیکڑوں طرح الماری کے شیشوں میں چمک رہی تھی  
اور ان کے اپنے پیلے اور خوفزدہ چہرے۔

اس آئینے نے کچھ عجیب و غریب چیزیں دکھائی ہیں۔ پول نے سرگوشی کی  
ورسب سے زیادہ عجیب و غریب چیز یہ آئینہ خود ہے۔ وکیل صاحب نے اسی



لجے میں جواب دیا " بھلا جیکل کو " وہ اس نام کے زبان پر آتے ہی چونک پڑے لیکن  
پھر اپنے جذبات پر قابو حاصل کر کے بولے " بھلا جیکل کو اس کی کیا ضرورت تھی "۔  
" ہاں آپ یہ کہہ سکتے ہیں " پول نے کہا۔

اس کے بعد وہ کام کرنے والی میز کی طرف متوجہ ہو گئے۔ میز پر سلیقے سے  
رکھے ہوئے کاغذوں کے ڈھیر میں ایک بڑا سا لفافہ سب سے اوپر رکھا تھا، اور  
اسپر ڈاکٹر کے ہاتھ سے سٹراٹرسن کا نام لکھا تھا۔ وکیل صاحب نے اسے کھولا تو کئی  
ملفوف کاغذات فرش پر گر گئے۔ پہلا کاغذ ایک وصیت نامہ تھا، جو ایسی ہی سنگی باتوں  
سے بھرا ہوا تھا۔ جب وہ وصیت نامہ جسے چھ مہینے پہلے وکیل صاحب نے واپس  
کیا تھا، جو موت کی صورت میں ایک سند ہو گا۔ اور غائب ہو جانے کی صورت میں  
تحفہ لیکن وکیل صاحب نے ناقابل بیان حیرت کیا تھا اس میں ایڈمڈ ڈھامیڈ کے  
نام کے بجائے گیسریل جان اٹرسن کا نام پڑھا۔ انھوں نے پول کی طرف دیکھا، پھر  
کاغذ کی طرف، اور آخر میں اس مردہ بد معاش کی طرف جس کی لاشس قالین پر پڑی  
ہوئی تھی۔

" میرا سر حکم دار ہے " انھوں نے کہا۔ " یہ کاغذ اتنے دن اس کے قبضے میں رہا  
کوئی وجہ نہیں ہے کہ وہ مجھے پسند کرے۔ اسے یہ دیکھ کر بڑا غصہ آیا ہو گا کہ اسے برطرف  
کر دیا گیا ہے پھر بھی اس نے یہ دستاویز ضائع نہیں کی "۔

انھوں نے دوسرا کاغذ اٹھایا۔ یہ ڈاکٹر کے ہاتھ کا لکھا ہوا چھوٹا سا  
پیرزہ تھا جس کی پیشانی پر تاریخ پڑی تھی۔ " ارے پول " وکیل صاحب چیخ اٹھے۔  
" جیکل آج تک زندہ تھا، اور یہاں موجود تھا۔ اتنے کم عرصے میں اسے ختم نہیں کیا  
جاسکتا۔ وہ اب بھی زندہ ہو گا۔ شاید بھاگ گیا ہے۔ لیکن بھاگ گیا کیوں؟ اور کیسے؟  
اور پھر ایسی حالت میں کیا ہمیں اس خودکشی کی خبر پھیلانی چاہئے۔ ہمیں بڑی احتیاط



سے کام لینا پڑے گا۔ مجھے خطرہ ہے کہ اس حادثے میں ہم تمہارے مالک کو بھی بھینسا دیں گے۔

”آپ اسے پڑھتے کیوں نہیں؟ پول نے پوچھا۔

”کیوں کہ مجھے ڈر لگتا ہے۔“ وکیل صاحب نے آہستہ سے جواب دیا۔ خدا

کرے ڈر کی کوئی بات نہ ہو۔ یہ کہہ کر انہوں نے کاغذ پر نگاہیں ڈالیں۔ اور یہ عبارت پڑھی:-

پیارے اٹرن: جب یہ پرزہ تمہارے ہاتھ میں پہنچے گا تو میں غائب ہو چکا ہوں گا کین حالات میں؟ اس کا اندازہ میں ابھی سے نہیں کر سکتا۔ لیکن میرا احساس اور اس گمنام صورت حال کا ماحول مجھے بتاتا ہے کہ انجام یقینی ہے، اور علبدلے گا۔ اس لئے جا کر پہلے وہ بیان پڑھ لو جو سن یون نے مجھے پہلے سے بتا دیا تھا کہ وہ تمہارے ہاتھ میں سوئپ دیگا۔ اور اگر تم اس سے زیادہ کچھ معلوم کرنا چاہتے ہو تو میرے اعترافات پڑھ لو۔

تمہارا نا اہل اور غمگین دوست  
”ہنری جیکل“

”کیا کوئی تیسری چیز بھی ملفوف تھی؟“ اٹرن نے پوچھا۔

”یہ ہے جناب!“ پول نے کہا اور ان کے ہاتھوں میں ایک بڑا سا

لغافہ دیدیا جس پر کئی جگہ مہر لگی ہوئی تھیں۔

وکیل صاحب نے اسے اپنی جیب میں رکھ لیا۔ ”میں اس کاغذ کے بارے

میں کچھ نہیں کہوں گا۔ اگر تمہارے مالک کہیں فرار ہو گئے ہیں۔ یا مرتے ہیں تو ہم کم سے کم ان کے نام کی عزت باقی رکھیں گے۔ اب دس بجے ہیں۔ میں گھر جا کر تہنائی میں



ان دستاویزوں کو پڑھونگا۔ لیکن آدھی رات سے پہلے واپس آجاؤں گا۔ تب ہم آپس کو اطلاع دیں گے۔

وہ تجربہ گاہ کے دروازہ میں تالا لگا کر چلے گئے۔ اور سٹراٹرن نوکروں کو ایک بار پھر بڑے ہال کی آگ کے گرد جمع چھوڑ کر ان دستاویزوں کو پڑھنے کے لئے اپنے دفتر کی طرف چل دیے۔ جن میں ان پر اسرار واقعات کی اصل حقیقت لکھی ہوئی تھی۔

## ڈاکٹر لن یون کا بیان

آج سے چار دن پہلے نو ذی جنوری کو شام کی ڈاک سے مجھے ایک جبری شدہ لفافہ ملا جس پر سیکرٹری اور اسکول کے ساتھی ہنری جیکل کے ہاتھ کا لکھا ہوا پتہ تھا۔ مجھے اس پر بڑا تعجب ہوا کیونکہ ہم دونوں خط و کتابت کرنے کے بالکل عادی نہیں تھے۔ میں اس سے ایک رات پہلے ملا تھا۔ اور اس کے ساتھ کہا نا کھایا تھا، اور ہماری گفتگو میں کوئی ایسی بات نہیں آئی تھی جس کے لئے جبری شدہ خط بھیجنے کی ضرورت پڑتی۔ خط کے موضوع نے میری حیرت کو اور بڑھا دیا کیونکہ میں لکھا تھا۔

۱۰ دسمبر ۱۹۸۷ء

پیارے لن یون - تم میرے سب سے پرانے دوستوں میں سے ایک ہو جانا کہ ہم دونوں سائنس کے بعض سوالات پر اختلافات رکھتے تھے۔ لیکن مجھے یاد نہیں پڑتا کہ کم از کم میری طرف سے کبھی بھی ہماری محبت میں کوئی فرق آیا ہو۔ ہماری زندگی میں کوئی ایسا دن نہیں آیا جب تم مجھ سے یہ کہتے کہ جیکل میری زندگی، میری عزت، سب کا دار و مدار تم پر ہے۔ اور میں اپنی ساری دولت تم پر قربان کر دیتا۔ لن یون میری زندگی میری عزت سب کا دار و مدار تم پر ہے۔ اگر تم آج رات میری مرد نہیں



کر دے گے تو میں کہیں کا نہ رہوں گا۔ اس ہتھکڑی کے بعد تم کچھ سکتے ہو کہ میں تم سے کسی شرمناک چیز کی امداد چاہتا ہوں۔ بہر حال میں اسکا فیصلہ تم پر چھوڑتا ہوں۔

”میں چاہتا ہوں کہ آج رات کے لئے تم اپنے تمام کام ملتوی کر دو۔ اگر تمہیں کسی شہنشاہ کے علاج کے لئے بھی بلایا جائے نہ جاوے۔ اگر تمہاری گاڑی تمہارے دروازہ پر کھڑی ہو تو ٹھیک ہے ورنہ کرائے کی گاڑی لو۔ اور اس خط کو ضروری شدوں کے لئے اپنے ہاتھ میں لیکر سیدھے میرے گھر چلے جاؤ میرے بٹر پول کو تمام ہدایات مل چکی ہیں۔ وہ ایک لوہار کو لئے ہوئے تمہارے آنے کا انتظار کر رہا ہو گا۔ میرے کمرالہ خانے کے حجرے کا دروازہ توڑ کر اندر چلے جاؤ۔ لیکن بالکل تنہا اندر جانا۔ وہاں جا کر بائیں ہاتھ کی شیشے کی اماں کھولنا (جس پر صرف دی، لکھا ہے) اگر وہ بند ہو تو اسکا تالا توڑ دینا، اور اوپر سے چوٹی اور نیچے کی طرف سے تیسری دروازہ ان تمام چیزوں کے جو اس میں رکھی ہیں باہر کھینچ لینا۔ مجھے خوف ہے کہ میں اپنی انتہائی ذہنی پریشانی کی حالت میں محققین نہیں غلط ہدایات تو نہیں دے رہا ہوں۔ لیکن اگر میں غلطی کروں تب بھی تم صحیح دروازہ اس میں رکھی ہوئی چیزوں سے پہچان سکتے ہو۔ کچھ سفوف، ایک شیشی اور ایک کاغذ کی جلد کی کتاب۔ میں تم سے التجا کرتا ہوں کہ اس دروازہ کو وہ جس حالت میں محققین ملے۔ اسی حالت میں لیکر، کیونڈس اسکوائر واپس آ جاؤ۔“

”یہ اس کام کا پہلا حصہ ہے اب دوسرے حصے کے متعلق اگر تم اس خط کو پاتے ہی فوراً روانہ ہو جاؤ تو آدھی رات سے پہلے پہلے واپس آ سکتے ہو۔ لیکن میں اسوقت کو بھی تمہارے لئے چھوڑے دیتا ہوں۔ صرف اس خیال سے نہیں کہ شاید کوئی رکاوٹ تمہاری راہ میں پیدا ہو جائے جس سے پچانا ناممکن ہو جائے اور اس کے متعلق قبل از وقت کچھ کہا بھی نہیں جاسکتا۔ بلکہ اس خیال سے بھی کہ ایسا وقت اس کام کے لئے مناسب ہو گا جو محققین کرنا باقی ہے جب تمہارے



لوگوں کو گئے ہوں۔ اب مجھے تم سے یہ درخواست کرنی ہے کہ آدھی رات کو اپنے منہ کے کمرے میں تنہا رہو، اور اپنے ہاتھ سے دروازہ کھول کر اس آدمی کو اندر بلاؤ جو میرے نام پر ہمارے پاس آئے گا، اور اس کے ہاتھ میں وہ دراز سوپ دو جو اس وقت تک تم میرے گھر سے لا چکے ہو گے۔ تب تم اپنا فرض ادا کر چکو گے، اور میرے شکر سے اور عقیدت مندی کے مکمل طور پر متحقق ہو گے۔ اگر تمہیں تشریح اور وضاحت پر اصرار ہو تو پانچ منٹ بعد تمہیں معلوم ہو جائے گا کہ یہ انتظامات بے انتہا اہم ہیں۔ یہ باتیں بڑی نرالی۔ اور ڈھنگی معلوم ہوتی ہیں لیکن اگر تم نے ان میں سے کسی ایک سے بھی غفلت برتی تو تمہارے ضمیر کو میری موت یا میری عقل و فہم کے خاتمے کی ذمہ داری سنی پڑے گی۔

حالانکہ مجھے یقین ہے کہ تم اس درخواست کی طرف سے بے توجہی نہیں برتو گے۔ پھر بھی اسکے امکان ہی کے خیال سے میرا دل بیٹھا جا رہا ہے۔ اور ہاتھ کانپ رہا ہے۔ تم اس وقت میرے متعلق اس طرح سوچو کہ کسی اجنبی جگہ ہوں اور ایک ایسی مصیبت کے اندھیرے میں گھرا ہوا ہوں جس کے متعلق کوئی مبالغہ ممکن نہیں ہے اور پھر بھی یہ یقین ہے کہ اگر تم وقت کی پابندی کے ساتھ میرا کام کر دو گے تو مصیبتوں کے بادل اس طرح چھٹ جائیں گے جیسے کوئی کہانی ختم ہو جائے۔ اس وقت میرے کام آؤ میرے عزیز دوست لن یون اور مجھے بچالو۔

تمہارا دوست

ہنری جیکل

میں نے اسے رفاہ میں بند کر دیا تھا۔ کہ میرے دل میں ایک نیا خطرہ پیدا ہوا۔ یہ ممکن ہے کہ ڈاکخانہ مجھے دھوکہ دے جائے، اور خط کل صبح تک مقیم مل کے ایسی صورت میں پیارے لن یون تم میرا کام دن بھر میں جب بھی فرصت ملے کر دینا اور ایک بار پھر آدھی رات کو میرے قاصد کا انتظار کرنا۔ ممکن ہے کہ اس وقت تک تیرا کمان



سے نکل چکا ہو۔ اور اگر اس بات کوئی تہارے پاس نہ آئے تو یہ کچھ لینا کہ اب نہری  
جیل اس دنیا میں نہیں ہے۔

یہ خط پڑھنے کے بعد میں نے یقین کر لیا کہ میرا دوست پاگل ہو گیا ہے  
لیکن جب تک یہ ثابت نہ ہو جائے، اور شبہ کی کوئی گنجائش نہ رہ جائے تب تک  
میرا یہ فرض تھا کہ میں اس کا کام کر دوں۔ یہ ابھی اچھی باتیں میری سمجھ میں بالکل نہیں  
آئیں۔ اور اسی لئے میں ان کی اہمیت سمجھنے سے بھی قاصر تھا۔ اور ایسے الفاظ میں  
جو درخواست کی گئی ہو اس کو رد کرنا بہت بڑی ذمہ داری کا کام تھا۔ چنانچہ میں اپنی مینر  
سے اٹھا، اور ایک کرایہ کی ٹم ٹم میں بیٹھ کر سیدھا جیل کے گھر پہنچ گیا۔ بلکہ میرا  
انتظار کر رہا تھا۔ اس نے بھی جس ڈاک سے میرے پاس خط آیا تھا اسی ڈاک  
سے ایک جبری شدہ خط موصول کیا تھا جس میں تمام ہدایتیں درج تھیں، اور اسے  
فوراً لوہار اور بڑھئی بلانے کے لئے آدمی بھیج دیا تھا۔ ہم باتیں کر ہی رہے تھے کہ وہ  
دونوں آگئے، اور ہم سب ایک ساتھ ٹاکٹر ڈنمان کے آپریشن کے کمرے میں  
گئے جہاں سے (جیسا کہ تم جانتے ہو گئے) حیل کے بجی کمرے میں جانے کا راستہ  
بہت سیدھا ہے۔ دروازہ بہت مضبوط تھا۔ تالا بہت اچھا تھا۔ بڑھئی نے کہا  
کہ اسے بڑی مشکل پیش آئے گی، اور اگر طاقت کا استعمال کیا گیا تو کافی نقصان  
ہوگا۔ اور لوہار۔ تو بالکل ہمت ہار بیٹھا۔ لیکن وہ کاریگر آدمی تھے دو گھنٹے کی محنت  
کے بعد دروازہ کھل گیا۔ "ی" حرف کی الماری کا تالا کھلا ہوا تھا۔ اور میں نے  
دراز باہر گھسیٹ لی اور اس میں بھوسا بھر کے ایک کاغذ میں پیسٹ لی، اور اسے  
لیکچر کیونڈش اسکوئر واپس آگیا

گھر آ کر میں نے اسکا جائزہ لینا شروع کیا۔ سفوف کافی سلیقے سے  
تیار کئے گئے تھے۔ لیکن ان میں دوا ساز اور عطار کے ہاتھ کی سفائی نہیں تھی



اس سے ظاہر ہو گیا کہ ڈاکٹر جیل نے خود تیار کئے ہیں۔ اور جب میں نے ایک پڑیا کھولی تو اس کا سفوف مجھے ایسا معلوم ہوا جیسے وہ سادہ سفید رنگ کا بلوری نمک تھا۔ اس کے بعد میں نے ایک چھوٹی سی شیشی کا جائزہ لیا۔ جو ایک خون کی طرح سرخ رقیق سے غالباً آدھی بھری ہوئی تھی۔ اس کی خوشبو بے انتہا تھیکھی اور تیز تھی۔ میرا خیال ہے کہ امیں فاسفورس اور ایک طرح کا اڑ جانے والا اتھرتھا۔ اس کے دوسرے اجزاء کا اندازہ میں نہیں کر سکا۔ کتاب معمولی تھی اور اس میں سوائے تاریخوں کے اور کچھ درج نہیں تھا۔ جو کئی سالوں پر پھیلی ہوئی تھیں۔ لیکن میں نے دیکھا کہ اندراج ایک سال پہلے ایک دم سے رک گیا تھا۔ کہیں کہیں تاریخوں کے سامنے کوئی چھوٹا سا فقرہ لکھا تھا جو عام طور سے ایک لفظ سے زیادہ نہیں ہوتا تھا۔ ”دوہرا“ کا لفظ کئی سو اندراجات میں غالباً چھ بار لکھا تھا۔ فہرست کے ابتدا ہی میں ایک جگہ لکھا تھا۔ مکمل ناکامی !!! اور اس کے سامنے بہت سی فجا ئیہ علامتیں بنی ہوئی تھیں۔ حالانکہ ان چیزوں نے میرے ذوق تجسس کو بڑھا دیا۔ لیکن ان سے کچھ تپہ نہیں چل سکا۔ یہاں تک شیشی تھی کسی نمک کی، ایک پڑیا تھی، تجربات کی ایک لمبی فہرست تھی جو ڈاکٹر جیل کی بہت سی دوسری تحقیق کی طرح کسی عملی اور مفید نتیجے پر پہنچ سکے، سمجھ میں نہیں آتا تھا کہ میرے گھر میں ان چیزوں کی موجودگی میرے وحشت زدہ دوست کی عزت، ہوش و حواس اور زندگی پر کس طرح اثر انداز ہو سکتی تھی اگر اس کا قاصد ایک جگہ جاسکتا تھا تو دوسری جگہ کیوں نہیں جاسکتا، اور اگر کسی قسم کی رکاوٹ یا مزاحمت کا امکان فرض کر لیا جائے تو وہ میرے گھر اتنے خفیہ طریقے سے کیوں آ رہا ہے؟ میں جتنا اس کے متعلق سوچتا تھا اتنا ہی یقین نہیہ ہوتا جاتا تھا کہ یہ کوئی دماغی عارضہ ہے۔ حالانکہ میں نے اپنے نوکردوں کو رخصت کر دیا۔ لیکن اپنا پرانا ریاور بھر کر رکھ لیا کہ ممکن ہے اپنی حفاظت کی ضرورت پیش آجائے



لندن میں بارہ بجے ہی تھے کہ کسی نے بہت آہستہ سے دروازہ کھٹکھٹایا  
میں خود اٹھ کر گیا تو دیکھا کہ ایک چھوٹے سے قد کا آدمی برساتی کے ستونوں کے  
پیچھے دبکا ہوا ہے۔

”کیا تم ڈاکٹر جیکل کے پاس سے آئے ہو؟“ میں نے پوچھا۔

اس نے اشارہ سے ”ہاں“ کہا۔ اور جب میں نے اسے اندر آنے کے  
لئے کہا تو اس نے پیچھے مڑ کر چوراہے کی تاریکی پر ایک نگاہ ڈالی۔ وہیں قریب میں  
ایک پولیس کا سپاہی تھا۔ جو اپنی لائٹن جلیٹ ہوئے آگے بڑھ رہا تھا۔ اور مجھے ایسا  
محسوس ہوا کہ اسے دیکھ کر ہمارا ملاقاتی چونک پڑا۔ اور جلدی سے گھر میں داخل  
ہو گیا۔

مجھے اسکا اعتراف ہے کہ مجھے یہ باتیں بہت بری لگیں، اور جب میں  
اسکے پیچھے پیچھے مطب کے کمرے کی تیز روشنی میں آیا تو میرا ہاتھ میرے رپو اور  
پر رکھا ہوا تھا۔ یہاں آ کر مجھے اس کی صورت اچھی طرح دیکھنے کا موقع ملا۔ مجھے  
اسکا یقین تھا کہ میں اس کی صورت اس سے پہلے کبھی نہیں دیکھی تھی۔ جیسا کہ میں  
پہلے کہہ چکا ہوں کہ وہ چھوٹا سا آدمی تھا اس کے چہرے پر ایک عجیب دہشت  
انگیز کیفیت تھی۔ ایک طرح کی مضبوط اعصابی عمل اور نقاہت کی آمیزش، اور  
اس کے علاوہ یہ کہ اس کی قربت ایک عجیب و غریب داخلی اضطراب کا باعث  
تھی۔ یہ اضطراب لہر لہرہ اور بخار کی ابتدائی کیفیات سے ملتا جلتا تھا۔ اور منہ ڈوبی  
ہمار ہی تھی۔ اسوقت میں نے اسے اپنی افتاد طبع اور ذاتی ناپسندیدگی کا منتخب  
سمجھا، اور محض اس احساس کی شدت پر حیران تھا۔ لیکن اس کے بعد سے مجھے  
یقین ہو گیا ہے کہ اس احساس کی اصل وجہ اس آدمی کی فطرت تھی، اور نفرت کے  
اصول کے بجائے کوئی بلند جذبہ اس احساس کو بڑھا رہا تھا۔



یہ آدمی (جس نے گھر میں داخل ہوتے ہی مجھ میں ایک ایسی کیفیت پیدا کر دی تھی جسے انتہائی نفرت انگیز تحسّس کہا جاسکتا ہے) ایسے کپڑے پہنے ہوئے تھا جو ایک معمولی آدمی کو مضحکہ خیز بنا دیں گے اس کے کپڑے حالانکہ قیمتی اور اچھے تھے۔ اس کے جسم اور ناپے بہت بڑے تھے۔ تیلون اس کی ٹانگوں پر ٹپک رہی تھی۔ جسے اس نے موڑ لیا تھا۔ تاکہ زمین پر نہ گھسے۔ کوٹ کی کمر اس کے گولہوں کے نیچے پہنچ رہی تھی۔ اور کالر اس کے کندھوں پر بہت بے قاعدگی سے پھیلا ہوا تھا۔ حیرت کی بات یہ ہے کہ اس مضحک ساز و سامان پر مجھے ذرا بھی ہنسی نہیں آئی وہ آدمی جو میرے سامنے کھڑا تھا۔ اس کی ذات میں کوئی ایسی غیر معمولی کیفیت، کوئی ایسی بدی تھی۔ کوئی ایسی چیز جو بے انتہا حیرت خیز اور نفرت انگیز تھی کہ یہ بے جوڑ کپڑے اس کے ساتھ ملکر اس کیفیت میں اضافہ کر رہے تھے۔ چنانچہ اس آدمی کی فطرت اور کردار میں مجھے جو دلچسپی پیدا ہو گئی تھی اس میں اس آدمی کی زندگی، حسب نسب، اور حیثیت کے بارے میں ایک تحسّس بھی اضافہ ہو گیا۔ یہ مشاہدات جن کے بیان نے اتنی ساری جگہ لی ہے مجھ پر چند لمحوں کا عمل تھے۔ میرا ملاقاتی بے انتہا ادا اس اور گھبرا یا ہوا تھا۔

”کیا وہ آپ کے پاس ہے؟“ اس نے پوچھا ”کیا وہ آپ کے پاس ہے؟“ وہ اتنا بے ہر تھا کہ اس نے میرے بازو پر اپنا ہاتھ رکھ کر مجھے جھجھورنے کی کوشش کی۔

میں نے اسے پرے ہٹا دیا کیونکہ اس کے مس سے میرے خون کے اندر برن کی سی ٹھنڈک دوڑ گئی تھی۔ ”دیکھئے“ میں نے کہا۔ مجھے ابھی تک آپ کی تعارف کا بھی شرف حاصل نہیں ہوا ہے۔ تشریف رکھئے“ اور اسے دکھانے کے لئے میں خود جا کر اپنی جگہ پر بیٹھ گیا۔ ایسے نادان اور اپنے موطن اور ملاقاتی



کی دہشت کی حالت میں جس حد تک ممکن تھا میں نے تہذیب سے پیش آنے کی کوشش کر رہا تھا جو میں اپنے مریضوں کے ساتھ کرتا ہوں۔

میں معافی چاہتا ہوں ڈاکٹر لنڈن، اس نے کافی مہذب انداز سے جواب دیا۔ ”آپ صحیح فرما رہے ہیں۔ میری بے صبری نے میری تہذیب و اخلاق پر سبقت حاصل کر لی۔ میرا آپ کے دوست ڈاکٹر منہری جیکل کے ارشاد کے مطابق تھوڑے سے کام کے لئے یہاں آیا ہوں۔ اور میں سمجھتا ہوں.....“ وہ بات کرتے کرتے رک گیا، اور اس نے اپنا ہاتھ اپنے گلے پہ رکھ لیا۔ اور میں محسوس کر رہا تھا کہ اپنے حواس مجتمع رکھنے کی کوشش کے باوجود وہ ہسٹریا کے حملے کے خلاف جدوجہد کر رہا تھا۔ میں سمجھتا ہوں، ایک دراز.....“

مجھے اپنے ملاقاتی کی امید و بیم کی اس کیفیت اور شاید اپنے بڑھتے ہوئے تجسس پر بے ترس آگیا۔

”وہ وہاں رکھی ہے“ میں نے دراز کی طرف اشارہ کرتے ہوئے کہا۔ جو ایک میز کے پیچھے فرش پر اب بھی کاغذ سے ڈھکی ہوئی رکھی تھی۔

وہ اچھل کر اس کے پاس پہنچ گیا، اور ایک لمحے کے لئے رک کر اس نے اپنا ہاتھ اپنے دل پر رکھ لیا۔ میرا سکے دانت بجنے کی آواز سن رہا تھا جو اس کے جڑوں کی ٹیٹھن کا نتیجہ تھا اور اس کا چہرہ تناہیب ہو گیا تھا کہ مجھے اس کی جان اور ہوش حواس کی طرف سے خطرہ پیدا ہو گیا تھا۔

”فدا اپنے آپ کو سمجھائے“ میں نے کہا

اس نے میری طرف دیکھ کر ایک خوفناک تمسک کیا اور گھبرا کر دراز پر سے کاغذ کھینچ لیا۔ اس پر رکھی ہوئی چیزیں دیکھ کر اس نے اطمینان کی سانس اتنے زور سے لی جسے سکی بھر رہا ہو۔ اور میں شدید رہ گیا۔ اور دوسرے ہی لمحے اس نے ایسی آواز



میں مجھ سے پوچھا جس پر اس نے قابو پایا تھا، آپ کے پاس پیمانہ ہے؟  
 میں ذرا کوشش کر کے اپنی جگہ سے اٹھا اور اسے پیمانہ دیدیا۔ اس نے سگراتے  
 ہوئے سر ہلا کر میرا شکریہ ادا کیا، لالہ دولا کے چند قطرے ناپے اور ایک سفوف ہمیں ملا دیا  
 یہ مرکب جو شروع میں سرخی مائل تھا، سفوف کے حل ہو جانے کے بعد شوخ رنگ اختیار  
 کرنے لگا۔ وہ کھدبانے لگا۔ اور اس میں سے بخارات اٹھنے لگے۔ یکایک اس کا جوش  
 ختم ہو گیا، اور اکی لمحے مرکب کا رنگ گہرا، ارغوانی ہو گیا جو پھر آہستہ آہستہ آبی رنگ میں  
 تبدیل ہو گیا۔ میرا ملاقاتی جو اس کا یا ملٹ کو بہت غور سے دیکھ رہا تھا مسکرایا، اس نے گلاس  
 میز پر رکھ دیا، اور میری طرف مرکب مجھے ایسی نظروں سے دیکھنے لگا جیسے میرا  
 احتساب کر رہا ہو۔

”اب“ اس نے کہا ”جو کچھ باقی رہ گیا ہے وہ بھی طے ہو جانا چاہئے کیا  
 آپ عقل سے کام لینا چاہتے ہیں؟ کیا آپ سمجھنے کی کوشش کریں گے؟ کیا آپ  
 یہ پذیر کریں گے کہ میں یہ گلاس ہاتھ میں لے لوں۔ اور بغیر مزید گفت و شنید کے آپ  
 کے گھر سے چلا جاؤں؟ یا تجسس نے آپ پر غلبہ پالیا ہے؟ جواب دینے سے پہلے  
 غور کر لیجئے۔ آپ جو کہیں گے ویسی کیا جائے گا۔ آپ جو چاہیں فیصلہ کریں۔ آپ کو  
 اسی حالت میں چھوڑا جاسکتا ہے جیسے آپ پہلے تھے۔ اس طرح آپ کو کوئی دولت  
 نہیں ملے گی۔ آپ کی عقل میں کوئی اضافہ نہیں ہوگا۔ سوائے اس روحانی دولت  
 کے جو آپ نے ایک مصیبت زدہ آدمی کی امداد کر کے حاصل کی ہے۔ یا اگر آپ چاہیں  
 تو علم کے دروازے شہرت اور اقتدار کے نئے راستے آپ پر کھل سکتے ہیں یہیں اسی  
 کہیں، اسی لمحے، اند آپ کی نگاہیں حیران رہ جائیں گی۔“

”جناب“ میں نے قناعت کا اظہار کرتے ہوئے کہا جو اس وقت مجھ سے گویوں  
 دور تھی۔ ”آپ معموں میں باتیں کر رہے ہیں، اند آپ کو اس پر تعجب نہیں ہونا چاہئے



کہ میں آپ کی باتیں بغیر کسی یقین اور اعتقاد کے سن رہا ہوں میں بہت آگے بڑھ چکا ہوں  
اور ناقابلِ ترمیم باتوں کو اس وقت تک نہیں مان سکتا جب تک میں ان کا تجربہ  
نہ کروں ۝

”یہ ٹھیک ہے۔“ میرے ملاقاتی نے جواب دیا: ”لن یون بمقیلانی پراپی نہیں  
یاد ہیں نا؟۔ اب جو کچھ ہو گا وہ ہمارے پیشے کا ایک راز ہے گا۔ تم اب تک ہمت زیادہ  
تنگ نظری کا شکار رہے ہو۔ تم مادائی دواؤں سے انکار کرتے رہے ہو۔ تم اپنے  
سے بہتر انسانوں کی نہیں اڑتے رہے ہو۔ دیکھو۔“

اس نے گلاس اپنے ہونٹوں سے لگا لیا، اور مرکب رقیق کو ایک گھونٹ  
میں پی گیا۔ ایک چیخ بلند ہوئی۔ وہ لرز کھڑا نہ لگا۔ اور میز کا سہارا لیکر کھڑا ہو گیا وہ  
درد بھری نظروں سے دیکھ رہا تھا، اور منہ کھول کر سانس لینے کی کوشش کر رہا تھا۔  
اور میں نے دیکھا کہ اس میں تبدیلی پیدا ہو رہی ہے۔ جیسے وہ پھول رہا ہے، اس کا چہرہ  
یکا یک سیاہ پڑ گیا اور اس کے خطہ خال گھیل کر تبدیل ہونے لگے۔ دوسرے لمحے میں  
اچھل پڑا، اور پیچھے مٹ کر دیوار سے لگ کر کھڑا ہو گیا میں نے اس حیرت خیز منظر سے  
بچنے کے لئے اپنی آنکھیں اپنے بازو سے چھپا لیں۔ میرے دل پر دہشت  
طاری تھی۔

”یا خدا“ میں چیخ اٹھا۔ ”یا خدا۔ یا خدا“ میری آنکھوں کے سامنے ایک  
پہلا اور کانٹا ہوا انسان کھڑا تھا۔ جو نیم مدھوشی کی حالت میں اپنے ہاتھوں کو پھیلا  
کر کچھ ٹٹولنے کی کوشش کر رہا تھا۔ جیسے کوئی لاش قبر سے زندہ ہو کر اٹھ کھڑی ہو۔  
میرے سامنے ہنری جیکل کھڑا ہوا تھا۔

اس کے بعد اس نے جو کچھ کہا اسے میں کاغذ پر لکھنے کی ہمت نہیں کر سکتا  
جو کچھ نظر آیا وہ میں نے دیکھا، جو کچھ سن سکتا تھا وہ سنا۔ اور اس سے میری روح منعص ہے



اور اب بھی جبکہ وہ منظر میری نظروں سے اوجھل ہو چکا ہے میں اپنے دل سے پوچھتا ہوں کہ کیا مجھے اس پر یقین ہے اور میں جواب نہیں دے سکتا۔ میری زندگی کی بنیادیں ہل گئیں۔ نیند میری آنکھوں سے غائب ہو چکی ہے۔ رات دن ایک مہیب اور مہلک خوف میرے دل میں سما یا رہتا ہے میں محسوس کرتا ہوں کہ اب میری زندگی کے دن گنے ہوئے ہیں اور موت قریب آگئی ہے۔ پھر بھی میں منکر ہی مر دل گا۔ اور جہاں تک اس اخلاقی خباثت کا تعلق ہے جس کا اظہار اس شخص نے میرے سامنے کیا، تو اب اتنے غفار کے انمول کے بعد بھی میں خواب و خیال میں بھی اسکے متعلق بغیر خوف اور دہشت کے کچھ نہیں سوچ سکتا۔ میں صرف ایک بات کہوں گا۔ اڑسن اور ودا اگر تم اس پر یقین کر سکو بہت کافی ہوگی۔ وہ شخص جو اس رات میرے گھر میں داخل ہوا تھا۔ خود جیل کے اعتراف کے مطابق، ہائیڈ کے نام سے مشہور ہے، اور کیریو کے قاتل کی حیثیت سم اس کی تلاش ملک کے کونے کونے میں ہو رہی ہے۔

ایسی لن یون۔

## ہنری جیل کا پورا بیان

میں ۱۹۳۷ء میں ایک امیر گھرانے میں پیدا ہوا۔ فطرتاً محنت کی طرف راغب تھا۔ اور اپنے عقلمند اور نیک ہم جنسوں کی عزت کرتا تھا، اور یقین کے ساتھ یہ کہا جاسکتا تھا کہ ایک باعزت اور روشن مستقبل میرا انتظار کر رہا ہے۔ میری سب سے بڑی کمزوری یہ تھی کہ میری افتاد طبع رنگدلیوں کی طرف مائل تھی جو بہت سے آدمیوں کی سرت کا باعث ہیں لیکن میرے لئے نامناسب اور بے جوڑ تھیں کیونکہ میں اپنا سر بلند رکھنے اور عام انسانوں کے سامنے ضرورت سے زیادہ سنجیدگی اور وقار قائم



رکھنے کی شدید خواہش رکھنا تھا۔ اسکا یہ تجربہ ہوا کہ میں اپنی زندگی۔ یہ اگلے چھپانے لگا اور  
 سب میں نے ہوش سنبھالا، اور اپنے چاروں طرف نگاہ ڈالنے کے قابل ہوا۔ اور دنیا میں  
 اپنی ترقی اور حیثیت کا جائزہ لینے لگا تو میری زندگی میں بے انتہا درد لگی، اور فریب پیدا  
 ہو چکا تھا۔ بہت سے آدمی ان بد عنوانیوں کو جن کا میں مرتکب ہوا تھا دیکھنے کی جوت  
 پر ظاہر کر سکتے تھے۔ لیکن میں نے جو اپنے لئے اعلیٰ تسکوت اور نصب العین قائم کر رکھے  
 تھے ان کی وجہ سے میں اپنی بد عنوانیوں کو شرم کے ایک مریضانہ احساس کے ساتھ چھپانے  
 لگا۔ اس طرح میری کمزوریوں کی ضلالت سے زیادہ میری آرزوئیں اور متناؤں کی  
 سخت گیر فطرت تھی جس نے مجھے ایسا بنا دیا۔ اور میرے دل میں نیکی اور بدی کو درمیان  
 جس کی علیحدگی اور ترکیب سے انسان کی دورگی فطرت بنتی ہے اتنی گہری خلیج حاصل  
 کر دی جو دوسرے انسانوں کے دلوں میں نہیں ملے گی۔ اس سلسلے میں میں نے  
 بڑی شدت سے زندگی کے اس سخت قانون کے متعلق سوچنا شروع کیا جو مذہب کی  
 جڑ میں پیوست ہے اور نصیحتوں اور تکلیفوں کا ایک بہت بڑا چشمہ ہے۔ حالانکہ مجھ میں  
 دورنگی کی دغا بازی اس شدت سے تھی۔ لیکن ریاکار اور مکار بالکل نہیں تھا۔ میری فطرت  
 کے دونوں پہلو بھی مستور تھے جب میں شرم دھیا کو بالائے طاق رکھ کر گناہ میں غرق  
 ہو جاتا تھا۔ تو میری اتنی وہ نہیں رہتی تھی جو ان کے وقت علم کے اضافے اور دکھیں اور  
 غموں کو دور کرنے کی کوشش کرتی تھی۔ اور اتفاق ایسا ہوا کہ میرے سائنٹفک مطالعے  
 نے جو مجھے بالکل ستریت اور مدارائیت کی طرف لے گیا۔ مجھ میں یہ محسوس کرنے کا شعور  
 پیدا کیا کہ میری فطرت کے دونوں افراد سلسل ایک دوسرے کے خلیات برسر پر کیا ہیں اپنی  
 ذہانت کے دونوں یعنی اخلاقی اور علمی پہلوؤں کی مدد سے میں روز بروز اس حقیقت  
 کے قریب آتا گیا جس کے ادھورے علم نے مجھے اس خوفناک تباہی کے غار میں  
 ڈسکیل دیا ہے یعنی انسان حقیقتاً ایک نہیں ہے بلکہ دو ہے میں دو اسلئے کہہ رہا ہوں



کہ میرے علم کی سطح اس مرکز سے بلند نہیں ہو سکتی جو دوسرے جویرے بعد آئیں گے۔ اس  
 جویرے پر کام کر کے مجھے آگے نکل جائیں گے۔ اور میں قیاس کرتا ہوں کہ آخر کار  
 انسان کو متنوع اور پیچیدہ خصوصیات کا حامل سمجھا جائے گا۔ میں اپنی زندگی کے ذہنگ  
 کی وجہ سے ایک اور صرف ایک سمت میں بڑھا ہوں۔ میں اپنی ذات کے ذریعہ سے  
 اخلاقی سطح پر انسان کی گہری اور ابتدائی دورنگی کو پہچاننے لگا ہوں میں نے یہ دیکھا  
 کہ دو فطرتیں میرے شعور میں برسرِ پیکار ہیں۔ اور اگر میں ان میں سے ایک فطرت کا  
 بجا طور سے حامل ہوں تو صرف اس صورت میں کہ دونوں کا میں حامل ہوں، اور بہت  
 ابتدائی سے، قبل اس کے کہ میری سائنٹفک تحقیقات نے کسی اختراز کے امکان کی  
 امید دلائی میں ان دونوں عناصر کی علیحدگی کے متعلق سوچتے ہوئے بے انتہا سترت  
 حاصل کرتا تھا۔ یہ ایک طرح سے بیداری کا خوبصورت خواب تھا۔ میں سوچا کرتا تھا۔  
 کہ اگر ہر فطرت اپنا الگ الگ پیکر اختیار کرے تو زندگی اس بوجھ سے ہلکی ہو جائیگی  
 جو ناقابلِ برداشت ہے۔ بدی ان آرزوؤں اور پشیمانیوں سے آزاد ہو کر اپنے رستے  
 پر چلے گی جو اس کے جوڑ داں ایماندار ساختگی سے وابستہ ہیں اور نیکی ثابت قدمی  
 کے ساتھ بے کھٹکے بلندی کی منزل کی طرف گامزن ہوگی، اور پرسترت کا رہائے خیر میں  
 منہمک ہوگی، اور اس خارج از ذات بدی کے ہاتھوں ذلت اور رسوائی میں مبتلا ہو کر  
 توبہ اور استغفار نہیں کرے گی۔ ان دو اصل جوڑ مکروں کا ایک ساتھ بندھا ہونا  
 انسانیت کے لئے ایک لعنت ہے۔ شعور کی درد بھری کوکھ میں یہ تضاد جوڑ داں کچے  
 سلسلِ جدِ جہد کرتے رہتے ہیں۔ پھر یہ دونوں ایک دوسرے سے الگ الگ  
 کیسے ہوں۔

میرا فکر یہیں تک پہنچا تھا کہ اس موضوع پر جیسا کہ میں بتا چکا ہوں کہ  
 تجربہ گاہ کی میز سے ایک قلمی روشنی پڑنے لگی۔ میں پہلے سے کہیں زیادہ شدت کیساتھ



اپنے ٹھوس جسم کی لمبائی غیر مادیت اور کھر کی طرح کی ناپائیداری کو محسوس کرنے لگا۔  
 میں نے معلوم کیا کہ بعض ایسی مثال قوی ہیں جو اس گوشت اور پوست کی پوشاک  
 کو اس طرح نوچ کر پھینک سکتی ہیں جیسے ہوائیں خمیوں کے پردوں کو ہٹا دیتی ہے۔ دو  
 دھڑوں سے میں اپنے اعتراف کے اس سائنٹیفک پہلو کا تجزیہ زیادہ گہرے تفکر کے  
 ساتھ نہیں کر سکتا۔ ایک تو اس لئے کہ مجھے سکھایا گیا ہے کہ زندگی کا بوجھ اور انجام ہمیشہ  
 کے لئے انسان کے کندھوں سے بندھا ہوا ہے اور جب اس کو اٹھا کر پھینکنے کی کوشش  
 کی جاتی ہے تو وہ زیادہ غیر مانوس طریقے سے اور زیادہ تکلیف دہ بوجھ بن کر واپس  
 آجاتا ہے۔ دوسرے اس لئے کہ میری تحقیق نامکمل رہ گئی۔ یہ میرے بیان سے معلوم  
 ہوگا، اور اس کا مجھے بیدافہم ہے۔ نہ محض یہ کہ میں اپنے جسم کو بعض عناصر کے  
 رنگ و بو سے پہچانتا تھا جس کی آمیزش سے میری روح کا خمیر اٹھا ہے۔ بلکہ میں  
 ایک ایسا مرکب بنانے میں بھی کامیاب ہو گیا جس کی مدد سے میں ان عناصر کو ان کے  
 اقتدار سے محروم کر سکتا تھا۔ اور ایک دوسری شکل و صورت اختیار کر سکتا تھا۔ جو  
 میرے لئے کسی طرح سے کم فطری نہیں تھی۔ کیونکہ اس میں میری روح کے ادنیٰ  
 عناصر کا اظہار تھا۔

اس نظریے کو عملی کوئی پرکھنے سے پہلے میں ایک طویل عرصے تک  
 چکچکیاتا رہا۔ یہ اچھی طرح معلوم تھا کہ میں موت سے کھیل رہا ہوں۔ کیونکہ کوئی ایسی  
 دوا جو اتنی قوی اثر ہو کہ انسانی شخصیت کے قلعے کی بنیادیں ہلا دے، ذرا سی خراب  
 بڑھ جانے یا تھوڑی سی بداحتیاطی سے اس پیکر خاکی کو بالکل نیست و نابود کر سکتی ہے  
 جسے میں اس کی مدد سے بدلنا چاہتا تھا۔ لیکن ایک ایسی غیر معمولی اور عمیق دریافت  
 کی ترغیب آخر کار خوف کے جذبہ پر غالب آگئی۔ میں اپنا مرکب بہت پہلے سے تیار  
 کر چکا تھا۔ میں نے فوراً ایک کھوک فروش دوا ساز کی دکان سے ایک مخصوص



نہک کی بڑی مقدار خرید لی۔ جو میرے تجربات کے مطابق آخری جزو ترقی تھا۔ اور ایک منحوس رات کو میں نے ان عناصر کو ملایا، گلاس میں اسکا جوش اور بخار ایک ساتھ دیکھا، اور جب جوش ختم ہو گیا تو بہت کر کے پوری دوا ایک گھونٹ میں پی گیا۔

میرے سارے جسم میں درد کی شدید شیسیں اٹھنے لگیں، ہڈیاں ٹوٹنے لگیں۔ طبیعت مالتش کرنے لگی۔ اور ایک ایسا روحانی خوف پیدا ہوا جس میں شاید پیدائش اور موت کے لمحے بھی اضافہ نہیں کر سکتے۔ پھر یہ کرب بڑی تیزی سے کم ہونے لگا۔ اور میں اپنے آپ میں آگیا جیسے کسی بڑی بیماری سے اٹھا ہوں۔ میرے تاثرات کی کچھ عجیب کیفیت تھی۔ ان میں کوئی چیز ناقابل بیان حد تک نئی تھی۔ اور اپنے نئے پن کی وجہ سے حیرت انگیز حد تک شیریں۔ میں نے محسوس کیا کہ میری عمر کچھ کم ہو گئی ہے جسم ہلکا ہو گیا ہے، اور میں زیادہ خوش ہوں۔ میں اپنے اندر ایک تیز و تند من چلا ہن محسوس کر رہا تھا۔ اور میرے تصور میں شہوانی تصویروں کا ایک سلسلہ تھا جو شیٹن کی سی تیزی کے ساتھ چل رہا تھا مجھے ایسا معلوم ہوتا تھا جیسے اب میں تمام ذمہ داریوں سے آزاد ہوں، ایک نامعلوم لیکن غیر معصوم آزادی روح کا احساس۔ مجھے اس نئی زندگی کے پہلے ہی سانس میں معلوم ہو گیا کہ میں بد معاش ہوں، دس گنا زیادہ بد معاش اپنی بنیادی بدی کا غلام ہوں۔ اس لمحے میں مجھے یہ خیال شراب کی طرح جانفزا، اور دل خوش کن معلوم ہوا۔ میں نے اپنے ہاتھ پھیلا دیئے، اور ان تاثرات کی تازگی سے لطف اندوز ہونے لگا۔ اس عمل میں یکایک میں نے یہ محسوس کیا کہ میرا قد چھوٹا ہو گیا ہے۔

اس دن میرے کمرے میں کوئی آئینہ نہیں تھا۔ وہ آئینہ جس کے پاس بیٹھا ہوا میں لکھ رہا ہوں۔ یہاں بعد کو لایا گیا۔ اور انھیں تبدیلیوں کی غرض سے۔ رات ڈھل چکی تھی۔ اور صبح ہو رہی تھی۔ صبح پر ابھی تاریکی چھائی ہوئی تھی۔ لیکن وہ سورج کو



اپنی گود میں لیتے کے لئے تیار تھی۔ میرے گھر کے رہنے والے گہری نیند میں بے سدھ پڑے تھے۔ میں امید اور کامیابی کے جذبہ سے سرشار تھا، اور میں نے اپنی نئی شکل میں، اپنی خوابگاہ تک جانے کا ارادہ کیا۔ میں نے حاطے کو عبور کیا جہاں ستاروں نے حیرت کے ساتھ اپنی بے خواب آنکھوں سے اس قسم کی پہلی سستی کو دیکھا۔ میں غلام گردش سے دبے پاؤں نکل گیا۔ میں خود اپنے گھر میں جھنی تھا، اور اپنے کمرے میں آکر میں نے پہلی بار ایڈورڈ ہائٹڈ کی صورت دیکھی۔

یہاں میں صرف نظریے کی بنیاد پر بات کروں گا، وہ نہیں کہوں گا جو میں جانتا ہوں بلکہ وہ مجھے سب سے زیادہ اغلب معلوم ہوتا ہے۔ میری فطرت کا بد پہلو، جس کا جامہ میں نے اب پہن لیا تھا۔ نیک پہلو کے مقابلے میں، جبکا جامہ میں نے ابھی اتار پھینکا تھا کم توانا، اور کم ترقی یافتہ تھا۔ اپنی زندگی کے دوران میں جو بہر حال زیادہ توجہ و جہد، نیکی اور ضبط و تحمل کی زندگی تھی۔ میں نے اپنی بدی کو کم استعمال کیا تھا اور میرے خیال میں یہی وجہ تھی جو ایڈورڈ ہائٹڈ ڈاکٹر جیکل کے مقابلہ میں اتنا چھوٹا نحیف اور کم عمر معلوم ہوتا تھا۔ جس طرح ایک کے چہرے پر نیکی کی جھلک تھی اور دوسرے کے چہرے پر بدی کی گہری چھاپ تھی۔ اس کے علاوہ بدی نے مجھ میں سمجھتا ہوں کہ انسان کے لئے مہلک اور جان لیوا ہے) اس جسم پر بد قرار کی اور انحطاط کی ہر لگادی پھر بھی جب میں نے اس بد صورت بت کو آئینے میں دیکھا تو مجھے کراہت اور مفارقت کا احساس نہیں ہوا بلکہ میں نے اس کی پذیرائی کی۔ وہ بھی میری ہی ذات تھی۔ وہ مجھے فطری اور انسانی معلوم ہوئی۔ میری نظروں میں وہ روح کی زیادہ زندہ شکل تھی۔ اس میں اس ناقص اور دو غلطی شکل سے زیادہ قطعیت، اور انفرادیت تھی جسے میں اب تک اپنی شکل کہنے کا عادی تھا۔ یہاں تک میرا احساس بلاشبہ صحیح سمجھتا میں نے یہ دیکھا کہ جب میں ایڈورڈ ہائٹڈ کی شکل اختیار کرتا ہوں تو کوئی آدمی



کراہت کے جذبہ بے کے بغیر میرے قریب نہیں آ سکتا۔ اس کی وجہ میرے نزدیک یہ ہے کہ تمام انسان جن سے ہم ملتے ہیں نیکی اور بدی کا مجموعہ ہیں، اور ساری نوع انسانی میں صرف ہائید ہی ایسی ہوتی ہے جو خالص بدی ہے۔

میں ایک لمحے سے زیادہ کینے کے سامنے کھڑا نہیں ہوا۔ ابھی دوسرا اور فیصلہ کن تجربہ باقی تھا۔ ابھی یہ دیکھنا باقی تھا کہ آیا میں نے اپنی شخصیت بالکل کھو دی ہے، اور مجھے دن کی روشنی پھیلنے سے پہلے پہلے اس گھر سے بھاگ جانا چاہئے جو اب میرا نہیں رہ گیا ہے۔ میں اپنے بالا خانے کے حجرے میں جلدی سے واپس آ گیا میں نے پھر مرکب تیار کر کے پیاتھلی کی کرب کو برداشت کیا، اور ڈاکٹر جیکل کے کردار، قد و قامت اور شکل و صورت کیساتھ اپنے آپ میں واپس آ گیا۔

اس رات میں زندگی کے جاں ستاں دورا ہے پر کھڑا تھا۔ اگر میں نے اپنی دریافت زیادہ اعلیٰ اور ارفع جذبے کے ساتھ کی ہوتی، اگر میں نے تجربہ اس وقت کیا ہوتا جب میں پاکیزہ آرزوں کے سائے میں تھا تو سب کچھ بالکل مختلف ہوتا، اور موت و زلیست کے اس کرب سے میں شیطان کے بجائے فرشتہ بن کر نکلتا دوا کا عمل کسی قسم کے فرق اور امتیاز کا قائل نہیں تھا۔ وہ نہ شیطانی تھی نہ الہی۔ وہ صرف میری طبیعت کے قید خانے کے دروازوں کو ہلا دیتی تھی۔ اور فیلسی کے قیدیوں کی طرح جو اندر ہوتا تھا باہر نکل آتا تھا۔ اس وقت میری نیکی سو رہی تھی۔ میری بدی ہوس کی وجہ سے بیدار۔ اور اس موقع سے فائدہ اٹھانے کے لئے تیار تھی، اور جو چیز باہر نکلی وہ ایڈورڈ ہائید تھا۔ اسلئے حالانکہ اب میرے رد کردار تھے، اور دو صورتیں، ایک مکمل بدی اور دوسری اب بھی وہی پرانی ہنری جیکل کی ہستی، میں جس مرکب کو سدھارنے اور بہتر بنانے کی کوشش کر رہا تھا۔ اس سے مایوس ہو گیا۔ اس طرح یہ تحریک مجھے مکمل بدی کی طرف لے گئی۔



مجھے علمی زندگی کی خشکی سے جو نفرت تھی میں سوقت بھی اس پر قہر نہیں پاسکا تھا۔ اب بھی مجھے کبھی کبھی رنگ رلیوں کی خواہش ہوتی تھی۔ اور چونکہ میری عباسیاں نامعقول تھیں اور نہ محض یہ کہ میں شہور تھا، اور قابل عزت سمجھا جاتا تھا۔ بلکہ اب بڑھاپے کی طرف بھی جا رہا تھا۔ اسی لئے میری زندگی کی یہ بدعنوانیاں روز بروز زیادہ نامناسب ہوتی جا رہی تھیں میری نئی طاقت مجھے اس طرف آنے کی ترغیب دیر ہی لگتی کہ میں رذالت کی گندگی میں غرق ہو گیا۔ مجھے صرف جام پینے کی دیر ہوتی تھی کہ میں شہور پر و فیر کا جسم ترک کر کے ایک بھاری لبادے کی طرح ایڈورڈ ہاؤس کا جسم اختیار کر لیتا تھا۔ میں اپنی اس صلاحیت پر مسکراتا تھا۔ اس وقت مجھے یہ چیز نظر لیانہ اور پر مذاق معلوم ہوتی تھی، اور میں بڑی احتیاط اور انتہاک سے اپنا مرکب تیار کرتا تھا۔ میں نے سوچا میں وہ گھر لیکر سبایا جہاں پولس ہائیڈ کی تلاش میں پہنچی تھی۔ اور مکننداری کے فرائض کے لئے ایک ایسی عورت کو ملازم رکھا جسے میں جانتا تھا کہ وہ خاموش اور بے اصول ہے دوسری طرف میں نے اپنے نوکروں سے کہہ دیا کہ ایک سر ہائیڈ ہیں۔ (جبکہ اہلیہ میں نے بیان کر دیا) اور انھیں میرے گھر میں پوری آزادی اور اختیارات ہیں، اور حادثات کے امکانات کو ختم کر دینے کے لئے میں اپنے دوست کے کردار میں کئی بار یہاں آکر سب کو مانوس کر گیا۔ اس کے بعد میں نے وہ وصیت نامہ تیار کیا جس پر تم نے اتنا اعتراض کیا تھا۔ تاکہ اگر ڈاکٹر جیکل کی حیثیت سے کوئی بری بات پیدا ہو جائے تو میں بغیر مالی نقصان اٹھائے ہوئے ایڈورڈ ہائیڈ کے روپ میں آسکوں، اور اس طرح سے اپنا آپ کو ہر طرف سے محفوظ کر کے میں نے اپنی حیثیت کی اس عجیب و غریب آزادی سے پورا فائدہ اٹھانا شروع کر دیا۔

اپنے جرائم کو انجام دینے کیلئے بہت سے لیگ پشیمہ ور غنڈوں سے کام لیتے رہے ہیں اور اس طرح ان کی اپنی شخصیت اور ایک نامی محفوظ رہی ہے لیکن



میں پہلا وہ آدمی تھا جس نے خود یہ جرائم اپنی خوشی کے لئے کئے۔ میں پہلا آدمی تھا جو پبلک کے سامنے اس طرح خوش طبعی، ملنساری، اور شرافت کا اظہار کرتا تھا۔ لیکن ایک ہی لمحے بعد اسکول کے نکلون مزاج لڑکوں کی طرح اپنی شرافت کا جامہ اتار کر پھینک دیتا تھا، اور آوارگی کے سمندر میں کود پڑتا تھا۔ لیکن میرے لئے اپنے دبیز نقاب میں مکمل حفاظت کا سامان تھا۔ ذرا اس پر غور کرو۔ میرا ایک سرے سے کوئی وجود ہی نہیں رہتا تھا۔ بس مجھے اپنی تجربہ گاہ میں گھس جانے اور مرکب بنا کر پی لینے کے چند لمحات مل جاتے جو ہر وقت تیار رہتا تھا، اور پھر اس کے بعد اس نے چاہے جتنا بڑا جرم کیا ہو، ایڈورڈ ہائیڈ اس طرح غائب ہو جاتا جیسے آئینے کی سطح سے سانس کے دھبے اڑ جاتے ہیں۔ اور اس کی جگہ گھر پر سکون سے بیٹھا ہوا ہنسی جیل ملیگا۔ جو آدمی رات کو اپنے کمرے میں یسپ کا گل کتر رہا ہے، ایک ایسا آدمی جو شبہات کے نام پر قہقہہ مار کر سنس سکتا ہے۔

میں اس طرح اپنا بھیس بدل کر جو عیاشیاں کرتا تھا وہ، جیسا کہ میں کہہ چکا ہوں نامعقول تھیں۔ میں اس سے زیادہ سخت لفظ استعمال نہیں کروں گا۔ لیکن ایڈورڈ ہائیڈ کے ہاتھوں میں وہ بہت جلد وحشیانہ حرکتیں بن گئیں جب میں اپنے ان سیریاٹوں سے واپس آتا تھا تو اکثر انی اس نیابتی سیاہ کاری پر غرق حیرت ہو جاتا تھا۔ یہ ہزار جیسے میں اپنی روح سے نکال کر اس کی رنگ رلیوں کے لئے باہر بھیج دیتا تھا۔ بنیادی طور سے موذی اور بد معاش تھا۔ اسکا ہر عمل اور خیال صرف اس کی اپنی ذات کے لئے تھا۔ دوسروں کو بے انتہا اذیت پہنچا کر وہ وحشیانہ حرص کے ساتھ مسرت کے جام پیتا تھا وہ پتھر کے آدمی کی طرح بے درد اور بے رحم تھا۔ اکثر ایڈورڈ ہائیڈ کے اعمال کو دیکھ کر ہنسی جیل پھونچکارہ جاتا تھا۔ مگر حالات معمولی قوانین سے بالا تھے۔ اور نمبر کی گرفت آہستہ آہستہ ڈھیلی پڑتی جا رہی تھی۔ ہائیڈ اور صرف ہائیڈ ہی مجرم تھا جیل اتنا برا نہیں تھا



وہ بظاہر بے ضرور رہتا تھا، اور اپنی ہنکیوں کو لیکر بچہ بیدار ہو جاتا تھا۔ جہاں ممکن ہوتا تھا وہاں وہ ہائیڈ کی کی ہوئی بریوں کا تدارک کرنے میں ذریعہ نہیں کرتا تھا، اور اس طرح اس کا ضمیر سوتا رہا۔

میں ان برکاریوں کی تفصیلات میں نہیں جانا چاہتا جن سے میں حشم پوشی کرتا رہتا تھا کہ اب بھی میں تسلیم نہیں کر سکتا کہ وہ برکاریاں میں نے کی ہیں (میں صرف ان تئیسہوں اور اقدامات کی طرف اشارہ کرنا چاہتا ہوں جن کے ساتھ میری عقوبت میرے قریب آ رہی تھی۔ میں ایک حادثے سے دوچار ہوا۔ جو میرے لئے نتیجہ بخش ثابت نہیں ہوا۔ اس لئے میں صرف اس کا ذکر کر دوں گا۔ ایک بچے پر ظلم کرنے کے سلسلے میں ایک راہ گیر مجھ پر خفا ہو گیا جس کو میں نے اس روز ہمارے ایک عزیز کی صورت میں پہچانا، ڈاکٹر اور بچے کے گھر والے اس کے ساتھ شریک ہو گئے۔ ایسے مواقع بھی آئے جب مجھے اپنی جان کے لئے پڑ گئے۔ اور آخر کار ان کے جائز غصے کو ٹھنڈا کرنے کے لئے ایڈورڈ ہائیڈ انفیس اپنے دروازہ تک لایا۔ اور انھیں چیک کے ذریعے سے ایک رقم ادا کی جس پر سنہری جیل کے دستخط تھے۔ لیکن آئندہ کے لئے اس خطرہ کا سدباب آسانی سے ہو گیا۔ یعنی ایک دوسرے بینک میں خود ایڈورڈ ہائیڈ کے نام سے حساب کھول دیا گیا۔ اور جب میں نے اپنے ہاتھ کو پیچھے کی طرف موڑ کر اپنے ہمزاد کے لئے دستخط کئے تھے تو میں یہ سمجھا تھا کہ میں جزا دہن کی دسترس سے باہر ہوں۔

سرڈینوس کے قتل کی واردات سے دو مہینے پہلے کی بات ہے کہ میں اپنے سیر سپاؤں کے لئے باہر گیا تھا۔ رات کو کافی دیر سے واپس آیا تھا۔ دوسرے دن جب میں بیدار ہوا تو میرے تاثرات کچھ عجیب تھے۔ میں نے بیکار اپنے چاروں طرف دیکھا۔ میں نے بیکار اپنے اچھے فرنیچر اور کمرے کی ملبندی اور وسعت کا جائزہ لیا۔ میں نے بیکار اپنی مہاگنی کی لکڑی کی مہری اور پردوں کے نقش و نگار پہچانے۔



کوئی دل میں بیٹھا ہوا کہہ رہا تھا کہ میں وہاں نہیں ہوں۔ جہاں تھا میں اپنے آپ کو جہاں محسوس کر رہا تھا۔ وہاں نہیں بلکہ سوہو کے چھوٹے سے کمرے میں بیدار ہوا ہوں۔ جہاں میں ایڈورڈ ہائیڈ کے پیکر میں سونے کا عادی تھا۔ میں آپ ہی آپ سکڑا یا۔ اور اپنی اس نفسیاتی کیفیت میں سوچنے لگا کہ یہ کیا فریب ہے؟ اس حالت میں کبھی کبھی مجھ پر غنودگی طاری ہو جاتی تھی۔ میں سی نیم بیداری اور نیم خوابی کی حالت میں تھا کہ بیداری کے ایک لمحے میں میری آنکھ میرے ہاتھ پر پڑی۔ تم جانتے ہو اور اکثر اسکا ذکر بھی کر چکے ہو کہ سنہری جیکل کے ہاتھ کی شکل میں اس کے پیشے کی نفاست ہے وہ بڑا مضبوط۔ مفید اور خوبصورت ہاتھ ہے۔ لیکن جس ہاتھ کو میں نے اب دیکھا وسط لندن کی صبح کی زرد روشنی میں، شب خوابی کے لباس میں آدھا چھپا ہوا وہ کمزور ہاتھ تھا جس کی نیس اور ہڈیاں ابھری ہوئی تھیں۔ وہ دھندلا، اور بد صورت ہاتھ تھا جس پر بہت سارے کالے کالے بال اگے ہوئے تھے۔ یہ ایڈورڈ ہائیڈ کا ہاتھ تھا۔

میں حیرت اور حماقت کے جذبے میں ڈوبا ہوا اس ہاتھ کو کوئی آدھے منٹ تک دیکھتا رہا کہ یکایک مجھ پر خوف طاری ہو گیا، اور میں اسی طرح چونک پڑا جیسے ایک دم سے جھانچہ بچنے لگیں، اور میں بستر سے اچھل کر آئینے کے سامنے جا کھڑا ہوا میری آنکھوں کے سامنے جو تصویر تھی اسے دیکھ کر میرا خون میری رگوں میں جیسے جم گیا جب میں بستر پر سونے کے لئے لیٹا تھا تو سنہری جیکل تھا لیکن جب بیدار ہوا تو ایڈورڈ ہائیڈ تھا۔ یہ کیا معتمہ ہے؟ میں نے خود اپنے دل سے سوال کیا۔ اور پھر دہشت کے ایک نئے جذبے کیساتھ سوچنے لگا کہ اسکا علاج کیا ہے دن چڑھ چکا تھا اور نوکر جاگ اٹھے تھے۔ میری تمام دوائیں بالا خانے کے حجرے میں تھیں۔ جہاں میں خوفزدہ کھڑا ہوا تھا وہاں سے حجرے تک جانے کے لئے ایک لمبا سفر طے کرنا تھا، دوزینے پھیلنا راستہ



کھلا ہوا حاطہ اور آپریشن کا کمرہ۔ اپنے مہنہ کو چھپا لینا ممکن تھا۔ لیکن اس سے کیا فائدہ جبکہ میں اپنے قد کی تبدیلی کو نہیں چھپا سکتا۔ اور پھر یہ سوچ کر اطمینان ہوا کہ نوکر میرے ہزار کے آنے جانے کے عادی ہو چکے ہیں۔ میں نے جیسے بنا عہدی سے اپنی جہارت کے کپڑے پہنے اور گھر سے ہو کر گذرا۔ جہاں بڑی شہر سٹریٹ کو ایسے ناوقت اس عجیب و غریب حلے میں دیکھ کر ہچک گیا۔ دس منٹ بعد ڈاکٹر جیکل اپنی اصلی شکل میں واپس آ گیا تھا۔ اور ذرا ترش ابروی کے ساتھ ناشتہ کرنے کے لئے بیٹھا ہوا تھا۔

مجھے ذرا بھی بھوک نہیں تھی۔ یہ ناقابل تشریح حادثہ، یہ میرے گزشتہ تجربے کی باز آفرینی مجھے ایسی معلوم ہو ہی تھی جیسے بابل کی انگلی دیوار پر میری قسمت لکھ رہی ہے اور میں پہلے سے بھی زیادہ سنجیدگی کے ساتھ اپنے دوسرے وجود کے سائل، اور امکانات پر غور کرنے لگا۔ میرے وجود کا وہ پہلو جس کو میں ابھارنے کی طاقت رکھتا تھا۔ اس زمانے میں کافی ترقی کر گیا تھا۔ کچھ دنوں سے مجھے یہ معلوم ہونے لگا تھا جیسے ایڈورڈ ہائیڈ کا جسم قد و قامت میں بڑھ گیا ہے۔ اور (جب میں اس پیکر میں ہوتا تھا) تو مجھے اپنی رگوں میں خون کے سیلاب کا احساس ہوتا تھا۔ اور میں یہ خطرہ محسوس کرنے لگا کہ اگر اس کو زیادہ موقع ملا تو میری نظرت کا توازن ہمیشہ کے لئے برباد ہو جائے گا۔ خود مختاری، تبدیلی کی طاقت چھین جائے گی۔ اور ایڈورڈ ہائیڈ کا کردار ہمیشہ کے لئے مجھ پر تسلط ہو جائے گا۔ دوا کا اثر ہمیشہ یکساں نہیں ہوتا تھا۔ ایک بار ابتدائی زمانہ میں اس نے کوئی فعل نہیں کیا۔ اس کے بعد سے مجھے مجبوراً خوراک دینی کر دینی پڑی اور ایک بار تو میں نے موت کا خطرہ مول لے کر خوراک لگنی کر دی۔ اب تک میرے سکون اور اطمینان کو کبھی کبھی دوا کے غیر یقینی اثر ہی سے پریشانی ہوتی تھی۔ اور اب اس صبح کے حادثے کے بعد میں یہ سوچنے پر مجبور ہو گیا تھا کہ جبکہ اب اس میں جیکل کے پیکر کو چھوڑ کر ہائیڈ کے پیکر میں آنا شکل تھا، اب دوسرا پہلو زیادہ عادی



ہو گیا ہے تمام حالات یہ اشارہ کر رہے تھے کہ میں آہستہ آہستہ اپنی اصلی اور بہتر فطرت کو چھوڑ کر ثانوی اور بری فطرت کو اختیار کر رہا تھا۔

میں نے یہ محسوس کیا کہ مجھے ان دونوں کے درمیان انتخاب کرنا ہے۔ میری دونوں فطرتوں کا حافظہ مشترک تھا۔ باقی تمام خصوصیات کی تقسیم غیر منوازن تھی جیکل (جو مرکب اور مخلوط تھا) اب ہائیڈ کی رنگ ریلوں اور عیاشیوں سے لطف اندوز ہونے لگا تھا۔ کبھی انتہائی تشویشناک انداز میں اور کبھی بڑے ذوق و شوق سے لیکن ہائیڈ جیکل کی طرف سے لا پرواہ تھا۔ یا کبھی یاد کرتا تھا تو صرف اس طرح جیسے کوئی پہاڑی ڈاکو اس غار کو یاد کرے جس میں وہ تعاقب کرنے والوں سے پناہ لیتا ہے۔ جیکل کو باپ کی سی توجہ اور دلچسپی تھی۔ ہائیڈ کو بیٹے کی سی بے توجہی۔ اپنے آپ کو جیکل کے ساتھ وابستہ کر دینے کے معنی ان خواہشات سے منہ موڑ لینا تھا جن سے میں پوشیدہ طور سے لطف اندوز ہوتا رہتا تھا۔ اور اب کچھ دنوں سے انھیں اور زیادہ پیار کر کے ان کی عادتیں بگاڑنے لگا تھا۔ ہائیڈ کے ساتھ وابستہ ہو جانے کے معنی ہزاروں آرزوں اور تمناؤں کی موت تھی اور ہمیشہ کے لئے قابل نفرت بن جانے اور دوستوں سے محروم ہو جانا تھا۔ ان دامنوں سودا ہنڈ گا تھا۔ لیکن ابھی تلافی کی ایک صورت باقی تھی جیکل جیکل بہادری کے ساتھ زہاد و پیرکاری کی آگ میں جلے گا۔ ہائیڈ کو اس کا احساس بھی نہیں ہو گا کہ اس نے کیا کھو یا ہے۔ میرے حالات بہت ہی پیچیدہ تھے۔ لیکن اس سبب سے نکاتِ تنہی پرانے اور عام ہیں جتنا انسان اسی طرح کی ترغیبات اور خطرات۔ ہر گناہ پر مائل گنہگار کی فتنہ کا پاس پھینکتے ہیں میرا بھی پاسا دیا ہی پڑا جیسا میرے ہم جنسوں کی اکثریت کا پاسا پڑتا ہے یعنی میں نے بہتر چیز کا انتخاب کیا لیکن ثابت قدم رہنے کی قوت کی کمی تھی۔

ہاں میں نے سن رسیدہ اور غیر مطمئن ڈاکٹر کو ترجیح دی۔ جو دوستوں میں گھرا ہوا



تھا جس کا سینہ اچھی آرزوں سے بھرا تھا، اور سختی کے ساتھ اس بے رنگی کم عمری  
 بلکہ پھلکے قدیموں، اچھلتی ہوئی مضبوں اور پوشیدہ رنگ ریبوں کو خیر باد کہہ دیا جس سے  
 میں ہائیڈ کے بھیس میں لطف اندوز ہوا تھا۔ شاید میں نے یہ انتخاب کسی غیر شعوری  
 ذہنی تحفظ کے ساتھ کیا تھا۔ کیونکہ میں نے نہ تو سو ہو کا گھر چھوٹا، نہ ایڈورڈ ہائیڈ  
 کے کپڑے صنائع کئے، جواب بھی میرے کمرے میں استعمال کے لئے رکھے ہوئے  
 تھے۔ بہر حال میں دو مہینے تک اپنے فیصلے پر قائم رہا۔ دو مہینے تک میں نے ایسی  
 مین اور سادہ زندگی گزاری جو پہلے کبھی نہیں گزاری تھی۔ اور اس کے معارضے میں  
 اطمینان قلب اور خوشنودی ضمیر حاصل کی۔ لیکن جیسے جیسے وقت گذرتا گیا خطرے  
 کا احساس دل سے محو ہوتا گیا۔ ضمیر کی تعریفیں معمولی بن چکی تھیں۔ مجھے ہائیڈ کی تمنا  
 اور آرزوں نے پھر تازہ شروع کیا۔ جو آنا دہونے کے لئے بیتاب تھیں اور  
 اخلاقی کمزوری کے ایک لمحے میں میں نے قلب ماہیت کی دو اتیار کر کے پی لی۔  
 میں نہیں سمجھتا کہ جب کوئی شرابی اپنی بری عادت پر غور کرنے لگتا ہے تو وہ  
 ایک لمحے کے لئے بھی ان خطرات کا اندازہ کرتا ہے جو اس لئے اس کی دشنام جہانی  
 بے حسی سے پیدا ہوتے ہیں، میں نے بھی باوجود اس کے اپنی حیثیت کا اچھی طرح جائزہ  
 لیا تھا کبھی اس مکمل اخلاقی بے حسی اور بدی کی نہ سمجھنے والی پیاس پر پوری طرح غور نہیں  
 کیا۔ جو ایڈورڈ ہائیڈ کے کردار کی بنیادی خصوصیات تھیں، اور مجھے انھیں کے ذریعہ  
 سے سزا ملی۔ میرا شیطان بہت دن قید رہا تھا۔ اور وہ چیتا چنگھاڑتا باہر نکلا۔ دو اپنے وقت  
 مجھے اس کا احساس تھا کہ بدی کی طرف رغبت کا جذبہ بہت بے لگام اور تند و تیز ہے  
 شاید یہی وجہ تھی کہ اپنے بدست مت مقتول کی مہذب بائیں سن کر میرے سینے میں بڑھری  
 اور غصے کا ایک طوفان اٹھا۔ کم از کم میں خدا کے سامنے یہ کہتا ہوں کہ کوئی اخلاقی طور سے  
 صحیح دل و دماغ کا آدمی ایسے رحم آلود اشتغال پر ایسا بڑا گناہ نہیں کر سکتا، اور میں نے



جب اس پر حملہ کیا تو اس میں اتنا ہی نا بھگی کا جذبہ تھا جتنا اس بیمار بچے میں ہوتا ہے جو بے وجہ اپنے کھلونے توڑ دیتا ہے۔ لیکن میں نے خود اپنی مرضی سے ان توازن قائم رکھنے والی جلیبتوں کو نکال کر پھینک دیا تھا جن کے سہارے بدترین آدمی بھی ترغیبات کے ہجوم میں کسی حد تک ثابت قدم رہ سکتا ہے، اور میرے معاملے میں تو ہلکی سی ترغیب کے معنی اوندھے منہ گر جانے کے تھے۔

میرے دل میں یکا یک نفرت اور غصے کا ایک جنم بھڑک اٹھا۔ میں نے اس جسم کو مارتے مارتے زخمی کر دیا۔ جو اپنی مدافعت بھی نہیں کر رہا تھا۔ مجھے اس حرکت سے خوشی ہو رہی تھی۔ اور میں ہر ضرب میں ایک لذت محسوس کر رہا تھا۔ جب میں تھک کر چور ہو گیا تو یکا یک اپنی اس ہذیانی کیفیت میں میرے دل پر ایک خون طاری ہو گیا۔ آنکھوں کے سامنے سے دھند لکا چھٹ گیا، اور میں نے دیکھا کہ اس کی سزا میں مجھے اپنی جان دینی پڑے گی۔ اور میں اتراتا ہوا، اور کانپتا ہوا اپنے سر پاؤں رکھ کے بھاگا۔ بدی کی ہوس پوری ہو گئی تھی۔ اور اس میں ہیجان برپا تھا اور اپنی جان کی محبت میرے تمام جذباتوں پر حاوی تھی۔ میں بھاگ کر سو ہو کے گھر میں پہنچا اور اعتیاد مزید سے طور پر) اپنے کاغذات ضائع کر دیئے۔ وہاں سے میں سی منقسم ذہنی وجد کی حالت میں لمپوں سے روشن سڑک پر چل کھڑا ہوا۔ میں اپنے جرم پر خوش تھا۔ اور آئندہ نئے جرائم کی ترکیبیں سوچ رہا تھا۔ پھر بھی تیز تیز چل رہا تھا۔ اور اپنے انتقام لینے والوں کے قدموں کی آہٹ پر کان لگائے ہوئے تھا۔ ہائیڈر نے جب دوا تیار کر کے اسے پیا تو اس کے ہونٹوں پر ایک گیت تھا۔ قلب مہبت کا کرب ابھی باقی تھا کہ ہنری جیکل گھٹنوں کے بل جھک گیا۔ اور خدا کی بارگاہ میں اسکے ہاتھ ملنے ہو گئے۔ اس کی آنکھوں سے شکر اور پشیمانی کے آنسو بہہ رہے تھے، خود کامی اور خود فری کا پردہ چاک ہو چکا تھا، اور میری پوری زندگی میرے سامنے کھتی رہی۔ میں نے بچپن سے اپنی زندگی کا جائزہ



لینا شروع کیا جب میں باپ کی انگلی پکڑ کر چلا کرتا تھا۔ میں نے اپنی پیشینہ در زندگی کی زائدانہ مشقتوں کا بھی جائزہ لیا اور ہر بار میں ایک نوہوم احساس کے ساتھ اس رات کے خوفناک حادثے پر آکر رک جاتا تھا۔ میں اس وقت ہنچ ہنچ کر رو سکتا تھا۔ میں نے آنسوؤں اور دعاؤں میں ان بھیانک تصورات، اور آوازوں کو غرق کر دینے کی کوشش کی جن کے ہجوم نے میرے ذہن کو گھیر رکھا تھا۔ پھر بھی ان دعاؤں کے نتیجے میں میری بے انصافی کا بد صورت چہرہ ابھر آتا تھا۔ اور میری روح میں جھلکنے لگتا تھا، لیکن جب اس پختیاوے کی شدت کم ہونے لگی تو اس کی جگہ ایک طرح کی خوشی کے احساس نے لے لی۔ میرے عمل کا مسئلہ حل ہو گیا تھا اس کے بعد سے ہائیڈ کا کوئی سوال پیدا نہیں ہوتا تھا۔ چاہے میں اسے پسند کر دوں، یا نہ کر دوں، اب میں اپنے وجود کے بہتر حصے کے ساتھ وابستہ تھا۔ اور اسے سوچا کہ میں سید خوش ہوتا تھا۔ میں نے بڑی عاجزی اور انکساری کے ساتھ فطری زندگی کی پابندیاں اپنے اوپر عاید کر لیں۔ میں نے بڑی پخلیوں نفس کشی کے ساتھ اس وہ داز سے کوتالا لگا دیا۔ جس سے میں آ یا جا یا کرتا تھا اور کبھی کو اپنے پیروں تلے کچل دیا۔

دوسرے دن خبر آئی کہ اس قتل کے حادثے میں چشم دید گواہ تھے۔ ہائیڈ کا جرم ساری دنیا پر روشن ہو چکا تھا۔ اور مقتول پبلک کی نظروں میں بہت بلند تھا۔ محض ایک جرم نہیں تھا، بلکہ بڑی انوسناک حماقت تھی۔ میرا خیال ہے کہ یہ معلوم کر کے مجھے خوشی ہوئی میرا خیال ہے کہ مجھے اس کی خوشی تھی کہ پھانسی کے خوف نے میرے بہتر جذبات کو ابھارا اور انھیں سہارا دیا۔ جیل اب وہ شہر تھا جس میں میں نے پناہ لی تھی۔ ہائیڈ اگر ایک لمحے کے لئے بھی اس میں سے باہر جھلکے تو تمام انسانوں کے ہاتھ اس کی طرف بڑھیں گے اور اسے قتل کر دیں گے۔

میں نے طے کیا کہ اپنے آئندہ اعمال میں، ماضی کا کفارہ ادا کر دوں گا۔



اور میں ایمان داری کے ساتھ کہہ سکتا ہوں کہ میرا ارادہ کامیاب ہوا۔ اور میں نے کچھ نیکیاں کیں۔ تم خود جانتے ہو کہ پچھلے سال کے آخری مہینے میں میں کقدر استعدادی کے ساتھ اس امر کی کوشش کر رہا تھا کہ دوسروں کی مصیبتیں کم کر سکوں۔ تم یہ بھی جانتے ہو کہ میں نے اس زمانے میں لوگوں کی کتنی امداد کی اور وہ دن خاموشی سے گزر گئے۔ میرے لئے وہ بڑے پرسرت دن تھے۔ یہ کہنا صحیح نہیں ہوگا کہ میں اس محیر اور معصوم زندگی سے تھک گیا تھا۔ اس کے برعکس میرا خیال ہے کہ میں روز اس سے لطف اندوز ہوتا تھا۔ لیکن میرے مقاصد کی ددرنگی کی لعنت مجھ پر اب بھی مسلط تھی۔ اور جیسے ہی میری توبہ و استغفار کا ابتدائی جوش ختم ہوا، میری بدی جس کی اتنے دن بہت افزائی کی گئی تھی اور جسے چند دنوں سے قید کر دیا گیا تھا۔ بے لگامی کے لئے غرانے لگی۔ یہ نہیں تھا کہ میں ہائیڈ کو پھر سے زندہ کرنا چاہتا تھا۔ اس کا خیال ہی میرے لئے نفرت انگیز تھا۔ میں بذات خود ایک بار پھر اپنے ضمیر کے ساتھ کھیلنے کی طرف راغب ہو رہا تھا۔ اور ایک معمولی چھپ کر گناہ کرنے والے کی طرح میں آخر کار اپنی ترغیبوں کے حملوں سے زیر ہو گیا۔

ہر چیز کی ایک انتہا ہوتی ہے۔ بڑے سے بڑا پیالہ بھی آخر ایک دن بھر جاتا ہے۔ اپنی بدی کے ساتھ میری اس مختصر سی کرم فرمائی نے آخر کار میری روح کا توازن برباد کر دیا۔ پھر بھی میں خود زندہ نہیں ہوا۔ مصیبت مجھے بالکل فطری معلوم ہونی چاہیے تھی۔ ان پرانے دنوں میں واپس چلا گیا ہوں جب میں نے ابھی اپنی دریافت میں کامیابی حاصل نہیں کی تھی۔ یہ جنوری کا ایک خوبصورت اور صاف دن تھا۔ بیروں کے نیچے کھرے کے پگھلنے کی وجہ سے نمی تھی۔ لیکن آسمان پر بادل کا نشان بھی نہیں تھا۔ اور ریجنٹ پارک جاڑوں کے نغموں اور بہار کی مٹھی خوشبو سے بھرا ہوا تھا۔ میں دھوپ میں ایک بجے پر بیٹھا ہوا تھا۔ اور میری روح کے اندر بیٹھا ہوا حیوان میرے حافظے کو چاٹ رہا تھا



روحانیت کچھ خیم خوابی کی حالت میں تھی۔ وہ بعد کو تو بہ کر لینے کا وعدہ کر رہی تھی۔ لیکن ابھی اس میں کوئی حرکت نہیں تھی۔ میں نے سوچا آخر میں بھی اپنے ہم سایوں کی طرح ہوں۔ پھر میں اپنا مقابلہ دوسرے آدمیوں سے کر کے اپنی اچھی خواہشات کا مقابلہ دوسروں کی بے رحمی اور بے توجہی سے کر کے میں مسکرایا۔ اوداسی ذہنی شکنجہ کی حالت میں مجھ پر ایک ضعف اور پستی طاری ہوئی، طبیعت بڑی شدت سے مالش کرنے لگی، اور سارا بدن کانپ اٹھا۔ ان آثار کے بعد مجھ پر غشی سی طاری ہونے لگی۔ پھر وہ بھی ختم ہو گئی۔ اور میں اپنے خیالات کے مزاج میں ایک تبدیلی محسوس کرنے لگا۔ ہمیں زیادہ جرات اور خطرات کی طرف سے لاپرواہی پیدا ہو گئی تھی۔ یہ ذمہ داری کو بندھنوں کا حل تھا۔ میں نے اپنے جسم کی طرف دیکھا میرے کپڑے ڈھیلے ہو کر ہاتھ پاؤں پر لٹکنے لگے تھے۔ ہاتھ جو میرے گھٹنے پر رکھا ہوا تھا، اس پر نہیں ابھرا میں بھتیس اور بال آگ آئے تھے۔ میں پھر ایڈورڈ ہائیڈ تھا، ایک لمحہ پہلے میں بالکل محفوظ تھا۔ لوگوں کے دل میں میری عزت تھی۔ میں رئیس تھا۔ قابل محبت تھا۔ گھر پر میرے لئے دسترخوان بچھایا جا رہا تھا۔ اور اب میں عام آدمیوں کا شکار تھا۔ ایک بے گھر اور جانا پہچانا ہوا قاتل جس کی تلاش تھی، اچھالنی کا پھندا جب کا منظر تھا۔

میری عقل چکا را گئی لیکن اس نے میرا ساتھ نہیں چھوڑا۔ میں نے اکثر دیکھا ہے کہ میرے دوست کمرہ دار میں میری صلاحیتیں تیز ہو جاتی ہیں، اور جذبات میں شدت پیدا ہو جاتی ہے۔ اس طرح جہاں جیل گھبرا جاتا ہائیڈ نے موقع کی نزاکت کا احساس کر لیا۔ میری دوائیں میرے کمرے کی ایک الماری میں تھیں۔ لیکن وہاں تک پہنچوں کیسے؟ یہ تھا وہ مسئلہ جسے میں (اپنا سر دونوں ہاتھوں میں دبائے ہوئے) حل کرنے کی کوشش کر رہا تھا۔ تجربہ گاہ کا دروازہ میں بند کر آیا تھا۔ اگر میں اپنے گھر میں داخل ہونے کی کوشش کروں گا۔ تو خود میرے نوکر مجھے پکڑ کر پھالسی پر چڑھا دیں گے



اس کے سوا کوئی چارہ نہ تھا کہ میں کسی دوسرے سے کام لوں، اور مجھے لن یون کا خیال آیا۔ لیکن اس تک کیسے پہنچا جائے۔ اسے کیسے یا سنی کیا جائے؟ فریق کر دکھ میں سڑک پر نہ پکڑا گیا تو بھی میں اس کے سامنے کیسے جاؤں گا۔ اور میں ایک جینی اور ناخوشگوار آدمی کی حیثیت سے اس مشہور ڈاکٹر کو اس پر کیسے آمادہ کر دوں گا کہ وہ اپنے رفیق ڈاکٹر جیل کے کمرے کا دروازہ توڑے۔ پھر مجھے خیال آیا کہ میری اصلی فطرت کا ایک حصہ ابھی باقی تھا۔ میں اپنے اندازِ تحریر میں لکھ سکتا ہوں، اور جب مجھے ایک بار روشنی کا یہ شرارہ نظر آیا تو سارا راستہ چمک اٹھا۔

جس حد تک ممکن ہو سکا میں نے اپنی کپڑے درست کئے اور ایک کرلے کی گاڑی میں بیٹھ کر پورٹ لینڈ اسٹریٹ کے ایک ہوٹل میں چلا گیا جس کا نام مجھے اتفاق سے یاد رہ گیا تھا۔ میری صورت دیکھ کر (جو کافی مضحکہ خیز تھی) چاہے میرے کپڑے کتنے ہی غمناک حقیقت کو کیوں نہ چھپائے ہوں) کو چنان اپنی جینی نہ ضبط کر سکا۔ میں اس پر غصے سے اپنے دانت پیسنے لگا۔ اور اس کی خوش قسمتی سے یا اپنی خوش قسمتی سے اس کے پیرے سے جینی غائب ہو گئی۔ کیونکہ میں دوسرے ہی لمحے اسے پکڑ کر نیچے گھسیٹ لیتا۔ ہوٹل میں داخل ہو کر میں نے اپنے چاروں طرف ایسی خوفناک نظروں سے دیکھا کہ سارے نوکر کانپ اٹھے۔ میرے سامنے کسی نے نگاہ نہیں اٹھائی، بلکہ چالوسی اور خوشامد کے انداز میں میرے احکام سنے۔ انہوں نے مجھے ایک الگ کمرہ میں پہنچا دیا۔ اور لکھنے کا سامان ہتیا کر دیا۔ ہائیڈر جے اپنی زندگی کا خطرہ ہو میرے لئے ایک نئی چیز تھا جو غصے سے جھنجھلا یا ہوا تھا، اور بالکل قتل کر دینے پر آمادہ تھا۔ پھر بھی وہ چالاکی سے کام لے رہا تھا۔ اس نے بے انتہا کوشش کر کے اپنے غصے پر قابو پا لیا، اپنے دو اہم خط لکھے، ایک لن یون کو اور دوسرا پول کو، اور یقین کرنے کے لئے کہ وہ واقعی ڈاک میں ڈال دئے گئے ہیں



اس نے یہ ہدایت کی کہ انھیں رجسٹری کے ذریعہ سے بھیجا جائے۔

اس کے بعد وہ سارے دن اپنے کمرہ میں آگ کے سامنے بیٹھا ہوا ناخون چباتا رہا سو وہیں اپنے خوف و خطرات کو طیس لکھو ہوئے اس نے کھانا کھایا۔ نوکر اس کی نظروں کے سامنے گھبراہوا تھا۔ اور جب رات کافی ہو گئی تو وہاں سے ایک بند گاڑی میں بیٹھ کر چلا، اور شہر کی مختلف سڑکوں پر چکر لگاتا رہا۔ میں ”وہ“ کا لفظ استعمال کر رہا ہوں۔ میں ”وہ“ کا لفظ استعمال نہیں کر سکتا۔ اس جہنم زادہ میں انسانیت کا شائبہ تک نہیں تھا۔ اس کے وجود میں خوف اور نفرت کے سوا کچھ نہیں تھا۔ آخر کار یہ سوچ کر کہ کوچوان اسپر شہر کرنے لگا ہے۔ اس نے گاڑی چھوڑ دی اور وہ پیدل روانہ ہوا۔ ان کپڑوں میں جو اس کے جسم پر پوشیدہ نہیں تھے۔ وہ ایسی چیزیں گھسیٹتا تھا جسے ہر آدمی غور سے دیکھے گا اس وقت اسکے دل میں خوف و نفرت کے ان دو گندے جذبات کے سوا کچھ نہیں تھا۔ جو اس کے سینے میں ایک طوفان برپا کئے ہوئے تھے۔ وہ خود اپنے خوف سے سہما ہوا تھا۔ اپنے آپ سے باتیں کرتا۔ مقابلتا سونے راستوں سے گزرتا۔ اور ان لمحات کو گنتا ہوا تیز تیز قدم رکھتا تھا۔ جو ابھی آدھی رات میں باقی تھے۔ ایک جگہ اس سے ایک عورت نے بات کی۔ شاید اسے دیاسلائی میش کی بیگن اس نے اس عورت کے منہ پر ایک طمانچہ مارا، اور وہ بھاگ گئی۔

جب میں لن یون کے گھر پہنچا اپنے اصلی وجود میں واپس آیا، تو اپنے پرانے دوست کی دہشت کا کچھ اثر مجھ پر بھی پڑا۔ مجھے معلوم نہیں ہے مگر میں سمجھتا ہوں۔ کہ یہ اس نفرت کے سمندر کا ایک قطرہ تھا جس نفرت کے ساتھ میں نے پچھلے گھنٹوں کا جائزہ لیا۔ میں اب تبدیل ہو چکا تھا۔ اب پھانسی کا خوف نہیں تھا۔ بلکہ دو بارہا میڈ بن جانے کی دہشت تھی۔ جو مجھے تار ہی تھی۔ میں نے لن یون کی لعنت کو نیم خوابی کی حالت میں سنا، اور اسی نیم خوابی کی حالت میں اپنے گھر واپس آیا۔ اور بستر پر لیٹ گیا



میں دن بھر کی انسردگی اور پریشانی کے بعد اتنی گہری نیند سو یا جسے میرے خوفناک  
 کالوس بھی نہیں توڑ سکتے تھے۔ میں جب صبح اٹھا تو کافی کمزور تھا۔ پھر بھی تازگی کا احساس  
 ہو رہا تھا۔ میں اب بھی اس وحشی جانور کے خیال سے نفرت اور خوف کھا رہا تھا جو میرے  
 وجود کے اندر سو رہا تھا۔ اور میں گذرے ہوئے دن کے خطرات کو پیش بھولا تھا  
 لیکن میں پھر مطمئن تھا۔ خود اپنے گھر میں اپنی دواؤں کے پاس تھا، اور بچ نکلنے کا جذبہ  
 تشکر سیری روح میں اتنا شدید تھا کہ وہ امید کی چمک دمک پر بھی حساسی  
 ہو گیا تھا۔

میں صبح ناشتہ کرنے کے بعد اپنے احاطے میں تھل۔ ہاتھ اور ہوا کی ٹھنڈک  
 سے لطف اندوز ہو رہا تھا کہ مجھ پر وہ ناقابل بیان کیفیات پھر طاری ہو گئیں جو تبدیلی  
 کا اعلان تھیں، اور میں بھاگ کر شکل اپنے کمرے میں پناہ لے سکا تھا کہ میرے سینے میں  
 ہائیڈ کے طوفانی جذبات پھر سنگامہ برپا کئے ہوئے تھے۔ اس بار مجھے اپنے اعلیٰ  
 وجود میں واپس آنے کے لئے دوا کی دوائی خوراک استعمال کرنی پڑی لیکن امنوس،  
 چھ گھنٹے بعد پھر جب میں حسرت ناک نظروں سے اٹھیا ہوا آگ کو دیکھ رہا تھا تب دلی  
 کا کر ب پھر شروع ہوا۔ اور مجھے پھر دوا اپنی پڑی مختصر یہ کہ اس دن سے یہ حالت ہو گئی  
 کہ بڑی کوشش کے بعد اور دوا کے فوری اثر کے تحت میں جھل کا وجود اختیار کر  
 سکتا تھا۔ رات دن ہر وقت میں خون کے احساس سے کا پیتا رہتا تھا۔ میں اگر  
 سو جاتا بلکہ اگر ذرا دیر کے لئے بھی میری آنکھ جھپک جاتی تھی تو میں ہائیڈ کے پیکر  
 میں بیدار ہوتا تھا، اس خوف کے بوجھ کے نیچے جو ہر وقت مجھ پر منڈلاتا رہتا تھا  
 اور اس بے خوابی کے اثر سے جو میں نے اپنے اوپر طاری کر رکھی تھی میری ذات ایک  
 ایسی سنی بن گئی تھی جسے بخار نے کھوکھلا کر دیا ہو۔ جسمانی اور ذہنی دونوں اعتبار سے  
 بیکمزور، مجھ پر صرف ایک جذبہ حاوی رہتا تھا، اور وہ اپنے دوسرے وجود کا خوف تھا۔



لیکن جب میں سو جاتا تھا، یا جب وہ اکا اثر زائل ہو جاتا تھا۔ تو بغیر تبدیلی کے احساس کے (کیونکہ اب تبدیلی کا کرب روز بروز کم ہوتا جاتا تھا) میں وہ تصورات حاصل کر لیتا تھا۔ جو دہشتناک تھے۔ وہ روح حاصل کر لیتا تھا جو بے وجہ نفرتوں سے ابھتی رہتی تھی ایک ایسا جسم اختیار کر لیتا تھا جو زندگی کی جوش کھاتی ہوئی قوتوں کو برداشت کرنے کے قابل نہیں معلوم ہوتا تھا جس کے رنگ کے ساتھ ساتھ ہائیڈروجن کی قوتیں بڑھتی جاتی تھیں۔ اور وہ نفرت جس نے ان دونوں کو الگ الگ کر دیا تھا، دونوں طرف برابر تھی۔ جیل کے لئے وہ جلی نفرت تھی۔ اس نے اب اس جانور کی بد توانگی پوری طرح دیکھ لی تھی۔ جو اس کے شعور کے منظر میں شریک تھا۔ اور قہر تک اس کی ہر چیز کا حصہ دار تھا۔ برادری کے ان نشتوں کے علاوہ جو بجائے خود اس کی تکلیف اور وصیت کا سبب بنا باعث تھے، وہ اپنی تمام قوتوں کے ساتھ یہ سوچتا تھا کہ ہائیڈ ایک ایسا حیوان ہے جو محض جہنمی نہیں، بلکہ غیر نامی اور غیر عنصری ہے۔ یہ دہشت انگیز اور نفرت خیز بات تھی کہ نالی کی کچھ چیزیں چلا سکتی تھیں۔ غیر متشکل خاک زبان سے چلا سکتی تھی اور گناہ کر سکتی تھی۔ جو چیز مردہ تھی جس کی کوئی شکل و صورت نہیں تھی، وہ زندگی کے فرائض کو غصب کر رہی تھی۔ اور پھر لطف یہ کہ یہ سرکش وحشت اسکے ساتھ اس طرح وابستہ تھی کہ بڑی بھی نہیں ہو سکتی۔ وہ آنکھ کی پتلی سے بھی زیادہ قریب تھی۔ اس کے جسم میں اسیر تھی۔ اور باہر نکلنے کے لئے کشمکش اور جدوجہد کرتی رہتی تھی اور منید کے عالم میں اس پر قابو پالیتی تھی۔ اور اسے زندگی سے برطرف کر کے خود قابض ہو جاتی تھی۔ ہائیڈ کی نفرت جیل کے لئے دوسرے قسم کی تھی۔ بھانسی کا خوف اسے کئی بار قہری طور سے خود کشی کرنے پر مجبور کر دیتا تھا، اور وہ بجائے ایک ذات کے صرف ایک حصہ بن کے اپنے نیچے درجے پر رہتا تھا۔ لیکن وہ اس مجبوری سے نفرت کرتا تھا۔ وہ اس دل شکستگی سے نفرت کرتا تھا۔ جس میں اب جیل مبتلا تھا، اور اسے یہ بات سجدہ ناگوار تھی کہ اس سے نفرت کی جاتی ہے



اس لئے وہ بندر کی طرح میرے ساتھ شرارتیں اور فریب کرتا رہتا ہے۔ میرے انداز تحریر میں کتابوں کے صفحات پر کفر کی باتیں لکھ دیتا تھا۔ میرے آپ کے خطوط اور تصویروں پر جلا دیتا تھا۔ اور اگر اسے اپنی موت کا ڈر نہ ہوتا تو وہ یقیناً مجھے تباہ کرنے کے لئے اپنے آپ کو بالکل تباہ و برباد کر لیتا۔ مگر اسے زندگی سے جو محبت ہے وہ حیرت انگیز ہے میں جسے اس کے خیال ہی سے متلی ہونے لگتی ہے۔ جب اس رگڑ اور محبت کی ذلت و خواری اور جوش و سیمان کو دیکھتا ہوں اور یہ محسوس کرتا ہوں کہ وہ اس سے کتنا ڈرتا ہے کہ میں اس سے نجات حاصل کرنے کے لئے خودکشی کر لوں گا تو مجھے اپنے دل میں اس کے لئے رحم کا جذبہ محسوس ہونے لگتا ہے۔

اس بیان کو طول دینا بیکار ہے اور وقت کی کمی بھی اس کی اجازت نہیں دیتی بس یہ کہنا کافی ہے کہ کسی نے ایسے دکھ نہیں سمجھے ہیں۔ اور پھر بھی حادثات نے روح کو بلند کرنے کے بجائے ایک طرح کی سنگدلی پیدا کر دی ہے۔ اور یاد کی سے سمجھوتہ کر لیا ہے۔ میری سزا کا یہ سلسلہ کچھ سال اور جاری رہتا لیکن آخری حادثے نے جو آب و پیش آگیا ہے۔ اور جس نے مجھے اور میری شکل و صورت اور فطرت سے الگ کر دیا ہے۔ اس مدت کو گھٹا دیا ہے۔ میرے نمک کا ذخیرہ جس میں میں نے پہلے تجربہ کے بعد سے کبھی اضافہ نہیں کیا تھا۔ آہستہ آہستہ کم ہونے لگا۔ میں نے تانہ نمک منگایا، اور اسے دوا میں ملا دیا۔ اس میں جوش پیدا ہوا۔ پہلا رنگ آ یا لیکن دوسرا رنگ نہیں آیا میں نے اسے پی لیا، اور اس کا کوئی اثر نہیں ہوا۔ بھتیس یہ پول سے معلوم ہو گا کہ میں نے کس طرح پورے لندن کو چھپان مارا۔ لیکن کوئی نتیجہ نہیں نکلا۔ اور اب میں یہ سمجھتا ہوں کہ نمک کی پہلی رسد خالص نہیں تھی، اور وہ اسکی آمیزش تھی جس نے میری دوا میں اثر پیدا کیا تھا۔

ایک ہفتہ گزر چکا ہے، اور اب میں اپنا یہ بیان پچھلے بچے ہوئے سفوف



کی آخری خواہش کے زیر اثر ختم کر رہا ہوں۔ اگر کوئی معجزہ ہو جائے تو دوسری بات ہے۔ ورنہ حقیقت یہ ہے کہ مہتری جبکہ اس فری بار اپنے خیالات سوچ رہا ہے۔ آخری بار آئینے میں اپنا چہرہ دیکھ رہا ہے (انوس ہے یہ کتنا بدل چکا ہے) مجھے اپنی تحریر ختم کرنے میں زیادہ دیر نہیں کرنی چاہئے۔ کیونکہ میرا یہ بیان اگر ابھی تک غارت گری سے بچا ہوا ہے، تو اس کی وجہ انتہائی احتیاط اور خوش قسمتی ہے۔ اگر مجھ میں تبدیلی اس تحریر کے دوران میں پیدا ہو جائے تو ہائیڈ اسے پھاڑ کر ٹکڑے ٹکڑے کر دیگا۔ لیکن اگر میں اسے مکھ کر رکھ دوں اور کچھ دیر گزر جائے تو ہائیڈ کی حیرت انگیز خود غرضی اور لمحاتی دلچسپی کی بدولت یہ شاید اس کی بن مانس جی نفرت سے محفوظ رہ جائے اور انجام نے جو بڑی تیزی سے ہم دونوں کی طرف بڑھ رہا ہے۔ اس کو تبدیل کر دیا ہے، اور اسے بالکل کھل دیا ہے، اب اسے آدھ گھنٹے کے بعد جب میں پھر ہمیشہ کے لئے اس قابل نفرت شخصیت کا پیکر دھار لوں گا، مجھے معلوم ہے کہ میں کس طرح اپنی کرسی میں بیٹھ کر کانپوں گا اور روؤں گا، یا اس کمرے میں سسل ہلوں گا۔ (جو زمین پر میری آخری پناہ گاہ ہے)۔ اور کان لگا کر باہر سے آنے والی ہر خطرے کی آواز کو سنوں گا، کیا ہائیڈ بھانسی پر چڑھ کر مرے گا؟ یا اس میں اتنی مہمت ہوگی کہ اپنے آپ کو آخری لمحے میں آزاد کر لے۔ خدا ہی جانے کیا ہوگا؟ میں بالکل بے پرواہ ہو گیا ہوں۔ یہ میری موت کا صحیح لمحہ ہے۔ اس کے بعد جو کچھ ہوگا اس کے متعلق مجھے بے خبری دوسروں سے ہے۔ اب جبکہ میں اپنا قلم رکھ رہا ہوں۔ اور اپنے اعترافات کو لفافے میں سر بہ مہر بند کرنے جا رہا ہوں، میں بد نصیب مہتری جیل کی زندگی (کی داستان) ختم کر رہا ہوں۔







# رابرٹ لوئی سٹینسن

سٹینسن (۱۸۹۴-۱۸۵۰) ایڈنبرگ اسکاتلینڈ میں پیدا ہوا۔ اس نے ایڈنبرگ یونیورسٹی میں پڑھا لیکن جلد ہی قانون کی خاطر اسے خیرباد کہہ دیا۔ اس کے مرض کی وجہ سے صحت کی تلاش میں بار بار سیرو تفریح کو جانا پڑا اور یہی وجہ ہے کہ اس کی ادبی زندگی سفر ناموں سے شروع ہوئی۔ کشتی کی سیر میں جو مشاہدے میں شائع ہوئی بلجیم اور فرانس کی سیاحت کا حال بیان کیا گیا ہے۔ سیونیئر میں ایک گدھے کے ساتھ سفر کی سرگزشت کی اشاعت مشہور ہوئی۔ شہرت نے اسٹینسن کے قدم اس وقت چومے جب ۱۸۸۳ء میں اسکی مشہور خطر پسندی سے متعلق کہانی "ٹریر آئی لینڈ" (لکشتی بھٹار دیپ) شائع ہوئی۔ "ڈاکٹر جیل اور سٹرابائیڈ کی اشاعت کا زمانہ۔ ۱۸۸۶ء ہے، اور اسکے بعد کئی روانی کہانیاں شائع ہوئیں ۱۸۸۸ء میں جب اسٹینسن کیو آگیا تو اس نے وہیں سکونت اختیار کر لی، اور مرتے دم تک وہیں زندگی بسر کی، اس نے اگرچہ اپنے ہم عصر ادیب کیپلنگ کی طرح غیر ملکوں کے حالات قلمبند کئے لیکن اسکے یہاں کیپلنگ کی سی سامراج پرست اور سلطنت نواز خصوصیت کا شائبہ تک نہیں ہے، اسکا نقطہ نظر تمام قوموں کیساتھ دوستی اور وسیع قلبی پر مبنی تھا۔